大公報

Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong

督印人 費彝民
第二萬四千八百五十號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八二一一一
今日出紙兩大張 零售港幣一角
香港有利印務有限公司承印

昨晚舉行宴會歡迎扎伊爾總統訪華

周總理講非洲新景象

指出非洲屬於非洲人民這是非洲的時代潮流
中國支持扎伊爾政府主張非洲團結統一立場

【本報訊】據新華社消息：國務院總理周恩來十一日晚上在人民大會堂宴會廳舉行盛大宴會，熱烈歡迎扎伊爾共和國總統蒙博托·塞塞·塞科中將和夫人及隨行人員。

周恩來總理和塞科總統分別在宴會上講了話。

【據新華社北京一九七三年一月十一日電】周恩來總理在歡迎蒙博托總統宴會上的講話，摘要如下：

中國和扎伊爾實現國家關係正常化後不久，蒙博托·塞塞·塞科總統閣下即應我國政府邀請前來我國進行國事訪問，我們感到很高興。我代表中國政府和人民，向蒙博托總統閣下和夫人，以及全體扎伊爾貴賓表示熱烈歡迎，並通過你們向扎伊爾人民致以親切的友好問候。

扎伊爾共和國是一個富饒美麗的國家。勤勞勇敢的扎伊爾人民爲爭取民族獨立，反抗外來侵略，進行了長期的英勇鬥爭，終於在一九六〇年贏得了民族獨立。近年來，以蒙博托總統閣下爲首的扎伊爾共和國政府，對內提倡發揚民族精神，發展民族經濟和民族文化，實行「扎伊爾化」；對外奉行「積極中立」政策，反對同南非白人種族主義政權「對話」，支持南部非洲的民族獨立運動。中國政府和人民讚賞扎伊爾政府和人民在維護民族獨立和建設自己國家的事業中所做的努力，並祝願你們取得新的成就。

朋友們，同志們：

扎伊爾貴賓來自遼闊和生氣勃勃的非洲大陸，在那裏，偉大的非洲人民正在加强團結，爲爭取和維護民族獨立，反對帝國主義和新老殖民主義，反對種族主義和大國霸權主義進行着不懈的鬥爭。中國人民和非洲人民有着受帝國主義和殖民主義壓迫和奴役的共同歷史遭遇，在長期的反帝反殖鬥爭中，中國人民和非洲人民一向相互同情，相互支持，結成了深厚的戰鬥友誼。中國人民十分高興地看到，過去曾是帝國主義和殖民主義後方的非洲，今天呈現着一派團結戰鬥的新景象，非洲大陸正在闊步前進，扎伊爾政府主張非洲團結統一，主張非洲是非洲人的非洲，這是非洲的時代潮流，中國政府支持這一正義立場。非洲是屬於偉大的非洲人民的，但是，帝國主義、新老殖民主義和一切擴張勢力是不願意看到一個獨立自主的、團結的、强大的非洲出現的，總是害怕非洲人民掌握自己的命運的，因而，他們仍在千方百計地進行破壞和搗亂，非洲人民在前進的道路上還會遇到困難和阻力。但是，我們深信，只要非洲各國人民提高警惕，加强團結，堅持鬥爭，就一定能夠挫敗帝國主義、新老殖民主義和擴張勢力的種種陰謀詭計，進一步贏得民族獨立鬥爭的偉大勝利。

中國和扎伊爾雖然地理上相距遙遠，社會制度也不相同，但兩國都是發展中的國家，都經歷過共同的遭遇，並同屬於第三世界。兩國都願意在互相尊重主權和領土完整、互不侵犯、互不干涉內政、平等互利、和平共處五項原則的基礎上發展我們兩國之間的友好合作關係。蒙博托總統閣下和夫人以及扎伊爾全體貴賓這次來我國訪問，使我們雙方有機會就共同關心的問題交換意見，這對增進我們之間的相互了解，發展我們兩國人民之間的友好聯系和加强亞非團結反帝事業，都是很有益的。我們祝願總統閣下訪問成功。

日本郵政大臣接見 我電纜技術考察團

【新華社東京一九七三年一月十日電】日本政府郵政大臣久野忠治，一月十日接見了由榮強率領的中國海底電纜技術考察組全體成員，並且進行了友好的交談。

接見時在座的有日本郵政省政務次官鬼丸勝之、事務次官竹下一記和日本國際電報電話公司副總經理板野學等。

中國海底電纜技術考察組是一月八日到達東京的。一月九日，日本國際電報電話公司總經理菅野義丸舉行酒會歡迎中國海底電纜技術考察組。

蒙博托讚揚中國各項成就
扎伊爾人民盼與中國合作

【據新華社北京十一日電】蒙博托總統在周恩來總理舉行的歡迎宴會上發表了講話。

他說：首先，請允許我代表我的夫人以及陪同我訪問的代表團諸位成員並且以我個人的名義，完成一項愉快的使命，那就是向在中國共產黨領導下團結起來的中華人民共和國的革命人民轉達團結在人民革命運動之內的全體扎伊爾人民的友好的問候。

他說：的確，總理先生，當我於一九七二年十一月二十五日在金沙薩一個擠滿了人的體育場上向人民革命運動男女戰士們宣布我們兩國外交關係正常化的時候，會場上發出雷鳴般的掌聲歡迎這一決定。這就充分證明，儘管過去由於彼此不了解並且出現一些誤解使我們分離開來，但扎伊爾領導人和人民在思想上一貫誠懇地承認貴國革命所具有的價值和重要性。

蒙博托總統說：有一些人只是根據中華人民共和國土地遼闊、人口衆多才認爲她是一個偉大的國家。但在扎伊爾，我們認爲還有更好的東西。因爲，貴國人民之所以偉大，主要還由於你們的真實性，依據這點，你們就使別人尊重你們，尊重你們的歷史和文化。

只不過在幾年以前，某些人還對貴國突然進入核强國俱樂部感到驚訝，似乎中國無力製造自己的原子彈。

而我們扎伊爾人並沒有感到意外，因爲我們不像他們那樣，忘記了今天世界受益的某些技術和工藝革命是中國人民的研究成果。

事實上，指南針是中國發明的。它使世界發生了變革，因爲它使各國人民能夠航行，從而達到相互了解。

中國的醫學也是如此。人們長期不了解的中國醫學，不久前以自己獨有的特點和效力引人注目地進入了世界醫學行列。

顯然，老殖民者居心叵測，他們只是[illegible]自己接觸到的東西，而蔑視別人的成就，這就使我們扎伊爾不能同意這些强國對世界的看法。

蒙博托總統說：當前南非、納米比亞，津巴布韋即所謂羅得西亞，以及非洲的葡屬殖民地的局勢是人類的恥辱。

的確，總是同樣一些人在受苦，給別人當奴隸，這是不能容忍的。我們認爲這些國家結起來制止種族主義、種族隔離和白人對有色人種的統治的時刻已經到來了！這也促使我熱切祝願盡早恢復越南和中東的和平。

最後，總理先生，你可以指望扎伊爾人民所具有的在相互尊重各自獨立和互不干涉內政的基礎上與中國人民進行合作的願望。

周總理扎總統會談
姬鵬飛等出席 會談的氣氛友好

【新華社北京一九七三年一月十一日電】中華人民共和國國務院總理周恩來、扎伊爾共和國總統蒙博托·塞塞·塞科中將，十日下午舉行會談。

晚上，周恩來總理、蒙博托總統繼續舉行會談。參加會談的扎伊爾方面有，恩古扎·卡爾·伊邦德、凱恩加·翁西·恩達爾、比森吉馬納·魯埃馬、朗日馬·杜利亞·尤巴薩·馬庫加、巴比亞·宗比·馬洛比亞准將、莫科洛·瓦·姆龐博、博卡納·翁丹日拉·森加·瓦·姆瓦納·齊邦比·姆阿比·姆瓦納·薩波·孔萬巴、卡隆吉·齊卡拉、多卡·姆巴卡；中國方面有，姬鵬飛、何英、陳慕華、何功楷、韓敍、程飛、王明俊、黃政友、田逸民、馬武業、羅旭、穆文。會談在友好的氣氛中進行。

周總理和扎伊爾總統會談

中華人民共和國國務院總理周恩來和扎伊爾共和國總統蒙博托·塞塞·塞科中將一月十日在北京舉行會談。（新華社傳真照片）

就我發現有關重粒子事例
日報紙和科學家發表評介
本港科學界人士昨在「南華早報」發表意見

【本報訊】一月十一日的日本「朝日新聞」、「每日新聞」等報刊[illegible]報道了中國物理學家[illegible]新聞，一位專家還發表了他的初步看法。

十一日的「朝日新聞」報道說，十日香港「大公報」以第一版頭條地位刊載，中國物理學家發現了被認爲有重要科學意義的新的粒子。

該報在引述了一九七二年十月出版的科學雜誌「物理」的論文摘要之後說，據說現在所知的粒子中，最重的粒子只爲質子的三點五倍。如果新粒子的存在被確認，將是宇宙學上極其貴重的發現。這一消息除意味着科學上的寶貴發現外，中國科學的水準方面也受到廣泛的注視。

「每日新聞」還發表早稻田大學教授長谷川俊一的談話。他說：在中國，很早以前就在雲南省的積雪山峯上設置了大規模的宇宙線觀測裝置，並一直在繼續研究中。這次在大型磁雲室中所發得的現象，會不會是超高能的宇宙線和大氣中的原子發生衝擊產生的許多重發的中子的中子多重發生現象呢？假如是的話，這次的發現是中子多重發生現象中短暫出現的「火球」，和我國與巴西的國際共同研究中五年之前所發現的SH量子相同。

【時事社東京十一日電】香港「大公報」十日介紹去年十月出版的中國刊物「物理」第一卷第二期刊載的中國科學院原子能研究所發表的論文後，日本科學家表示：此發現可能與日本、巴西兩國科學家共同觀測而發現的SH量子同一種類。

早稻田大學理工學研究所教授藤本陽一、長谷川俊一及名古屋大學理工學部教授丹生梁與巴西科學家合作，自一九六三年起，在南美玻利維亞的查加爾達雅（海拔五、二〇〇米）山頂，進行觀測的結果，發現緊核二至三倍的H量子，II量子十倍的SH量子及百倍的UH量子。由於此種量子的發現，長谷川教授在十年前提出的「火球」理論，曾在國際上受到重視。

【本報訊】英文「南華早報」昨日發表文章，對中國科學家發現一種大約是質子十倍的重粒子，認爲是物理上的顯著成就。

「南華早報」引用一名不願透露姓名的本港著名科學家的話說，中國的發現是與這項不尋常的自然現象是很符合的，並認爲中國的科學家斷定一基本粒子的重量十倍於一粒質子，是科學上的功績。

該報的消息說，中國這次物理上的發現，是與許多西方科學家及學者會見北京清華大學教授錢偉長的報告同時出現的。

在香港的美國及美籍中國學者對中國科學工作者的發現，發表客觀意見：（一）關於這次「基本粒子」的理論是剛發表，還需要有所證實；（二）他們並注意到錢偉長曾指出中國科學研究當前的五個項目有基本粒子、原子能研究、太空科學、生物化學及純數學等。

英上月外貿赤字 達九千三百萬鎊

【法新社倫敦十一日電】工商部今天宣佈，去年十二月，英國的對外貿易連續第五個月出現赤字。

去年十二月份，英國的貿易赤字是九千三百萬鎊；十一月份，八千一百萬鎊；十月份，四千六百萬鎊。

英國貿易的惡化正在引起愈來愈大的關切，英國目前已面臨嚴重的通貨膨脹，經濟增長緩慢和失業問題。

小學教員罷教 芝加哥和費城

【據新華社北京一九七三年一月十一日電】華盛頓消息：美國芝加哥、費城兩個城市的小學教員舉行罷教，要求增加工資和改善教學條件。

芝加哥市的二萬名小學教員一月十日舉行罷教。這是芝加哥市小學教員在四年內的第三次全市規模的罷教鬥爭，它使全市的六百六十個小學全部關閉。數以千計的小學教員在許多學校設立了糾察線，表示抗議市當局拒不滿足他們的合理要求。

在巴黎會議上嚴正指出
越南不爲轟炸嚇倒
決不接受美在和談中提出的不合理條件
黎德壽基辛格昨繼續密談雙方專家參加

【路透社巴黎十一日電】美國總統特使基辛格和越南政治局委員黎德壽之間的和談，今天在新的幅度上舉行。今天參加他們會談的有雙方關於停火安排的技術專家。

這是基辛格和黎德壽上星期在巴黎恢復談判以來，專家們第一次參加他們的會談。

基辛格同包括助理國務卿沙利文在內的代表團到達巴黎西郊的諾拉布里特奇，今天的會議就在那裏舉行。

隨同黎德壽的是一個十五人的小組，其中包括越南副外交部長阮[illegible]顧問。

沙利文和阮[illegible]以及他們的專家們，自從一月二日以來，分別開會討論技術問題將近五十小時。

【法新社西貢十一日電】美國駐西貢大使邦克今天在這裏會晤南越「總統」阮文紹，談了三十五分鐘。

這裏的觀察家推測，邦克通知阮文紹關於巴黎談判的進度。

【美聯社巴黎十一日電】北越今天警告，它決不被美國轟炸或其他武力行動所威嚇，它決不接受美國在和談中企圖實行的不合理條件。

作爲總統安全顧問的基辛格和河內代表黎德壽在他們一連第四天秘密談判中會見，北越代表們在半公開的和談會議上斷然拒絕美國立場的一些重要部份。

河內的阮明偉說，「談判目前已到達決定性階段：要嗎就是很好地進展到簽署協議，要嗎就是繼續作戰。顯然，這全在於美國方面。」

阮明偉說，「如果美國有誠意，和平可能很快地恢復。但是假如美國抱住武力政策不放，企圖强行不合理條件……越南問題不能解決，戰爭就將延長下去。」

阮明偉說，美國應該正視現實。他說，「在過去十三年的侵越戰爭中，美國使用了龐大的戰爭機器的處心積慮的轟炸，遭到了一次又一次的失敗。十二月中十二天的轟炸攻勢已遭到越南人民及時的懲罰和全世界强烈的譴責。」

他說，「越南人民在他們保衛神聖的、基本的民族權利的正義鬥爭中，沒有任何野蠻的武力可以嚇倒他們。任何繼續使用軍事力量維持美國扶持的政府的企圖……在南越只能使美國更深地陷入戰爭的泥沼，使美國人民在人力物力上遭到更大損失，而且更加有損美國的榮譽。」

阮明偉再次要求美國簽署基辛格和黎德壽十月中擬定的協議。他譴責美國和西貢政府繼續提出霸道的要求，要在原則上和實質上修改十月中擬定的協議中的問題。

越南南方共和臨時革命政府代表丁門氏拒絕承認西貢政府對南越的主權，以及重新建立十七線作爲兩個獨立國之間的邊界的要求。據說這兩點都是基辛格在他同黎德壽秘密談判的最近會議中提出的。

訂正 昨日本版冰心女士「櫻花和友誼」一文，最後六段文字應接在「那是一九六一年的春天我到日本……莊嚴的華光四射的櫻花！」一段之後，特此訂正，並向作者和讀者致歉。

共同市場將建議 英鎊貶值一成

【美聯社布魯塞爾十一日電】歐洲共同市場發言人今天說，共同市場執行委員會將建議，當英國和愛爾蘭之間農產品貿易調整價格的時候，英鎊貶值百分之十一。

英鎊目前的牌價是二點三五美元，約比去年浮動以前的牌價減少百分之十一。

這項建議將送交一月二十二日舉行的共同市場農業部長會議，這將是英國、丹麥、愛爾蘭作爲完全會員第一次參加的會議。

日駐華使館成立
韓念龍晤日臨時代辦

【路透社東京十一日電】日本外務省說，日本駐北京大使館今天開幕，這是近三十六年來的第一次。

【新華社北京一九七三年一月十一日電】外交部副部長韓念龍今天會見了日本國駐中國大使館臨時代辦林祐一。

「定陵地下宮殿展」今天在東京開幕
展出十三陵中定陵出土陪葬品千餘件

【本報東京航訊】從一月十二日到三十日，東京將展出「定陵地下宮殿實物展覽會」，受到日本文化、藝術和考古學界的重視。

定陵就是北京十三陵中被發掘出來的明神宗（年號萬曆）朱翊鈞皇帝的陵墓，被稱爲「地下宮殿」，展覽會的展品包括從一九五六年起經過數年大規模發掘出土的一千多件陪葬品，加以精工複製，與真物一般無二。

主持這次「定陵地下宮殿實物展」的有「定陵展實行委員會」、「讀賣新聞」、日中文協（正統）總部、日本國際貿易促進協會以及外務省、文化所和東京市教育委員會等團體和機關。

這個展覽會只是今年初日中出土文物和學術交流的開始。文革期間的出土文物今後也將在日本展出。

「定陵展」在東京展出後，將移到日本其他城市展出。

定陵「地下宮殿」的一角

本報特譯

關於「定陵地下宮殿展」

東京大學文學部教授 關野雄

數百件複製品幾能亂真

一月十二日起，「定陵地下宮殿實物展」將在東京展出了，日中友協（正統）是這次展覽會的後援團體之一，筆者又是主持展出者之一，不勝感謝。

位於北京西北之四十公里處的名勝「明十三陵」，埋葬着明朝第三代皇帝永樂帝以下的十三個帝王，定陵是其中的一個陵墓，埋葬着明朝第十四代皇帝神宗（一五六三—一六二〇）和他的孝端、孝靖兩皇后，一九五六年起到一九五八年進行發掘調查，現在設立了定陵博物館，「地下宮殿」的內部已經公開，地面博物館陳列室裏，擺出各種副葬品。

今次在日本展出的，是定陵的大量文物複製品，用與原物同樣的材料精心製成，當時的技術已如實地重新表現，與原物一模一樣，令人難以分辨。展品中有大理石的玉座，黃金製的王冠和鑲滿珠寶的后冠以及金銀器、玉器、陶器等，表現了精湛的中國傳統藝術，同時也反映了當時宮廷生活的豪華奢侈。這些卓越的展品凝聚着人民的睿智和創造力，同時也是統治階級對勞動人民敲骨吸髓的剝削的證據。

作爲紀念日中復交而第一次在日本展出的「定陵展」，根據對這一點的認識，這次展出是有意義的。

有計劃發掘武則天墓

筆者爲「定陵展」的事宜，去年秋天到隔別六年的中國去訪問，在北京逗留了半個月。在這期間曾兩度參觀故宮的「文化大革命出土文物展」，那一千七百多件華麗多采的文物至今猶難忘懷。尤其是在慈寧宮展出的三組古物更令人矚目。

首先是河北省滿城漢墓的中山靖王劉勝的金縷玉衣，工藝之精巧，絕非從照片可以體會得到。還有甘肅省武威後漢墓出土的青銅的馬和車和其他珍貴的文物，無論是藝術的表現力和寫實技巧都是使人對之流連徘徊，渾忘時間之過去。又西安南郊何家村發現的寶藏，以金銀器爲首的各種秘寶，可以說是盛唐時代中國美術工藝的精粹。此外慈寧宮東南面有南北向長形的陳列室，展出了各個朝代的出土文物。內容豐富，充分表現出傳統藝術的光芒。

在離北京的四天前，筆者單獨訪問了考古研究所，會見了夏鼐所長和所員王仲殊先生。

據兩位說，目前中國考古研究所的注意力集中在西安、洛陽和長沙三處。特別是西安，已有計劃發掘唐高宗和武則天合葬的乾陵，這個計劃如果實現，將是了不起的事情。從現在起將可期待它的成果。還有在長沙，在日本已經很著名的馬王堆一號漢墓的西側所在的三號漢墓，以及南側的二號漢墓，也在準備發掘中。

這次展覽有利日中友好

此外，筆者還獲悉北京大學專攻考古學的一年級學生四十人，三年級學生一百二十人，並就根據放射性碳素方法測定文物年代，交換了各自的研究成果。對於解釋高松塚的壁畫技法，也從中國朋友那裏聽到了寶貴的意見。

這裏要指出的令人高興的事情，有關考古學的出版物已走上了軌道。文革時期暫時停刊的「考古」、「文物」，由去年春天起復刊，內容比文革前更加充實，水平有顯著的提高，每一期都有很有份量的專文。另一方面，除出版了郭沫若先生的「出土文物二三事」、「長沙馬王堆一號漢墓發掘簡報」之外，「絲綢之路——漢唐織物」、「文化大革命期間出土文物圖錄（第一輯）」、「新中國出土文物」、「西漢帛畫」等真正的考古方面的圖片和目錄類均已陸續出版。

從地下出土的一切豪華的文物都對照地顯示了人民的創造力和剝削他們的統治階級的罪證。中國考古學界明確了這一路線，今後將更加獲得發展。

際此新年伊始，謹祝定陵展在日本的開催將會對日中友好起更大的貢獻。

（譯自一九七三年元旦出版的「日本與中國」週刊）

新都城酒樓夜總會
逢星期日晚 夜總會設 合家歡筵席
每席360元包括入場節目費·有限度消費·無限度享受
訂座：H-708321·716123

嘉年公司
·獨家經銷中國上海出品·
真絲印花領帶
真絲綉花領帶·真絲織錦領帶
手工好·花式好·製作好
各國貨、百貨公司均有售，歡迎出口批發
地址：九龍彌敦道516號四樓B座 電話：3-309438

瑞典國王促美停止炸越南
美不應拖延締結和平協定
在議會宣布準備明年向越南提供九百萬鎊以助重建
一些國家的議員知名人士和羣衆繼續責美狂轟濫炸

【路透社斯德哥爾摩十一日電】瑞典國王阿道夫，今天在這裏舉行的會議開幕式上，宣讀了他的演講詞。他要求美國簽署越南和平協定，並且說，必須停止恢復「殘酷地轟炸」越南北方。

這篇講話是爲下次議會會議準備的政府政策聲明，阿道夫作爲國家元首宣讀了聲明。

阿道夫國王在講話中說，一旦戰爭結束，瑞典是準備協助重建越南的。

聲明說，「重要的是應該締結一項和平解決辦法，不能再拖延下去」。

聲明說，「必須讓越南人民有機會來掌握他們自己的命運，必須停止恢復殘酷的轟炸」。

瑞典政府曾經嚴厲抨擊美國轟炸河內——最近首相帕爾梅將轟炸河內比作二十世紀的謀殺。他的抨擊已引起美國的反應，以及瑞典美國關係的惡化。

今天在議會開幕式上宣佈了一九七三—七四年預算建議，瑞典政府在建議中說，它已準備在來年提供總共一億瑞典克朗（九百萬英鎊）援助北越，這項援助包括一旦戰爭結束後的重建工程。

【新華社北京一九七三年一月十一日電】一些國家的議員、知名人士和羣衆團體繼續譴責美國對越南民主共和國的野蠻轟炸，要求美國在已與越南民主共和國商定的協定上簽字，實現越南和平。

斯里蘭卡國民議會的八十八位議員在聯名發表的一份呼籲書中說：「只要簽署已經達成的協議，越南的和平就能夠立即實現。

拖延簽訂協定和繼續進行戰爭的責任，應由同意實現和平而又加緊進行種族絕滅戰爭，企圖繼續欺騙各國人民的尼克松政府完全負責。」呼籲書中還提出：「承認獨立和民族自決權」、「美國政府必須實現其諾言」。

瑞典前外交大臣托斯坦·尼爾松一月六日對瑞典「晚報」記者發表談話時說：「美國對越南人民的可怕的殘暴，我們不能熟視無睹。我們必須作出反應。」

瑞典中央黨青年團主席克·埃里克·奧爾松最近發表談話說，瑞典中央黨青年團有責任對美國在越南的戰爭行爲作出反應，它將努力爲要求美國立即停止轟炸越南北方並且簽署和平協定的呼籲書徵集簽名。

伊拉克新聞工作者聯合會一月五日通過一項聲明，要求美國立即停止侵越戰爭，簽訂在巴黎和談中已經達成的和平協定。聲明還要求伊拉克新聞工作者全力聲援越南人民的抗美救國鬥爭。

伊拉克婦女總聯合會一月六日向全世界婦女發出的呼籲書說，美國採取戰爭升級行動是想把它的帝國主義條件強加給越南人民。呼籲書要求全世界婦女支持越南人民的鬥爭。

【新華社巴黎一九七三年一月十日電】最近幾天，法國各界羣衆繼續抗議美帝國主義野蠻轟炸越南北方，並且表示堅決支援越南人民的抗美救國鬥爭。

在法國首都巴黎，代表政界、工會、宗教界等各界人士的一百多個代表團，一月九日先後到美國駐法國大使館遞交請願書，譴責美國繼續在越南進行戰爭，要求簽訂越、美雙方於去年十月商定的協定。許多企業的工人都組織起來，到美國大使館進行抗議。來自博比尼的五十名代表向美國大使館遞交了一千一百五十六人簽名的抗議書。許多代表團還在巴黎協和廣場舉行了游行示威。

同一天，在外省也展開了類似的活動。在斯特拉斯堡，有二十個組織向美國領事館遞交了抗議書。在魯昂，一千二百名碼頭工人等舉行了示威游行。在阿米安，也有大約一百人上街游行示威，抗議美國轟炸越南民主共和國。

一月三日，里昂市的一批羣衆佔領了美國的國際商用機器公司地區管理機構的辦事處達一小時。他們指出，「這家美國公司出賣用於B—五二型轟炸機的電子裝備的物資，從越南戰爭中撈取了巨額利潤。」佔領者利用該公司的設施發出一份抗議電報表示：「法國人民全力反對美國總統推行的政策，要求完全停止轟炸，並簽訂越、美雙方一九七二年十月商定的協定。」

比利時逾百藝術家
促美立即結束越戰

【美聯社布魯塞爾十一日電】一百多名比利時藝術家今天要求立即結束越南戰爭。

油畫家薩姆・佩爾在記者招待會上說，比利時藝術家從來沒有這樣廣泛地提出這類要求。

到目前爲止，已有一百五十名藝術家在呼籲書上簽名，要求比利時外交部長哈梅爾運用他的權力說服美國必須在停火協定上簽字。如果阮文紹阻止停火，就不要支持他，並且採取措施，保護南越的政治犯。

藝術家們還要求哈梅爾把他們的行動通知北大西洋其他國家，並要求他們的支持。

B52機師抗命停飛
其家人均表示支持
赫克上尉說所幹任務是瘋狂的

【美聯社加州上拉維斯達十一日電】拒絕再駕駛B五二機在北越上空進行轟炸的駕駛員，他的父親和兄弟都說，他徹頭徹尾地不願意參加這場戰爭。

蒂姆·赫克談到他的哥哥三十歲的邁可·赫克上尉時說：「他說，他所幹的工作是瘋狂的、悲慘的。」

赫克上尉十二月二十六日曾對他的上司說，他不擔當飛機出擊的任務。在他發出這項宣告之前，他已經當過出擊任務一百七十五次。

蒂姆·赫克，二十七歲是一家中學的教師，他今晨在電話答覆記者的提問時說，「他知道他的職務，但是他認爲他的職務不能同他的良心相比。」

赫克的老父，六十二歲的地產經紀約翰·赫克在這個聖地亞哥郊區說，在過去四年中，他的兒子對於美國在越南扮演的角色一直是懷疑的。這位老赫克說，「大約四年前，他奉派駕駛B五二機以來，他一直在非常非常反對這場戰爭。他是徹頭徹尾地不願意參加的。我是百分之百地和他站在一起的。他的媽媽也是這樣。我一向非常反戰，特別是反對這場戰爭。」

蒂姆·赫克說，他哥哥的行動顯然是相當急劇的，但是並不使人驚異。「現在我還不知道他將有什麼的遭遇，但是我的妻子和我都是百分之百地支持他的。」

赫克上尉在越說，他認爲美國在越南的目標同這種大規模的破壞和屠殺是不相稱的。

赫克上尉是美國總統尼克松的母校惠蒂爾學院的畢業生。假如不服從長官命令的罪名成立，他可能被判處徒刑兩年。

【美聯社西貢十一日電】拒絕轟炸北越的B五二機飛行員赫克，曾執行過一百七十五次轟炸任務。他於今天說，他拒絕出動是因爲「這種大規模破壞和屠殺沒有道理」。

中國東北開展滑雪運動　羣衆性的冬季體育活動正在中國廣泛開展。這是吉林省滑雪愛好者正奔馳在雪坡上。（新華社傳真圖片）

活捉美國飛賊

越南通訊社

越南通訊

一九七二年十二月二十七日深夜，河內方向接連傳來了轟隆轟隆的爆炸聲。這時，在和平省梁山縣上空出現了一個熊熊燃燒的火球，接着它就墜落到地上。這是被河內軍民擊落的美國「折迭翼」F—111型飛機，不一會兒，天空中又出現了兩頂降落傘。H鄉瞭望台立即發出警報，這個鄉的民兵同附近幾個鄉的民兵以及S農場和周圍各機關的自衛隊配合，迅速分成幾路，圍捕美國飛賊。

包圍圈越縮越小。一名美國飛賊企圖在夜霧的掩護下逃命。然而，當他剛剛鑽進茂密的蘆葦叢裏時，就立即被民兵們俘虜了。這時，另一名美國飛賊仍然在森林中竄來竄去，不斷地用無線電發報機呼救。一羣美國AD—6型飛機和直升飛機在空中盤旋吼叫，進行轟炸，妄圖搭救飛賊。一架直升飛機冒險順着山谷降落。當它快降到地面的時候，便慌忙放下繩梯。

「打！」整個伏擊陣地同時向敵機猛烈開火，密集的子彈射向直升飛機。敵機遭到迎頭痛擊，妄圖逃跑，但是已經晚了，發動機已被打壞了。敵機墜落到地面上，葬身於森林之中，那名「折迭翼」飛機飛行員絕望地蜷縮在樹叢裏。「舉起手來！」在嚴密的包圍之中，這個飛賊乖乖地舉起雙手投降。

美凍結工資措施
尼克松宣佈取消

【路透社華盛頓十一日電】美國總統尼克松今天取消大部分工資和物價控制，但是保留對糧食、衞生和建築價格的管制。

他在國會發表一項特別咨文中說，他大幅度地減少自動降低工資和物價的制度，但是如果勞動市場受到侵害，他保留干涉的權力。

一九七一年八月，爲了抑制通貨膨脹和停住美國的經濟，尼克松宣佈一項經濟措施——包括九十天無條件凍結工資和物價。措施施行了十七個月之久，現在才宣佈解除對大部分項目的控制。

埃及總統聲言再戰
誓要奪回以佔領土
除了戰鬥之外別無其他辦法

【路透社利比亞·的黎波里十一日電】埃及總統薩達特今天在這裏說，埃及要奪回以色列佔領的領土，除了戰鬥之外，沒有其他選擇。

薩達特在啓程前往南斯拉夫前在記者招待會上發表簡短講話，他說，部分解決中東危機，就等於是「投降解決」。

他說，埃及已經採取決定和以色列戰鬥。「我們沒有其他選擇。」

薩達特警告說，和以色列進行的下一回合戰爭，必定是歷史上最殘酷的戰爭。

他說，這場戰爭會比美國最近轟炸北越還要殘酷。

薩達特說，阿拉伯國家已經面臨到的是「生或死」的問題。

「如果這個國家決定要生存，它就要使用它所有的任何武器。」

他說，一九六七年戰爭阿拉伯失敗的情況決不會再發生。

縱橫談
美持續北炸激起更大公憤

美越在巴黎的會談恢復後，連日外電傳說會談氣氛冷淡。一方面既未見有會談獲得進展的報道，另一方面美機仍繼續對越施行濫炸，顯仍企圖以實力壓迫越南。

全世界在注視着黎德壽—基辛格會談，同時世界輿論對美國的做法已更加不滿，不僅各國報紙和人民羣衆對美國的以炸迫和伎倆齊施撻伐，或組織大規模示威抗議，連一些國家的首腦也紛紛依義執言，對美國拖延談判，拖延戰爭的做法，提出了嚴厲抨擊。

法國總統蓬皮杜九日在招待記者時就對美國的態度提出了強烈的批評，他要求美國停止北炸，迅速與河內達成協議。

蓬皮杜是越美談判所在地的東主國的首腦。法國當局一直表示希望巴黎談判獲致成果。現在蓬皮杜公開指責美國的北炸「令人深刻地失望」。據說他還寫信給尼克松，在信中指責法國作爲雙方談判東主國，不批評任何一方的中立立場，對美國的以炸迫和表示深切的遺憾。

瑞典則是強烈反對美國侵越戰爭的國家，儘管美瑞兩國關係因爲瑞典不斷抨擊美國的侵略行徑而陷於非常冷淡，但是，瑞典的政府首腦仍然堅持正義立場，特別是對美國妄圖以無止、兇殘的轟炸迫使河內就範的手段，予以譴責。

繼瑞典首相、外相之後，瑞典國王昨天也在議會開幕式上公開指責美國，要求美國必須「讓越南人民掌握自己的命運」，「停止殘酷的轟炸」，「毫不拖延的達成越南和平協定」。

在越南和平問題上，美國和河內，一個是失道寡助，一個是得道多助，是非曲直本極明顯了，甚至「B五二」的飛行員也起來反抗，拒絕執行向越南北方進行大規模屠殺的命令。

今天，美國在越南問題上已是千夫所指，自陷於極端孤立的窘境。事實早已證明，對越南人民行使「實力」是無效的，美國政府如不及早同越南簽署已擬好的協議，而還在談判上糾纏，甚而乞靈於狂轟濫炸的話，可以肯定它決不會撈到任何便宜的。

盧函

新力等日本股票
在紐約股市暴跌

【時事社紐約十一日電】紐約股票市場由十日早晨起，日本股票相繼發生暴跌狀態，新力（SONY）股票在收盤時竟跌至六三又八分之五，較昨日的七〇美元四分之一，降百分之九，爲該股票一九七〇年九月在紐約股票交易所上市以來，最大幅度的跌價。又，松下電器公司的股票亦較上日跌一美元八分之七。日本股票暴跌原因可能是日本銀行決定提高銀行存款準備率等，使美國投資家對日本開始採取金融緊縮政策表示警戒的緣故。

西德中行昨起提高借貸利息

【路透社法蘭克福十一日電】西德中央銀行今天提高借貸利息，進一步收緊信貸，抑制通貨上漲。

中央銀行宣佈，把貼現率提高半厘，從四厘半升至五厘，把放貸利率從六厘半提高到七厘。

從去年十月到現在，西德已經四次提高貼現率。

法總統啓程赴蘇 將晤勃列日涅夫

【路透社巴黎十一日電】法國總統蓬皮杜今天啓程前往蘇聯最西部的白俄羅斯共和國的首都明斯克，和蘇聯共產黨領袖勃列日涅夫會談。

蓬皮杜在登上他的專機前沒有發表聲明。

台北發生兇殺案
「台大」助教的父親與妻子慘死家中

【本報訊】台北消息：「台灣大學」化學系助教王明雄的住宅，十日上午十時發生兇殺案，他的父親王新政（六十五歲），他的妻子黃秋霞（二十九歲），同被利刃砍死。

王明雄的家，是在台北羅斯福路光華新村內。當天，王明雄於上午七時赴「台大」講課，十時返家。進門後在客廳發現他父親，倒在沙發旁頭部被砍十餘刀，血流滿身；又在書房發現他妻子倒在地上，頸部也被砍十餘刀，書桌及書櫥濺有血漬甚多。

黃秋霞生前，在美國資本的化粧品公司任美容師，已懷孕六個月。

這個兩屍三命案，警方未能判定是仇殺還是情殺。

機場噪音妨害健康
洛杉磯市要賠巨款

▲洛杉磯十一日消息：美國加利福尼亞州最高法院十日宣判洛杉磯市當局對洛杉磯國際機場附近四十九戶居民共付三十六萬五千七百美元，作爲因遭受機場噪音的損害賠償。

這是居住洛杉磯國際機場南道北部兩處的一百戶居民，以機場噪音妨害健康，並使該處不動產地價暴跌，而於去年上訴開始向法院控告洛杉磯市的。

▲紐約十一日消息：參加國際販毒的兩名法國人和一名墨西哥公民，因爲在美國走私海洛因，被判二十五年徒刑。

證人在審訊中指出，這三人曾經企圖從歐洲走私二百六十四磅的海洛因到美國。據說這批海洛因可以爲美國毒品推銷人賺六千萬美元。

這項審訊開始於去年十一月十八日。被告吉爾伯特……據說是巴黎的一名美術商人，年四十歲。[illegible]，五十一歲，是僑居美國的墨西哥人。兩人除判徒刑外，各罰款五萬美元。

判徒刑二十五年不必罰款的是理查·本·薩杜爾，三十歲，巴黎人，聯邦檢察官說他是海洛因貨主的檢查人，專門監視海洛因的運交和貨款交付。

▲紐約十一日消息：紐約警方今天宣佈，昨天有兩頂鑲有鑽石和珠寶、價值三十五萬美元的金冠，在布魯克林天主教堂失蹤。

這兩頂金冠在一九五二年以前曾被偷去，但是八天後又神秘地回到了教堂。顯然是出於著名的紐約黑手黨頭頭卡洛·甘比諾下的命令，甘比諾是公理教會的忠實會員。

紐約兩頂鑽石金冠
又在天主教堂失蹤

在內部見到的蘇聯

日本「朝日新聞」前駐莫斯科特派記者　木村明生

二、平民、知識分子與克里姆林宮

莫斯科叫我感到破舊

一九六七年三月中旬，當時東京—莫斯科的直通航空路線還沒有開闢，所以我繞道北極，經由哥本哈根，到了蘇聯。從哥本哈根來到莫斯科，第一個印象是大國蘇聯的首都同小國丹麥的首都相比，卻是出乎想像地破舊。可能是因爲積雪還很深，陽光比哥本哈根暗淡，一派蕭瑟的景色。第一次來到莫斯科謝列梅捷沃國際機場，首先映入眼簾的是在機場內外幹活的俄國人穿得想像不到的簡陋。機場前停着少數幾輛出租汽車；通往首都中心的公路沿線，農民的住房全是木頭造的，油漆都已剝落，很多房屋東倒西歪，我不禁爲之驚訝。

大國蘇聯的消費生活，就是同小國丹麥相比，也是想像不到的貧苦——我得到的第一個印象在以後三年零七個月的莫斯科生活中被證明是千真萬確的。

進口貨高級

在莫斯科的一家餐室裏，我偶然和一位穿着講究的姑娘同桌，在閒談中順便問了問。

「你的衣服真不錯，什麼地方做的？」

「比利時。」

「提包也很漂亮啊。」

「這是意大利的。」

「那麼鞋呢？」

「捷克斯洛伐克的。」

此外還有類似的體驗。你一問：「這是蘇聯造的嗎？」對方就很不高興地說：「別開玩笑了！是法國製的。」已看來，認爲進口貨高級而蘇聯貨「難看」的觀念還非常強烈。蘇聯當局自己也完全承認國產貨質量不好。蘇聯的機關報「真理報」曾經記上說事，舉出不能穿用的服裝爲例，嚴厲地指斥了製造工廠：洗了一次，黑色工作服就褪色成了灰色工作服，褲子縮短了十四厘米等等。

在莫斯科「搜尋枕頭」

我在莫斯科住下以後第九個月，決定把妻子和孩子接來。添置床、毛毯、椅子等用具以後，我委托保姆安娜買三個枕頭。安娜中午過去就出去，到天黑才回來，她說：「現在莫斯科沒有枕頭」。她說先到紅場的國營百貨公司，然後去中央百貨公司，直到莫斯科河沿岸的日用品市場，腿都走僵了，可是哪裏也沒有枕頭。

最後，我托兩個保姆買，她們從相識的俄國人家裏，由每家換給我一個用舊的枕頭。我一家在莫斯科的生活鬥爭就先從「搜尋枕頭」開始。

在克里姆林宮大會堂搶購食品

談談飲食方面吧。在莫斯科，主食麵包和黃油，還有牛奶和牛肉是總有保證的。但是，豬肉和雞肉就很少見。尤其到了冬季，新鮮的蔬菜和水果經常缺貨。

我和一位俄國婦女一道在克里姆林宮大會堂看芭蕾舞劇「天鵝湖」的時候，在休息時間到樓上的小吃部去喝咖啡。可是這位婦女卻馬馬虎虎地喝完咖啡，就在餐廳裏到處亂串，買水果、糕點和巧克力糖。她完全不談對剛才看的芭蕾舞劇的感想。她辯解說：「請原諒，因爲有許多外頭不賣的東西……」

鈴響了，在回到座位去的路上，我探頭看了看樂池。女演員們人人都帶着網兜來。像是包着食品的報紙包裝滿了網兜。她們也不放過到大會堂演出的機會，搶購「特別配給品」；把提包放在座位旁邊，邊上放着網兜，不慌不忙地拿起小提琴來奏出「天鵝湖」的樂曲。

爲喝一杯咖啡而排隊

六八年冬季，教育方面的新聞記者從東京來了。他想看看設在莫斯科的銀座——高爾基大街上由共產主義青年團經營的「青年咖啡館」。我們就抱着希望去了。暗沉沉的門外有二十來個青年排着隊等候開門。這是一個像要下雪的夜晚。我們敲了一下從裏面鎖着的門，把外國記者證給出來，請他「破例放我們進去」。他把門開了一條縫，搖搖頭說：「這是共產主義青年團中央委員會的許可證……」我們吃了閉門羹，無可奈何地回來了。

「青年咖啡館」不僅這一處，好幾個地方都有。不過門口經常排成隊，因爲同顧客人數相比，座位非常少。

（二）

瑞典共產黨成立
貢納爾·比林獲選爲主席

【新華社斯德哥爾摩一九七三年一月九日電】瑞典馬列主義者共產主義聯盟於一月四日至七日在斯德哥爾摩召開了第三次代表大會。會上一致通過了一項決議，決定建立瑞典共產黨。

代表大會選舉了原瑞典馬列主義者共產主義聯盟主席貢納爾·比林爲瑞典共產黨的第一屆中央委員會主席。會議還選出了瑞典共產黨的第一屆中央委員會和中央臨時工作委員會。

阿爾巴尼亞國慶
「人民之聲報」撰文慶祝

【據新華社地拉那一九七三年一月十一日電】阿爾巴尼亞「人民之聲報」一月十一日發表社論，慶祝阿爾巴尼亞人民共和國成立二十七周年。

社論指出，阿爾巴尼亞人民在勞動黨和恩維爾·霍查同志的領導下，通過英勇的勞動和鬥爭，在生活的每個階段中都不斷取得無可比擬的勝利。

本報特譯

重訪新疆和內蒙

（美）歐文·拉鐵摩爾

包頭已成鋼鐵工業基地

包頭是一個古代的貿易城鎮，位於黃河向北繞過鄂爾多斯沙漠後向南轉彎的地方。從甘肅、寧夏來的許多竹筏，到包頭來卸貨。包頭也是駱駝商隊從新疆和北部蒙古載來貨物卸貨的地方。包頭過去是一個貿易交叉點，卻不是一座生產城市。但是，今天，包頭已成爲中國鋼鐵工業重要基地之一。包頭鋼鐵企業原來的設備，主要是從蘇聯供應，後來改由中國另一些中心供應，或者由包頭自己來解決。

今天中國經濟發展的最大特點，就是自力更生。當我們參觀工廠時，工人指着機器驕傲地說：「這是我們自己設計和製造的。」有時他們告訴我們，哪些新機器是技術人員建議的，有些是工人建議的。但是往往是經工人、技術人員和幹部組成了三結合小組商討之後才做出最後決定。

蒙漢族人一起工作

事實上，中國正在採取多方面發展的方針。工廠爲小廠和人民公社製造機器（例如農業機械）。小的工廠和人民公社一旦有了自己的機器時，就試圖自己生產各種零件以免依賴大廠。他們獲得了足夠的技術經驗後，就建立自己的修造工場。他們從修理工作進而至生產機器零件，並且往往進而至製造完整的機器。

工業化發展，本來需要一位有資格的工程師才能作出充分的估計的，但是任何一個外來者一眼就能看出這樣多方面的發展的其他成果。一個以生產糧食爲主的公社，同時做到了肉類供應自給；一個以畜牧爲主的公社自豪地說他們還能生產糧食，不僅能夠做到糧食自給，而且有餘糧交售給國家。

從呼和浩特上行到內蒙古高原，過去首先要到達一處寬闊的牧業區，蒙古族人，漢族的地區迅速向北擴展，代替的是中國人的村莊，規例是，凡是種莊稼的地方，實際上就沒有放牧的地方，而牲畜羣集的地方就沒有莊稼。今天，蒙族和漢族人混合在人民公社裏一起工作，不同的大隊和生產小隊從事特定的生產活動，或者從事放牧，或者從事農業生產。如果按過去的自然傳統，那就是更多蒙古族從事畜牧，漢族人則在田地上工作。那種認爲某種職業應該保留給蒙古族人做的，某些職業應該由漢族做的觀念已被認爲是極端反動的。

況且畜牧也不再是「傳統」的了，因爲人民公社亦農亦牧，牲畜冬季的飼料可以得到供應，而在以前是沒有的。冬季和初春——往時牲畜半飢餓時期——的牲畜損失已經大大減少了。代替這些損失的，是新的理論性的東西，就是：多開墾新地，少留些牧場，生羊的總數比過去多得多。

在貿易方面也有很大的改善。過去的內蒙古羊毛質量低劣，賣給羊毛商人只用於粗毛衣料等。過去內蒙羊毛質量不好，是被商人剝削，記得，那些商人以少到不能再少的價格收購。

好的內蒙古羊是以自治區東部的「烏珠穆沁」種羊育種而成的。這是一種「全面用途」的羊：既能忍受艱苦的氣候，又能生產多量的肉，同時它的羊毛質量也好，可以織出上等的毛料和針織品。一個重要的新的經濟特點是，這些羊毛不必再老遠地送到大城市工業中心。在內蒙古的首府呼和浩特就建立起一整套新型的毛紡和毛織工業。這給內蒙古帶來了更大價值的出口貿易，並使自治區增加了收入和購買力。

目睹用針麻治療畜疾

隨着牲畜育種和飼養的改善，獸醫業也發展起來，在呼和浩特，我們看到了中國著名針刺麻醉施用於一頭馬的身上，使其全身麻醉。但得注視的是，針灸醫療不是漢族唯一的方法，蒙古和西藏遊牧民族在傳統上，也使用針灸治療牲畜疾病。

對於一個經濟近代化和進步的社會來說，教育事業必須發展起來。記得幾年前我在蘇聯的烏茲貝克，坐在兩個上學的學生旁邊。他們讓我看他們的學校課本，包括三角，是用烏茲貝克文教授的。我後來想，如果青年人用他們自己的語言文字學習高等數學，那他們的文化就不會有被抹煞的危險。我懷着特別大的興趣發現，內蒙古的數學、物理和化學等科，都是用蒙族語文教學的。

是一個令人興奮的地方

我的意見認爲，從心理上以及從教育上說，很完善的方法原則上一定要讓孩子用他在家裏的語言從事最初步的學習，與此同時，在今天的世界，一個先進的學生在說一個小國語言，姑不論是丹麥、荷蘭一類國家的語言之外，他還必須至少學會一種「世界語言」，如俄語或英語。自從一九四九年以來，中國發生的一個巨大的變化，就是在比較的範圍來說，中文現在也成爲一種「世界語言」。

話題現在再回到物質生活的方面來。物質生活在社會心理上也是很重要的。毫無疑問，各方面的平均條件已經發生了無法估計的改善。只要你到一個哈薩克或蒙族人的帳幕中同他們中的老年人、男人特別是婦女談一談，就會知道他們有着安全感、快樂和對未來的信心。當然，這些感受，在一九二〇年代和一九三〇年代我在內蒙古時是完全不存在的。

現在就讓我對中國的觀察和評論暫時告一段落。中國曾經是我青年時期生活過的土地，而今天對我來說又是一個有着許多令人興奮的新發現的地方。在一篇短短的連載中，用新的注意力觀察的遺憾是有許多內容可以寫的。我希望以後再多寫一些。

（八·完）

印、馬、菲、新、泰五國外長「吉隆坡宣言」發表一年來

柳州拖拉機

我雜技團在華盛頓首場演出大受歡迎

敬告友好遷址

印、馬、菲、新、泰五國外長「吉隆坡宣言」發表一年來

特譯　德新社記者　阿比斯赫甘納丹

一年前，正在世界範圍上對和解首次伸出了觸角，並對世界力量均衡作重新調整的時候，五名政治家曾在吉隆坡舉行會議，就東南亞多事之區的新秩序問題，各自提出了意見。

一九七一年十一月二十七日，印尼、馬來西亞、菲律賓、新加坡和泰國五個國家的外交部長，發表一項名爲「吉隆坡宣言」的宣言。他們在宣言中表示，要使東南亞成爲一個和平、自由和中立的地區，不受外國勢力以任何形式的干涉。

自從這項宣言發表以來，在過去的一年內，東南亞五國外交部長所提出的看法現在如何？是胎死腹中了嗎？抑或是正在發揚光大呢。在朝着爲實現東南亞和平區這一目標上，究竟有了什麼成就了？

實現目標的規劃

五國外交部長在發表吉隆坡宣言時，同時發出一份聯合公報。在公報中，他們訂出了一個爲實現他們目標的廣大計劃。

他們同意設法引起其他東南亞國家對宣言的注意，並鼓勵這些國家贊助宣言的精神和目標。

他們同意成立一個東南亞國家聯合高級官員委員會，研究怎樣訂出進一步計劃，來實現他們的志願。

同時，他們也同意向他們的國家元首或政府首腦建議，召開一個高峯會議，以表示他們對東南亞地區的和平和穩定的關心。

其他國家的反應

有何反應　緬甸曾說，它早已是中立國了，當其他的東南亞國家都成爲中立國，那麼，東南亞地區便必會出現和平、自由和中立。而緬甸將會成爲這個和平、自由和中立地區的一部分。

老撾和高棉完全同意吉隆坡宣言，南越（阮文紹政權）起初仍保留它的意見，但結果，還是表示願意聯合東南亞其他國家，組成一個中立國集團。

北越發言人最近就東南亞中立化問題發表評論說：「我們所期望這些國家能建立真正的中立。」

由此可見，所有東南亞國家都在原則上同意東南亞成爲一個和平區。

委員由外長擔任

吉隆坡宣言的簽字國都同意爲了表示對委員會工作的重視，決定委員由五國外交部長擔任。

起初，委員會的成員決定在六個月內不舉行會議，讓他們有充足的時間作好準備，在第一次會議上展開有意義的討論。

一九七二年四月，第五屆東南亞國家部長會議在新加坡舉行期間，五國高級官員趁機舉行了非正式會議，對提出給他們考慮的一項工作計劃，取得一致意見。

一九七二年七月，高級官員委員會首屆會議在吉隆坡召開，在這次會議中，有關東南亞「和平、自由和中立區」的解釋普遍獲得理解，這是邁前約重要的一步。

設立臨時秘書處

此外，五國高級官員也在地區中立化的提案上初步交換了意見。他們並同意在未來的會議上，再作進一步研究，並同意在吉隆坡建立一個臨時秘書處。

每個會員國已派出一名聯絡人員，協助秘書處統籌高級官員委員會日後的工作，以及下屆在雅加達舉行的委員會會議事項。

關於亞洲國家最高會議，五國的外交部長一九七二年七月在馬尼拉舉行的會議中，已同意成立一個技術委員會，技術委員會專負責進行研究工作，並於明年在曼谷舉行的第六屆東南亞國家聯盟部長級會議上作報告，並就提出各部長可以提醒各國家領袖注意的各項重要問題。

五個東南亞盟國已抵住外來的壓力和利誘，他們決定在詳細計劃還未定出之前，不要求各大國的贊同。

這項東南亞中立化的意見，一直在國際上進行解釋，法國、西德、英國、奧國、日本、印度和澳洲等國已表示贊同，非結盟國家也支持這一意見。　江洪譯

尼日利亞石油產量

小惠

尼日利亞的石油蘊藏量很大，在東部和尼日爾河三角洲的石油產量，是目前世界石油產量的第十位。

尼日利亞石油於一九五六年才開始發現。以前人們一直以爲這個湖沼多雨的國家不產油。目前尼日利亞石油產量增加很快，一九六六年就達到五千三百萬噸，在非洲已超過阿爾及利亞（四千八百萬噸），居第二位，僅次於利比亞（一億五千五百萬噸）。一九七一年的產量則超過七千萬噸，預計到一九七五年將達到一億噸。

另外，據說尼日利亞石油的硫磺含量很低，對於提煉時防止污染非常有利，這樣就更加引起西方石油公司的熱望。

目前在尼日利亞的外國石油公司大約有二十家，其中英國殼牌石油公司就壟斷了百分之七十的石油生產，其次是美國海灣石油公司。

尼日利亞政府一九七一年九月成立國家石油公司，參加石油勘探、開採、提煉、銷售和運輸。該公司已經接管了法國薩菲拉普石油公司百分之三十五的股份，並將取得意大利阿吉普石油公司股份百分之三十三點三，日本石油公司的百分之五十一的股份以及全部石油租讓地面積的百分之五十五的股權。

新聞人物　瑞典首相—帕爾梅

—平康—

瑞典首相帕爾梅是一位年輕果敢的首相，今年不過四十五歲。最近，他對美國恢復轟炸北越非常憤怒，他指責美國並把美國轟炸北越的殘暴同二次世界大戰時納粹德國的暴行相比。跟着他還親自發起一個簽名運動，徵集二百萬瑞典公民的簽名，給尼克松一份請願書，要求立即和永遠結束越戰。

他反對美國拖延越戰，反對美國轟炸北越，自然引起美國國務院的不滿。

帕爾梅反對美國侵越戰爭政策的行動並非出於一時的衝動，他認爲瑞典，即使是個小國家對於人類和平、人民和解也有一份責任，因此對受害的越南人民深切同情。

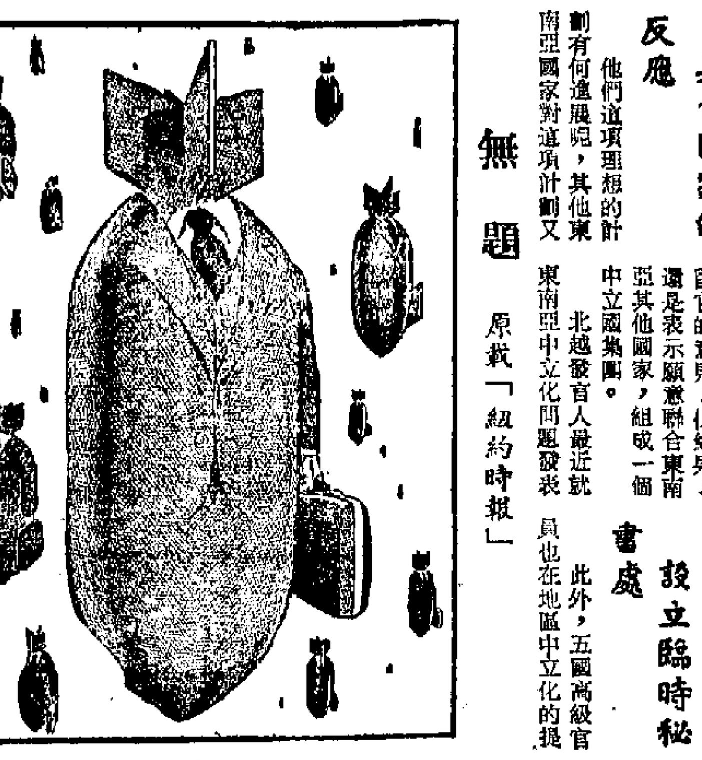
帕爾梅出身於斯德哥爾摩一個富裕的家庭。青年時在美國俄亥俄州肯尼恩學院經濟學院畢業，得學士位，又在瑞典大學學法律。一九五三年他曾經到過印度支那。十年前他參加了國會，一九六五年入艾爾蘭德內閣，曾任不管部大臣、交通大臣和教育大臣之職。一九六五年他就公開批評美國的越南政策，反對美國侵越戰爭。一九六八年他任教育大臣的時候，在斯德哥爾摩舉行的一次反美示威中，他持着火把，同北越大使並肩遊行。當年的美國總統約翰遜爲此震怒，召回美國駐瑞典大使並對瑞典駐美大使下逐客令，企圖以此恫嚇當時首相艾蘭德對帕爾梅加以約束。

但是美國的這種姿態對帕爾梅起不了什麼作用。一九六九年他從艾爾蘭德首相手上接過瑞典社會民主黨的領導權，並出任首相之後，他打開瑞典的國門，允許美軍中的小差的逃兵和逃避兵役的美國青年尋求庇護。他並歡迎羅素的越南戰犯法庭在斯德哥爾摩開庭。

在帕爾梅的堅持下，瑞典國會曾通過三年內以四千萬美元援助北越並以牛奶、藥品、X光機（該機置放在河內附近白梅醫院使用，已於去年耶誕轟炸中被炸毀）、二千萬碼製衣服和軍服的棉布。

去年三月美國總統尼克松恢復轟炸北越，在海港佈雷的時候，帕爾梅就指責過美國。去年夏天，國際環境會議在斯德哥爾摩舉行時，帕爾梅就在會上指責美國在越南大面積地方使用落葉劑，造成經濟殺傷。

在他尚未任首相之前，帕爾梅就公開說過在越戰的問題中，瑞典必須站在越南的一邊。他說，「我們影響世界前途的機會很少，但這並不減弱一個小國家爲和平以及人民之間諒解，爲民主[illegible]」



無題　原載「紐約時報」

太平洋放出大量碳酸氣　地球氣候將逐漸溫暖

日本海洋學家最近發表一項觀測的結論

過去一種看法，認爲工業迅速發展增加的碳酸氣（二氧化碳），在某種程度上會被海水吸收，所以不必擔心污染空氣。現在證明這種看法是錯誤的。

據日本氣象研究所地球化學部主任杉村行勇，用六年的時間在太平洋上觀測試，得出的結論是，太平洋每年要放出四十億噸的碳酸氣散佈在大氣層中，成爲碳酸氣的供給者。

杉村這一結論是在一九七二年十一月十日在東京舉行的日本海洋學會上發表的演說中透露的。他在一九六六年被選派爲南極觀測隊員，乘坐南極觀測船「富士號」，測量海上空氣和表面海水所含碳酸氣的數據。這是用自動儀器測試的，在航海途中每一小時觀測一次。後來他又在東京大學海洋研究所的研究船「白鳳丸」上，在整個太平洋海面上進行測量，直到一九七二年年初止，計四次在太平洋各處航行約十六萬公里。觀測的結果是，在北太平洋和新西蘭附近的西南太平洋一帶，海水是吸收碳酸氣的，其他的海面不但不吸收碳酸氣，反而自海洋向空中放出碳酸氣。

據他的計算，整個太平洋每年吸收的碳酸氣約爲四十億噸，但是從海裏向空中放出的碳酸氣，每年卻達八十億噸，相差四十億噸。他說，他對同一地區在春夏秋冬四季進行了觀察，發現放出的碳酸氣數量不因氣候不同而有太大的改變。他說這一結論表明，佔全球海洋面積一半的太平洋反而要向空中放出碳酸氣，過去認爲海洋會吸收碳酸氣的看法是過於樂觀了。

據聯合國經濟合作開發組織（OECD）的估計，由於石油和煤在燃燒時排出大量的碳酸氣，使空中的碳酸氣濃度每年都以三PPM（測量空氣污染程度的單位）不斷增加。現在空氣中的碳酸氣濃度平均爲三二〇PPM，增加率爲百分之一。過去一直認爲空中的碳酸氣一直是被植物和海水吸收的。

科學家認爲，雖然空氣中的碳酸氣在增加，目前還不會怎樣影響人的呼吸，但是會逐漸使地球溫暖化，並影響氣候的變化，所以這是一個受氣象學家重視的現象。

又據東京都立大學地球化學教授半谷高久說，如果杉村的測試無誤，那麼太平洋上放出的碳酸氣確實是會使空氣中的碳酸氣增加的。儘管因爲地球上的石油和工業發展造成大氣中碳酸氣成份增加，但目前還大體上保持平衡狀態，例如大西洋的碳酸氣的吸收和放出就大體保持平衡。因此僅僅從太平洋的狀況，還不能推定整個地球上的海洋對碳酸氣的收支情形究竟如何。

・星辰・

美國近事　紐約警察黑幕重重

（美）阿瑟・斯皮格爾

根據美國官方最近發表的一個報告，紐約警察的高級官員，接受免費餐和禮物，而他們的下級則向死人的口袋偷東西，保護毒販的人身安全，甚至可能進行謀殺。

這個報告是由官方機構「克那普委員會」，於十二月二十七日在紐約發表的。克那普委員會是奉當局之命，專門負責調查紐約警察部門的貪污案的。報告長達二百八十一頁。報告說，直至一九七一年底（調查的最後階段），警察的貪污，是「一種廣泛的、遍及整個部門的現象」。

自從克那普委員會的調查結束以後，紐約當局曾經發動一個運動，要在警察部門「肅清貪污」，並且特別設立一個「最高檢察官」，負責把貪污人員交由法庭處理。但是，就在十二月事，發現在警察總部的地牢內，被人偷去了三百磅（一百三十六公斤）以上的海洛因和古柯鹼（顯然是有內鬼接應）。警務處長帕特里克・墨菲認爲，這是迄今爲止，紐約警方遇到的最厲害的貪污案件。

克那普委員會發現，警察部門的高級官員，並未履行其監督其下級工作的職務。聯邦當局曾經報告說，某些紐約的警察涉嫌買賣海洛因、謀殺和勒索，但是，高級警官卻對此不加理會。報告提到一些不履行其職務的高級警官，其中包括：前警務處第一副處長約翰・沃爾什、前偵探主任艾爾弗雷德・西德曼、前總督察長[illegible]・加爾利克（現任紐約市委員會主席）。

報告說，曾經以反貪污出名的沃爾什副處長，對於聯邦反毒局提出的有關紐約警察嚴重不檢的報告，竟然不加調查，[illegible]。林賽爲紐約市長的[illegible]，他支付八十四美元的晚宴賬單。[illegible]加爾利克先生，在他任職警察總部期間，接受了未經上級批准的禮物。

至於警察部門的中下級人員，不少警察不僅從生人身上拿錢，而且還向死人埋手。其中一些警察掠奪了謀殺受害人的荷包，或者從最近死亡的人的住宅盜取財物。另有一些警察充當毒販的武裝警衛，甚至直接向經紀商出售海洛英，或者爲毒販介紹客戶。

報告說，警察總部的首腦們對於人們檢舉六十九名警察的報告，不予理會，林賽市長的兩名前任助手，在接到有關警察貪污的報告後，也沒有採取行動。

克那普委員會的主席，是華爾街一名律師惠特曼・克那普。（林安譯）

提前完成去年國家計劃　柳州鋼鐵化肥增產

拖拉機廠去年增長三成七以上

【中國新聞社南寧十日電】廣西壯族自治區柳州市鋼鐵、機械、化肥等工業提前完成一九七二年國家計劃，勝利地跨進了一九七三年。

柳州鋼鐵廠是廣西初具規模的鋼鐵聯合企業。一九七二年，這個廠主要產品鋼、鐵、鋼材和焦炭的產量都分別提前完成了國家計劃，各項生產指標比一九七一年有較大的增長。鋼的產量比一九七一年增長了百分之四十八點三二，焦炭也增長了百分之三點一，鋼材生產增加了無縫鋼管、薄板、槽鋼、角鋼等十幾個新品種，爲發展廣西鋼鐵工業、支援工農業生產作出了成績。

柳州拖拉機廠提前超額完成了一九七二年的生產任務，產量比一九七一年增長百分之三十七點三。這個廠生產的豐收牌拖拉機，是平原、丘陵、山區適應性較強的中型拖拉機。爲了滿足廣大農村的要求，這個廠在努力增加產量的同時，注意提高產品質量。廠裏組織了技術人員和工人到農村用戶中進行調查，了解農村使用拖拉機的情況，根據南方地區特點，改進產品設計和工藝，使拖拉機質量有了進一步提高。

柳州化肥廠、水泥廠，也都提前完成了一九七二年的生產任務。柳州水泥廠是廣西一個現代化水泥企業。一九七二年，這個廠的漢、壯、苗、瑤等民族職工，團結戰鬥，開展了以優質、高產、低消耗爲中心的增產節約運動。全廠提前三十九天完成了全年生產計劃。

意外長赴滬參觀

【據新華社杭州一九七三年一月十一日電】意大利外交部長朱塞佩・梅迪奇及其隨行人員結束了對杭州的訪問，今天下午乘專機前往上海。

北京雜技團離蘇丹　抵埃塞俄比亞訪問

【新華社亞的斯亞貝巴一九七三年一月十日電】以王奕爲團長、劉西林爲副團長的中國北京雜技團在結束對蘇丹的友好訪問後，一月十日晨乘專機到達亞的斯亞貝巴，對埃塞俄比亞進行友好訪問。

海爾・塞拉西一世劇院和埃塞俄比亞民族愛國協會負責人阿特納夫・馬鹿南和埃塞俄比亞的藝術家們前晚就到機場迎候中國客人的到來。中國駐埃塞俄比亞大使館臨時代辦王一木也到機場迎接。

飛機在機場剛着陸，埃塞俄比亞藝術家就走上前去迎接中國客人，並向雜技團團長、副團長獻了花。

我雜技團在華盛頓　首場演出大受歡迎

雜技團員探望熊貓星星和琳琳

【據新華社華盛頓一九七三年一月九日電】正在美國進行訪問演出的中國瀋陽雜技團，一月九日舉行了在華盛頓的首次演出。

大約二千三百人觀看了這次演出，其中有：美國國務卿羅杰斯和夫人，總統助理埃利希曼、霍爾德曼，總統國家安全事務助理基辛格的助理洛德，霍爾德里奇、梁洛業，參議院民主黨領袖曼斯菲爾德和夫人，參議院共和黨領袖斯科特和夫人，衆議院共和黨領袖福特以及國務院高級官員約翰遜、格林、理查森、詹金森等。

演出之前，國務卿羅杰斯在後台接見了瀋陽雜技團的領導成員，並且同他們進行了談話。接着，羅杰斯代表美國政府在劇場致歡迎詞，他說：瀋陽雜技團在美國的訪問，對於兩國人民友好關係的發展做出了貢獻。張映吾團長致答詞，他代表瀋陽雜技團向美國人民致意，並且表示相信，通過雙方的共同努力，兩國人民的友誼會繼續發展。

在演出休息時，國務卿羅杰斯和華盛頓市市長沃爾特・華盛頓接見了瀋陽雜技團團長、副團長和部分成員，並且轉交了尼克松總統的信。尼克松總統在信中表示，他和他的夫人熱烈祝賀中國瀋陽雜技團在華盛頓首次演出。信中說：「人們給予中國來訪者的經久不息的歡呼聲和中國來訪者的多次謝幕，清楚地表明過去一年中中美兩國人民的友好關係取得了具有十分重要意義的進展。」

首次演出博得了觀衆長時間的熱烈掌聲和歡呼聲。演員謝幕時，美國朋友向演員贈送了花籃和花束。演出結束後，曼斯菲爾德和夫人、斯科特和夫人走上舞台祝賀演出成功，並且同雜技團成員一起照像留念。

【美聯社華盛頓十日電】來自中國的瀋陽雜技團星期三（十日）遊覽美國國家動物園，探望中國去年送給美國的一對大熊貓。

瀋陽雜技團七十七人團團住面前鑲玻璃的熊貓館，當熊貓星星和琳琳在地上打滾，拉了竹樹來吃竹葉時，團員們大笑不已。

動物園主任里德說：「他們獲大量竹和米。」他還補充說，不會讓這對熊貓忘記牠們中國的傳統的。

白宮宣佈，去年和尼克松一起在中國獲得款待的尼克松夫人，星期五下午將設宴招待這一雜技團。

上述的一對熊貓是尼克松夫婦訪問中國後才送到這裏的。

牠們現在是兩歲左右，大約是半長成了。里德說，上次過磅，雄熊貓琳琳重一百八十六磅，雌熊貓星星重一百四十九磅。他說，琳琳大約每月增重十二磅，而星星每月則增重十磅。

瀋陽雜技團探望了動物園的小哺乳動物館和獅子館，然後到爬蟲類動物館進午餐。

這個動物園附屬的非盈利組織「國家動物園友協」在那裏，設自助餐招待他們。

開展冬季農田建設　鄂閩修水利

鄂全省已完成萬多處工程　閩新增灌溉面積逾五萬畝

【據新華社武漢一九七三年一月九日電】湖北省農村爲了奪取一九七三年農業新豐收，掀起冬季農田水利建設高潮。目前，全省動工的四萬多處大小水利工程，已完工一萬多處，共做土石方工程量一億五千多萬立方米。江河堤防的歲修也正在全面展開。

【據新華社福州一九七三年一月九日電】福建省的冬季農田水利基本建設取得了顯著成績。據三明、建陽、龍溪、莆田、晉江五個地區的統計，到一九七二年年底，已改造低產田四十二萬多畝，平整土地六萬畝，開荒、圍墾造田二萬六千畝，冬翻土地二百一十六萬多畝；動工興建的各種水利工程四千六百多處，已建成一千二百多處，新增灌溉面積五萬一千多畝。

首都新聞界宴埃及報人

【據新華社北京一九七三年一月十日電】首都新聞界今晚舉行宴會，歡迎埃及「金字塔報」董事長兼主編穆罕默德・侯賽因・海卡爾及其隨行人員阿卜杜拉・阿卜杜勒・巴里穆罕默德・優素福・艾哈邁德・哈姆迪・福阿德、穆罕默德・賽義德・艾哈邁德・哈迪德・[illegible]迪克和[illegible]阿卜杜勒－阿[illegible]塔爾、「人民日報」負責人吳冷西和首都新聞界及有關方面負責人彭華、潘非等出席了宴會。

通訊　廣東體壇三名新秀

新華社通訊員　新華社記者

隨着羣衆性體育活動的蓬勃發展，廣東省體育戰線上湧現出一批優秀的青少年運動員。經過文化大革命的鍛煉，這些青少年運動員練出了好思想、好作風、好技術。

鄒娃破全國少年女子跳遠紀錄

在南京舉行的一九七二年全國田徑運動會少年女子跳遠比賽中，一個個子不高，皮膚黝黑的姑娘，以優異的成績取得了這個項目的第一名，這就是十六歲的廣東選手鄒娃。在這次運動會上，她還獲得了少年女子一百米低欄的第二名。這兩個項目的成績都打破了女子少年全國紀錄。

鄒娃還是小學生的時候，就喜歡跳高、跳遠、跑步、打球。她曾經代表學校參加公社舉辦的田徑比賽，獲得過跳遠和跳高的第一名。可是，那時她並不懂得跳高、跳遠的目的是什麼。一九七一年，鄒娃被選到省田徑隊。可是在一次比賽中，她跳遠的成績卻比早時大大後退了，只有四米六〇。鄒娃思想上背起了包袱，不安心了。這時，領導和教練員找她談心，給她講一些優秀運動員爲革命練好本領的先進事迹。於是，鄒娃開始認識到爲革命鍛煉的意義，她向教練員、老運動員了解我國田徑運動的發展情況，決心要爲提高我國體育運動水平而努力。從此，她對自己的要求更嚴格了，訓練更刻苦了。不管運動量多大，條件多艱苦，她從不叫苦叫累。有時，同伴們練完了教練員布置的任務後都去休息了，而她還在汗流浹背地練習。這樣，鄒娃的進步加快了，不久就突破了五米大關，一九七一年冬訓結束，她的成績達到了五米四十多。在去年十月舉行的全國田徑運動會上，鄒娃以五米八十八的成績打破了五米七十七的少年女子跳遠全國紀錄。

伍錦星取得冠軍以後

廣東省少年乒乓球運動員伍錦星，在去年四月舉行的全國少年乒乓球比賽中取得了少年男子乙組的第一名。

伍錦星取得了冠軍以後，在怎樣看待榮譽的問題上經歷了一段曲折的過程。

這個來自農村的小運動員，今年只有十四歲，從小就喜歡打乒乓球，十二歲就成了公社乒乓球代表隊的隊員。伍錦星常常和比自己年齡大得多的人比賽，他虛心好學，進步很快。伍錦星取得冠軍以後，受到了讚揚，一些單位又請他去表演。他高興得不得了。不久，乒乓球隊下鄉爲工農兵匯報表演，伍錦星想，自己是全國冠軍，就要打出冠軍的水平。比賽時，他總是想贏對方，可是卻偏偏打輸了。這是爲什麼呢？伍錦星的腦子裏在翻騰着，領導和同志們發現了他思想上出了「毛病」，多次找他談心，並給他提出這樣一個問題：冠軍是怎樣得來的？伍錦星認真地思考着這個問題。他回憶了在學校、公社參加比賽的情景，回憶了自己被選到省乒乓球隊以後，黨組織、老運動員幫助自己練習的日日夜夜。他感到沒有組織上的關懷，沒有老運動員的幫助，自己能進步這樣快嗎？取得了冠軍，不應該因此而驕傲自滿，而應該把它當做自己不斷進步的新起點。

從此，伍錦星更虛心地向別人學習。每次觀看比賽，他總是帶着筆記本把別人的優點記下，回來後仔細揣摩；課餘、假日，他常常在練習館請同志們幫助自己練習打球。去年九月，伍錦星作爲中國乒乓球隊的成員，參加了第一屆亞洲乒乓球錦標賽，並取得了少年男子單打第三名。他說，「我取得的一點進步，歸功於黨的關懷和培養，是教練和同志們辛勤的指導、幫助的結果。」

游泳小將陳錦輝五衝全國紀錄

在廣東省游泳隊裏，有一個身材瘦長的男少年運動員。他那吃大苦、耐大勞，爲革命而練的精神，受到同志們的讚揚。他從不滿足於已有的成績，不斷給自己提出新的奮鬥目標。這個少年運動員，就是來自「游泳之鄉」廣東省東莞縣的陳錦輝。

陳錦輝從小就喜歡玩水。他常常和小伙伴們一起在河流中嬉戲追逐，一會兒順水暢游，一會兒逆流勇進；一會兒奮臂橫渡，一會兒鑽進水底，練就了一身好水性。一九七一年，只有十五歲的陳錦輝被選進了廣東省游泳隊。到隊裏以後，他學習、訓練都十分認真、自覺。訓練時，教練員安排陳錦輝游二十五個五十米，速度是每五十米游四十秒，但他一定要每五十米游三十一秒。在進行大運動量練習，有一次，他不慎腰肌受傷不能下水，他心裏很着急，經醫治稍愈，他就主動要求下水訓練。可是因爲腰肌傷痛，他游着游着，身體漸漸下沉，姿勢也變了樣，但是他咬緊牙關，把腰挺直，堅持訓練。

在廣東省游泳隊裏，人們常常提到陳錦輝五衝全國紀錄的事。去年九月，在廣州舉行的全國游泳比賽，陳錦輝參加了少年男子一百米個人仰泳，決心要打破全國紀錄。可是當他滿懷信心參加了第一天的預賽時，由於過分緊張，技術沒有發揮好，失敗了。第一天的比賽結束後，教練員和同伴們都幫助他總結經驗教訓。在同志們的幫助下，他又一連三次衝擊全國紀錄，都沒有成功。只剩下最後決賽的一次機會了，但是陳錦輝沒有氣餒，他暗暗下決心要一衝到底。少年男子組一百米仰泳決賽開始了。槍聲一響，陳錦輝就迅速衝向前去，終於第一個到達了終點，以一分八秒三的成績打破了少年男子一百米仰泳的全國紀錄。這是陳錦輝去年以來第十六次打破這個項目的全國紀錄了。（據新華社）

敬告友好遷址

啟者：本號舖址因業主收回改建，經業主通知於十二月底遷從，新址設於九龍油麻地砵崙街十五號地下，[illegible]修經已竣，定卜吉於一月二日開張，照常營業。本號以服務社會爲宗旨，同時實價不二，專人服務，港九及新界地區，遠近均[illegible]運送，歡迎蒞前參觀。

多福壽合記啟

九龍油麻地砵崙街十五號地下　電話：K八四〇九五〇　K三[illegible]七八[illegible]八

「瘋狂而無真正意義」股市狂熱情況已使當局擔心

港督與財政司昨分別發出警告　四間交易所亦聯促投資者節制

【本報訊】港督麥理浩、財政司夏鼎基以及香港、遠東、金銀、九龍四家證券交易所的主席，昨日都先後對香港近日來的狂熱股市發表評論。

港督麥理浩昨晚提出警告，宣稱，如果有需要的話，港府將會對證券交易不得不加以干涉，以使交易數量減少至較現實的程度。

港督說：「我們對股票交易的狂熱情形，日益關心，香港之能成爲國際貿易重鎮之一，有賴小心投資於商業、製造及地產方面而博取盈利，而在此等方面的投資，亦爲居民提供就業的機會。」

港督說：「本人歡迎本港出現先進的金融服務，包括大大發展的資金市場，但如果大家由生產而轉向集中股份交易圖利，則對本港經濟的損害非輕；倘容許此種冒昧交易損及金融安定和生產工業，其後果就會更加惡劣。」

他又表示，財政司已經和各證券交易所的負責人接觸。如果有需要的話，港府就不得不加以干涉，把交易數量減少至較現實的程度。不過最好的是投機者能夠自我小心，期使市場交投回復至較合理智的水平。否則各有關團體，亦將會提出這種主張。

財政司夏鼎基昨晚也發表談話，表示對各交易所每日大量交投的情形和大量投資者參與股份投機買賣的情形，特別關注。夏鼎基說：「有些小本投資者聯成小組，一般而言，他們是以現金從事股份買賣，但是仍然是有投機性質，無異是以他們的儲蓄去冒險。」

對於近日股市的瘋狂上漲，夏鼎基以罕有的嚴厲措詞予以抨擊：「我認爲在最近的三兩日裏，股市的活躍情形已達到瘋狂而沒有真正意義的程度。不論買賣已完全失去理智。」

夏鼎基表示，正因爲這樣，他才與證券交易所的四位主席舉行一次會議，坦白交換意見。

這一次會議是昨日中午在輔政司署內舉行的，參加會議的有香港證券交易所主席施文、遠東交易所主席李福兆、金銀證券交易所主席胡漢輝、九龍證券交易所主席陳普芬、銀行業務監理專員柏德遜、證券業務監理專員施爾樂、稅務局長黎敦博以及證券業務諮詢委員會的委員等。

會議至下午一時許結束。四家證券交易所隨於下午四時半發表一項聯合聲明，向投資者呼籲「審慎與節制」。

該聲明說：「本港近年財經活動的發展一日千里，故證券交投的活躍與證券價格一致上揚，實爲意料中事，但過去數月來，價位上升特別快速，而居民亦以爲市價上揚會了無止境，故每於短期內大批買賣，以求暴利，少有顧及股票實爲遠期的投資。似此情形，殊非佳兆，如不及時制止，遲早必引起市價反應，不但對投資者有所影響，且對全港經濟亦會引起連鎖反應，對本港作爲國際金融中心的美譽，亦必有損。」

該聲明最後說：「爲此，同寅等現謹向投資人士呼籲，投資股市務須審慎，如此，不但可保資金無虞，抑亦有助於本港經濟的健全發展。」

四家交易所同時宣佈，由下星期起，逢星期三下午停業半天，以便清理賬目。

四家交易所的主席發表這一聯合聲明後，財政司夏鼎基昨晚也表示，他歡迎四間交易所所采取的主動，指出這是它們採取一致行動的第一次。

夏鼎基表示各證券交易所主席這次發表聲明試行影響股市，和減低它的活躍程度，是值得歡迎的。他說，在最近數月來，港府方面或是諸如銀行等其他方面，都有提出這種勸告，但直接負責證券交易所業務的當局認爲應該向居民提出勸告，今次則是第一次，而且行動一致，故認爲這是一個良好的徵象。

昨日四家交易所的證券交投仍然暢旺，成交額達五億九千多萬元，恒生指數和遠東指數均告下跌（尚有消息刊本報經濟版）。

提防煤氣中毒

一讀者將煤氣化驗成份送交本報，並指出煤氣中毒的主要原因。

本報特稿

近數月來，本港接連發生因使用煤氣致命的意外事件。據統計，目前本港的煤氣用戶約爲四萬，煤氣的使用安全顯然是不容忽視的問題。然而，在連串意外事件發生後，煤氣公司只是刊登了勸告用戶注意空氣流通或安裝通氣窗的啓事，並沒有對意外事件的成因作出較具體的解釋，而這將是煤氣用戶以及廣大居民都希望了解的。

一位對化學有研究的讀者，最近曾經作過一個分析本港煤氣主要成份的化驗，他把化驗結果送給本報發表，希望能夠向居民提供一些有關使用煤氣安全的常識。以下是該位讀者的簡略報告：

「這個化驗只使用了很簡略的方法，如果要增加它的精密度，很容易便可以增高十倍，但沒有多大意義。（±4等是精密度，A是少於）

成份	在煤氣中的百分率
氫氣	45±4
氧氣	2.1±0.2
氮氣	12±1
一氧化碳	16±2
二氧化碳	1.3±0.2
甲烷	14±1
乙烯	5.0±0.2
乙炔	[illegible].0±0.1
硫化氫	A0.05
水氣	1.9—2.7

「在煤氣的成份中，一氧化碳的毒性很烈（中毒濃度是萬分之一），而煤氣在燃燒後，廢氣的主要成份是二氧化碳和水，微量的硫磺和一些未完全燃燒的物質。這個燃燒過程很複雜，要經過一連串的化學反應，煤氣公司發言人以爲未完全燃燒的物質只是一氧化碳，並不很對，因爲一氧化碳只是這類物質之一。

「在家庭用的熱水爐中，這些微量的物質凝結在爐的較冷部份，漸漸積聚起來。以後再使用那個爐時，這些積聚了的物質會再次蒸發，一些二氧化硫也會產生。所以，在一間空氣不流通的浴室內使用煤氣熱水爐時，可能因爲不夠空氣而窒息，也可能因爲二氧化硫（中毒濃度爲千分之三）或一氧化碳（中毒濃度爲千萬分之一）或那些未完全燃燒的物質的濃度較高而中毒。

「此外，必須指出的是，據所知，煤氣公司並沒有經常做煤氣成份的化驗，而且沒有裝置這個化驗的設備。如果安裝這些設備，只會花去煤氣公司一年利潤中的極微小部份。但是，煤氣公司爲了計算收費標準，卻有做煤氣燃燒熱量的測量試驗。」

在灣仔一間大厦內　五飛仔連環劫四家人

【本報訊】灣仔軒尼詩道三〇九至三一一號誌寶大廈，昨天發生一宗罕見的連環劫案：五名飛仔持刀向四家人下手，掠去財物共值一萬餘元。

五名飛仔於上午十一時二十分首先在八樓撬開三〇九號的門，將吳家兩男三女以領呔綑綁塞口，掠去財物數千元後，在厨房裘羅燒飯，把雪櫃的肉食吃光。

五飛仔吃飽出門，遇上三一一號陳家之女放學歸家，即威迫她叫門，陳太開門，飛仔湧入屋，把兩母女及一女子推往三〇九號，綑綁塞口，然後到三一一號翻箱倒篋，大肆搜索。

飛仔離開三一一號，又碰上後座三一一A孫太出門倒垃圾，於是又將孫太連其夫一起推到三〇九號，亦以同樣手法綑綁塞口。這時，被困在三〇九號的是三家十口人。

飛仔「散水」，乘電梯降至八樓，見一婦人，又持出利器，搶去其手袋。此婦人是何太，住十一樓三〇九號，準備落街飲茶。飛仔強拉何太出電梯推往八樓三〇九號，同時拿了她的鎖匙上十一樓，將何家之門打開搜掠。

大約下午一時許，被困在八樓三〇九號的兩個人，掙脫綑綁，爬出窗口大呼「打劫」。大廈的人，立即把地下大門關閉，撥電話報警，警員到場搜查，賊匪已杳，只在梯間拾獲一把童軍刀和菜刀，菜刀是八樓三〇九號之物。

中區一皮草行被竊數萬元皮草

昨晨一時卅分，港島中區一間開張僅九天的皮草行遭爆竊，失去大批名貴皮草，共值四萬六千六百元。

該店名爲美皮草行，在干諾道中於仁大廈十一號地下，本月二日開張，老闆姓鍾，僱有職員四、五人。

失去的皮草，計豹皮十四張，明克披肩六件、灰明克短褸一件、明克領巾卅條、黑明克皮卅張、當渠貂皮披肩一件，均爲值錢之物。

警方搜毒行動　上月二千餘次

【本報訊】在去年十二月份內，警方曾在九龍各地展開二千三百一十八次搜查毒品行動，在其中八百八十四次搜查中，前後拘捕一千三百九十七人，被搜獲海洛英一點四公斤、鴉片二十七點七公斤、巴比通零點七公斤、嗎啡十九點八公斤及鴉片槍二百零六枝。

警方並展開二千一百八十二次搜捕非法賭博場所，超過五千多人被捕。在同月內，警方根據保護婦孺條例展開九百三十次搜查行動。

香港日人商工會所　向日當局寄書陳情

要求廢除對香港特惠差別措施

【時事社香港十一日電】香港日本人商工會議所（會頭伊藤忠公司支店長田中）本月十日分別向日本大藏、通產、經濟企劃等有關各省廳及經濟團體聯合會、日本貿易振興會寄出陳情書，要求廢除對香港的特惠關稅差別待遇措施。日本於去年四月，對於發展中國家提供特惠關稅時，對香港有九十六種品目例外，不在適用範圍之內，但在九十六種品目中，香港的主要出口品幾乎均包括在內，同時對於競爭力較香港更大的台灣、南朝鮮卻未加以任何限制，因此香港方面對於日本的差別待遇表示不滿。日本人商工會議所鑒於此種不滿情緒可能促使香港和日本關係的惡化，所以決定向有關各省廳等，提供陳情書。

據曼谷報紙報道　港注視入境泰女

最近六十餘人被令離境

【法新社曼谷十一日電】英文版「曼谷世界報」今天報道，香港移民當局密切注視入境的泰國少女，據消息傳說，有些泰國少女到香港是以「賣娼爲生」。

「曼谷世界報」引述「官方人士消息」說，前往香港的吧女人數告增，直至最近，香港移民局官員才發覺她們的真正意圖，於是決定予以管制。

據官方人士透露，最近已有六十名泰國少女被勒令離港。菲律賓次之，已有四十人被驅逐出境。

經澳門拱北轉各地客票　中旅辦事處明接受預約

經澳門江門中轉四邑客票繼續接受預約

【本報訊】春節期間經澳門、拱北中轉各地的聯運客票，中國旅行社臨時辦事處明天接受預約。

中旅社臨時辦事處設在干諾道中二十四——二十五號中華總商會九樓禮堂，明天（星期六）全日辦公，由上午九時至下午一時，下午二時至五時。

經澳門、江門中轉四邑各地的聯運客票，中旅社設臨時辦事處繼續接受預約。

香港—澳門—拱北中轉公路聯運

目的站	聯運費	行李費
石岐	二十五元五角	二十一元
雍陌	二十三元	二十元五角
沙岡	二十二元	二十一元五角
三鄉	二十三元	二十元五角
北台	二十四元五角	二十一元

香港—澳門—拱北—中山中轉公路聯運

目的站	聯運費	行李費
長環	二十四元五角	二十一元
恒美	二十四元五角	二十一元
那洲	二十三元	二十元五角
會同	二十三元	二十元五角
大金頂	二十三元五角	二十元五角
南朗	二十四元	二十一元
欖邊	二十四元五角	二十一元
翠亨	二十五元	二十一元
陵崗	二十五元	二十一元
沙口	二十八元	二十二元
新市	二十八元五角	二十二元
下基	二十八元五角	二十二元
細滘	二十八元五角	二十二元

香港—澳門—拱北中轉公路往四邑

目的站	聯運費	行李費
桂洲	二十九元	二十二元
容奇	二十九元	二十二元
大良	二十九元五角	二十二元五角
倫教	三十元	二十二元五角
三洪奇	三十元	二十二元五角
北滘	三十元五角	二十二元五角
林頭	三十元五角	二十二元五角
陳村	三十一元	二十二元五角
平洲	三十一元五角	二十二元五角
古鎮	二十九元	二十二元五角
外海	二十九元五角	二十二元五角
江門	三十元	二十三元五角
新會	三十元五角	二十三元五角
大澤	三十一元五角	二十三元五角
司前	三十一元	二十三元五角
單水口	三十一元五角	二十三元五角
長沙	三十二元五角	二十三元五角
赤坎	三十三元五角	二十四元
台城	三十四元	二十四元
江洲	三十五元五角	二十四元
聖堂	三十五元五角	二十五元
恩平	三十七元	二十五元

在中區新填地候領回港證的人龍

準備春節期間回鄉　申領回港證者漸衆

港九及新界共有七處發證地點

【本報訊】準備在春節期間回鄉探親的港九同胞，連日到各簽發回港證辦事處申領回港證。昨日港島中區新填地之簽發回港證辦事處門前已出現人龍，據稱，預料再過幾天，申領回港證者必更多。

簽發回港證辦事處在港九新界共有七處：㊀中區新填地（港澳碼頭右側）；㊁尖沙咀金巴利道六十七號二樓；㊂銅鑼灣渣甸坊道二十二號地下；㊃旺角花園街二〇一號地下；㊄九龍城宋皇台道八至十二號地下；㊅新界荃灣青山道紅棉大廈；㊆新界上水石湖墟新發街四十四號。

辦公時間：星期一至星期五上午九時至下午十二時四十五分，下午二時至四時半；星期六，上午九時至下午十二時半。星期日休息。

回港證分兩種，一種是有效期六個月，只可以使用一次，費用二元；另一種爲有效期五年，可供多次使用，費用十元。領證時，須帶身份證及兩張護照式（兩吋）的半身相片。

「楚辭集注」重印　針灸手冊發行

【本報訊】中華書局香港分局最近重印了「楚辭集注」一書。

「楚辭集注」，南宋朱熹撰。本書分別輯集屈原所作「離騷」七題二十五篇，定爲五卷；宋玉、景差、賈誼等所作「續離騷」八題十六篇，定爲三卷，合爲「楚辭集注」八卷。另附「辯證」二卷，「後語」六卷。其中「後語」六卷，是朱熹死後，始由其子朱在爲之刊布的，而併合前後三個部分印成現在通行的一部，則出自朱熹孫子朱鑑之手，於理宗端平乙未（一二三五年）刊成。這是目前所見「楚辭」中最早的和最完整的一個刻本，也即最後的一個定本。

一九六三年，北京中華書局曾依據上述刻本予以影印刊行，爲線裝本六冊。現由中華書局香港分局重印一次，改訂大三十二開本、平裝一厚冊，定價港幣十二元正。所有版匡尺寸，悉照原來的中華影印本。卷末仍附鄭振鐸所爲跋文。

又訊，王雪苔編著的「針灸學手冊」（最新修訂本）經已由商務印書館香港分館重印發行。

這是一本供中西醫（特別是西醫）用於針灸臨床參考的書。原書於一九五六年出版，現經全部修訂，增加了經絡學說以及古代針灸學上重要資料，內容更爲充實。全書以經絡學說爲理論指導，簡明扼要地介紹了針灸緒論、經絡、孔穴、針法、灸法、治療等六章，其中以孔穴、治療兩章爲主要內容。書末附有百種症狀治療，可供參考。全書爲三十二開本，道林紙印，平裝一冊，定價港幣四元。

商務印書館香港分館近年重印出版的針灸書籍還有：「針灸臨床取穴圖解」，北京中醫學院編，定價二元五角；「針灸取穴參考圖」（四幅），定價十元；「電針灸治療學」，馬天章著，定價六元；「耳針療法」，中國科學院動物研究所編，定價四元。

天氣與潮水

和緩東北風，本港地區風勢有時清新，初時密雲，後來有長時期陽光。最高氣溫約十八度。

高潮　下午三時十一分

低潮　上午八時零三分　下午九時廿九分

昨天紀錄

最高　十七點五度

最低　十三點二度

陽光　無

雨量　一點五毫米

由於證券交易所內人數過擠，消防官員昨到場勸導人羣離去。

消防官員昨巡視交易所　認爲麕集人多易生危險

其中一家的參觀者被勸令離去

【本報訊】消防事務處長胡達率領防火組人員，昨日分赴四家證券交易所作實地視察。事後，一名消防處的發言人表示，各家證券交易所麕集的人很多，其中一家情形極爲惡劣，一旦發生火警，就十分危險。

昨日下午三時許，消防處長胡達曾到遠東交易所巡視，當時已認爲參觀室的人太多，需要疏散。至下午四時，胡達再到該交易所，見參觀室內仍然人頭湧湧，就以擴音器勸參觀者離去。

又據一家設有很多證券公司的大廈中人表示，每日出入該大廈的人數，動輒以四、五萬計算，如有什麼意外事件發生，通道阻塞，後果就不堪設想了。

青年自焚死

【本報訊】北角渣華街中興大廈十一樓某號，昨日上午十一時十五分發生一宗塑膠技工自焚斃命慘劇，死者郭樂勝，廿七歲，平日沉默寡言，近因患耳痛及頭痛沒有返工，前晚其母帶他看醫生，詎料昨日在浴室淋火水自焚。

又：昨晨零時十二分，一名男子跳樓自殺。他名王成，廿二歲，住渣菲道三×三號三樓，日前在澳門賭錢輸光後，回港籌二千元再賭，又輸光遂自殺。

昨日下午三時，大坑道八十×號三樓有一名老翁吊頸斃命。死者汪振坤，七十八歲。

昨晚九時許，北角發生一宗跳樓慘劇，死者蔡美珍，五十二歲，住禮信街十×號五樓。

來源短缺　象牙價漲

【本報訊】由於非洲象牙來源短缺，影響本港象牙及象牙工藝品漲價。象牙出口在短期內將會退縮。

據象牙業人士稱，在短短一星期內，象牙價格由每斤一百二十元漲至一百六十元，最近局部更漲至一百八十元。

象牙工藝品製造商不敢貿然接受訂單，只能按照目前象牙存量決定接受訂單之多少。象牙雕刻工人的收入比往常減少百分之四十左右。

公共車輛充足時　小巴將被迫上山

交通處一官員有此透露

【本報訊】助理交通事務處長李舒對記者透露，當局計劃考慮其他公共交通車輛充足時，小巴將只准在山頂行走，不准在公共交通道路行駛。

但李舒表示，在目前情況下，當局不會廢除小巴，因爲就載客量及在道路上所佔面積，仍有存在價值。

李舒表示，他已準備建議指定專供巴士或電車使用的行車線道路，使其行走暢通，不致受其他車輛阻塞。

此外，交通事務處現計劃在新驗車中心設自動驗車器，加速嚴格驗車手續，以限制私家車使用道路，減輕路面擠塞。驗車方法，則會由最舊的車輛開始。

預防小兒麻痺症　已有五十人打針

【本報訊】醫務衞生處主辦的第一期預防小兒麻痺症運動舉行的首十天內，共有五十二萬二千八百二十一人接受免疫。第二期定三月間展開。各間港府診所和母嬰健康院，均有免費疫苗供應。

斬伐野生年花　罰二千四一年

【本報訊】農曆新年期近，斬伐野生賀年花卉小心被罰。

漁農處向居民發出警告，切勿擅自斬伐或摘取野生花木，包括吊鐘、蕨花、杜鵑花等。該處發言人說，根據林務條例，凡在官地上斬伐、焚燒或損害植物者屬違法，違者可被判罰款二千元及監禁一年。而非法售賣或持有受保護植物者可被判罰款二百五十元。

日本「生產性船」五六月間來港

【時事社東京十一日電】日本「生產性船」將於今年五、六月間搭載產業界的年輕幹部人員約四百人，將分兩批搭商船三井客輪「日本丸」前往香港、新加坡、馬來西亞訪問。參加人員前往，將在各地生產力中心的協助下，進行參觀訪問，並與有關方面交換意見。

港督與安子介同稱　產品設計可助推銷

【本報訊】港督麥理浩昨晚主持香港工業總會產品設計獎頒獎禮，他促請工業界努力發展和改進產品的設計工作。

港督致詞時說，本港已採用保障版權的新法律，希望可以減少廠商對其出品被仿效的顧慮，從而把產品在本港公開，擴大本銷的市場，又可交流經驗。

香港工業總會主席安子介說，香港的製造商知道，有些是在經過痛苦經驗以後才知道，他們在目前的世界市場中，已不能繼續獨佔價格方面的優勢，但產品設計對消費人士的購物選擇，正在發生越來越大的影響。

香島中學招生

班級：日夜中、小學及幼稚園部份班級男女生（各單位包括校友會中學招考班級不盡相同，報名時，請先查詢，後辦手續。）

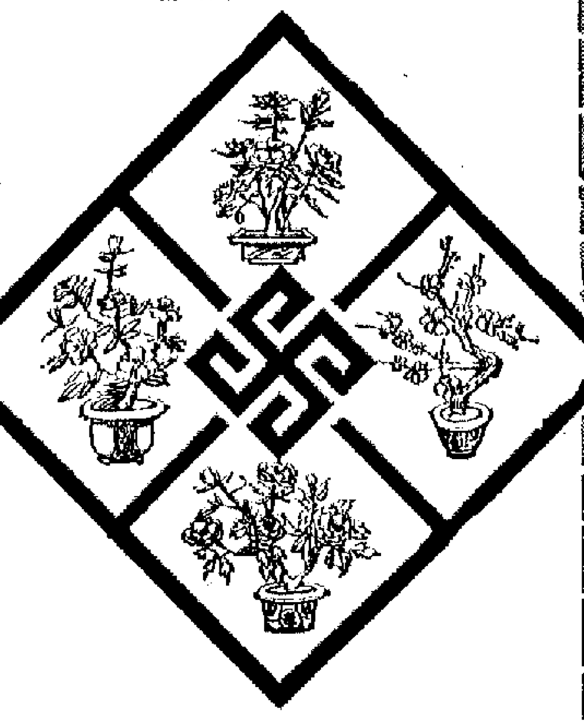
考期：日校——一月十四日（星期日）上午九時起；夜校——一月十四日（星期日）下午七時半起

校址：正校——大坑東桃源街　電話：K802218
分校——運動場道　電話：K808122
第二分校——慈雲山蒲崗村道　電話：K221061
深水埗分教處——長沙灣道　電話：K807722
土瓜灣分教處——馬頭圍道　電話：K626124
荃灣分教處——沙咀道　電話：NT405502
大埔分教處——運頭角道　電話：NT601490
校友會中學——深水埗九江街　電話：K786673

玉石盆景陳列介紹

在九龍商場二樓中藝行（尖沙咀星光行）

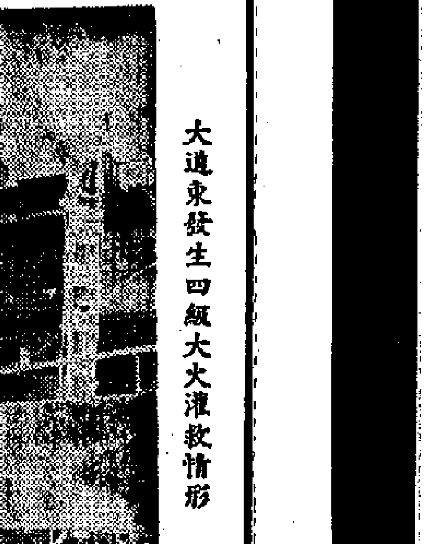
由一月十二日至一月二十日



中藝（香港）有限公司

九龍尖沙咀星光行　香港亞細亞大廈

大道東住宅失火　街坊救人又救火



大道東發生四級大火灌救情形

本屆吉隆坡默賽　馬方續邀港參加　今年七月下旬開始舉行

大道東住宅失火
街坊救人又救火
劉釗救出十餘人　店東救火傷頭

【本報訊】灣仔皇后大道東一層住宅樓宇，昨天下午五時廿七分，發生四級大火。一位街坊救人救火，其中一人被玻璃碎片擊傷頭部。兩人的義勇行爲，受到附近居民的稱讚。

發生大火的是皇后大道東一二三號一幢六層高樓宇的四樓。該處地下是房德鞋店，樓上均爲住宅。四樓間有六間板房及閣仔，住有八伙人。其中一伙三人，三伙每伙兩人，其餘四伙每伙一人（都是王老五），共十三人。上述時間，樓內突然起火，瞬即蔓延全層樓，熊熊烈火向窗外直冒，一時整幢樓宇籠罩在濃煙之中。

據在附近聯發街做生意的街坊劉釗（四十餘歲）說，起火時，他剛巧從現場馬路的對面經過，看見四樓起火，立即從樓梯跑上四樓拍門，滾滾的濃煙從樓內冒出，看見裏面有三個老婦手忙腳亂的在收拾東西，於是馬上幫助她們從樓梯逃下街去。被救出的三名老婦是：翁瑜卿，八十一歲；姚渠，七十三歲；姚張，六十二歲，與一兒子同住。

隨後，劉釗獲知四、五樓的住客，十餘人被困天台，由於鄰樓天台較低，無法逃走。他又跑上一二一號四樓住戶借來一把木梯，跑上天台，把木梯架在天台水塵上，讓被困的十餘人（除了一名男子外，其餘均老幼婦孺）逃生。

與此同時，地下鞋店老闆，驚聞樓上火警，到舖後的天井射水救火，被消防喉力壓擊破的窗門玻璃片插傷頭部，後被送往醫院。

據被從火場救出的三位老婦說，起火的地方是一位尹姓男住客的中間房。她們突然聽到一聲輕微的爆炸聲從中間房傳出後，隨即起火。據說尹姓住客房中放置好幾部收音擴音機等，還裝了幾盞電燈。

另據港府新聞處消息：大火中，廿七歲男子劉廣仁被灼傷面部，送院救治後，無礙。

大火在五時卅七分被控制，六分鐘後救熄。據悉，現場有百分之八十面積遭嚴重損毀。

隨後，港府新聞處消息稱，有五戶人家共八人無家可歸。其中兩戶四個人被暫時收容灣仔金鐘道收容所內，其餘則投靠親友。

大道東發生四級大火灌救情形

屈臣氏大廈大火昨晨熄滅
B座兩層樓損毀大
室內出現不少裂痕
十二樓以下開放無電供應難開工

【本報訊】焚燒三十五小時的屈臣氏大廈大火，昨日凌晨一時在黑夜中熄滅。

昨晨十時三十分，該廈B座十二樓以下及A、C兩座全部開放。B座電源未恢復，A、C兩座如常。

五具女屍昨晨已全被認領。五死者：林麗英（廿九歲），廖潔儀（十四歲），冀愛玲（十九歲），馬沙菲（廿五歲），蘇彩珍（四十五歲）。該五具屍體於前日下午被認出兩具，餘三具一時難以辨認，至昨晨，死者家屬憑死者衣物認出。

由於超過三十個小時的灌救，B座的工廠、貨倉、洋行都受到不同程度的水漬，損失頗大。據十二樓的派德藥廠的負責人表示，該廠貨倉存有大量西藥，兩天來，火場的水不斷流入，存貨受水浸，估計損失約一百萬元。A、C座也因水漬，受到不同程度的損失。

兩天沒有開工，該廈各公司的東主及職員，都趕回料理。昨晨開放後，很多職工已回到公司進行清理積水，估計一兩天內即可復業。由於B座沒有電源，難於開工，各公司東主爲此感到頭痛，他們希望有關當局盡快恢復供電，減輕損失。

經過長時間的烈火焚燒，B座十四、五樓受到嚴重損毀。十五樓一部份樓面被燒到陷落，十四樓泰來廠內的間格全部毀塌，內裏一片焦黑，所有物件被燒到變成「渣」，屑積地面兩、三呎高，發出陣陣焦臭。兩層樓內部都出現不少裂痕。十四樓以下幾層樓的梯間牆邊，亦分別出現不同程度的裂痕。據稱，現場雖然出現多處裂痕，但對整座大廈的結構暫時仍不會發生危險。

這宗大火是於大前天下午二時發生的，昨晨才告熄滅，釀成五死四十人傷。此外，還有十名消防員在救火時受傷。

屈臣氏大廈一些職工在掃積水

醫藥展最後三天
展出廿多天觀衆逾十萬

【本報訊】「中國出口醫藥醫療器材展覽」自去年十二月十五日揭幕以來，觀衆踴躍，展出廿多天來，已超過十萬人次。

該展覽會將於本月十四日（星期日）閉幕，展期尚有三天，歡迎各界前往參觀。展場內輪流放映兩部彩色醫學紀錄片：「針刺麻醉」及「斷肢再植」。展出時間每天由下午一時半至六時。

新界新聞

新界不准建臨時屋
菜農無法租地耕種
元朗蔬菜合作社開會要求改善

▲元朗區十六個蔬菜產銷合作社代表二十多人，前日在元朗龍城酒樓召開聯席會議。

他們認爲，當局實施的鄉村屋宇新政策以後不再批准發給臨時屋宇牌照，使菜農無法再向別人租地從事農耕及養飼牲畜，嚴重影響從業者的生活，要求當局對從事種植養畜的農民，准予繼續發給臨時屋宇牌照。

他們認爲，農業發展極需要水電的供應，應在各農場較爲集中的地區，遍裝公共水喉，供應食水，並安裝噴水器等。他們並促電力公司供給四線電力。

肥料飼料價格飛漲，漲幅有些竟達一倍以上，亦使農業生產大受打擊。他們盼有關當局早日協助他們解決，迅速開闢肥料飼料的來源，並平抑市價，以解決困難。

另外，該區廈村鄉民也認爲，地處偏僻的鄉村，公共交通工具十分缺乏，農產品無法及時運出而受到損失，要求當局迅速改善。

▲[illegible]近來肥料、飼料[illegible]，他們還希望漁農處以低利貸款，幫助農民。

代郵

心急人先生：來函收到，已代查閱本報合訂本，暫未發現有你所需的醫近視眼單方。希能再提供單方刊登日期，方便代爲查閱。　編者

去年漁獲量稍減
魚類統營處報告書說因天氣壞

▲據漁農處一九七一至七二年度報告書稱，一九七一至七二年度，由於天氣惡劣，加上難於僱請員工，魚蝦產量比上一年度略爲減少，但批發價卻稍升。

該報告書指出，年度內經銷的魚類達一百二十三萬六千三百四十擔，比上一年減少百分之一點二一，其[illegible]的鹹、乾魚類兩萬五千七百零八擔，比上年度減少百分之二十八。

香港漁獲，據說百分之九十五直接在香港仔、筲箕灣、長沙灣、西貢、大埔、沙頭角及青山七個漁市場起卸。長洲、大澳及赤柱則設有魚類收集站。

▲由於電力供應不足，荃灣三棟屋村的光管及燈泡時暗時明，村民多感不便，紛告知荃灣鄉事會，希望有關方面改善。

據說，該會主席陳補芳已爲此事致函電力公司。

▲離島大澳的大會堂已建完，前天舉行儀式，移交給大澳鄉事委員會管理。

該大會堂在大澳石[illegible]，佔地一千二百多呎，爲離島第一座大會堂。

▲元朗商會籌建中學，籌委會將於春節後開會，商討建校各項細節問題。

該校已選擇[illegible]作爲校址，與該會小學毗鄰，建築費約三百萬元，建校委會將要籌募六十萬元。

▲青衣島的食水供應問題，有關當局擬在葵涌敷設一條五千呎長的水管，通過青衣大橋，直達青衣島。據說，該水管要大橋完工後才能敷設，估計今年五月間，島上才能有食水供應。

▲家庭計劃指導會，月前分別在離島各處設指導站。各處的指導站的地址：長洲聖約翰醫院、梅窩政府醫局、大澳賽馬會健康院、東涌碼頭華都餐室二樓、坪洲政府醫局、南丫島健康院。

身份證招領

【本報訊】一名姓何的學生，昨日上午七時在筲箕灣道永華戲院附近拾到梁原新的身份證，交來本報，失主可於辦公時間到本報門市部領回。

苗寨烽火受歡迎
七院首映觀衆擠
江漢丁亮萬山今上電視

【本報訊】鳳凰影業公司出品描寫少數民族鬥爭英雄故事片「苗寨烽火」，昨日在普慶、南華、珠江、新光、南洋、太平、銀都上映，七院觀衆非常擠擁。

「苗寨烽火」三位主角江漢、丁亮、萬山，應無線電視台之邀，今晚在該台的「歡樂今宵」節目中接受訪問，談拍戲，也談生活，萬山更在該節目中，爲觀衆引吭高歌。

十五人版畫聯展
月中大會堂展出
兩電視台將分別作介紹

【本報訊】一個「十五人版畫聯展」定於本月十六日至十八日一連三天在香港大會堂八樓展覽廳展出。

這十五名畫家是：王東、吳海虹、李流丹、何曉飛、吳楚鴻、[illegible]、梁德祥、陳楚鴻、張錦鵬、黃顯豪、劉家儀、劉世蔭、[illegible]、顏明、蕭斯丁、蔡立。

展出作品有單色木刻、套色木刻、水印木刻、紙版刻、石刻、石膏紙刻及絹版畫等，各具特點。作品中有十二呎的巨構，也有小幅刀刻細緻精品。

作品題材有大自然風貌、漁村風光、農村景物，以及街頭巷尾、人物特寫等。

香港麗的電視選出畫展部分作品，在一月十三日下午二時四十五分在「名畫與畫家」節目中向觀衆介紹。無線電視亦在本月十五日晚上「歡樂今宵」時間介紹部分作品及版畫製作過程。

畫展展出時間爲：十六日下午一時至七時，十七日及十八日上午十時至下午七時。

來往港澳旅客增
去年三百八十萬
信德公司續訂購水翼船

【本報訊】據船公司統計，一九七二年來往港澳旅客共三百八十五萬八千二百三十八人次，較之一九七一年增加六十五萬一千九百九十六人次。

從歷年來的來往旅客人數來看，港澳客運近年來每年遞增百分之十五左右。

【本報訊】行走港澳線的五艘客輪，分屬於信德企業公司的成員公司管轄。其中「松山」、「泰山」、「東山」三客輪歸屬大德興船務有限公司；「南山」、「華山」輪歸屬利昌（譚音）企業有限公司；信德企業有限公司之子公司還有遠東水翼船公司。

據信德公司宣佈，除擁有遠東水翼船公司目前之六艘水翼船外，一艘可載客一百二十二人的新水翼船，已在運港途中。該公司向意大利訂購之RHS一六〇型一六〇客位之水翼船，定今年十二月交貨；向英國訂購之RT七十五型，一六〇客位之水翼船，定於一九七四年一月交貨，船價四十八萬五千英鎊；向美國波音公司訂購之噴氣水翼船，二百五十客位，定於一九七四年六月交貨，船價三百五十萬元美金。

校際舞蹈節
三月初舉行
本月十五日截止報名

【本報訊】由教育司署、香港學校體育協會、新界學校體育協會主辦的第[illegible]屆校際舞蹈節，將於三月五日分別在三個地點舉行，爲期十一天。

欲申請參加此次校際舞蹈節學校，可向九龍彌敦道教育司署分局八樓辦事處索取申請表格。截止報名日期爲本月十五日（星期一）下午五時。

今年香港校際舞蹈節將於下列三間學校舉行：北角堡壘山道金文泰中學、何文田華仁書院和元朗鄉議局中學。頒獎日期將於五月舉行。

清潤湯料應市

【本報訊】岐江牌清潤湯料，當飲能消心潤肺，對肺炎、麻疹等疾病有一定預防作用。港九國貨公司雜貨店及士多有售。

輸卵管積液與生育
預防鷄眼勿穿窄鞋

K．T．HO君問：

（一）輸卵管爲何會生水瘤？

（二）如左右輸卵管皆割去，還會懷孕嗎？能否把輸卵管接回而再有生育？香港之醫院能否做這種手術？

（三）如左右輸卵管割去後，月經及卵子怎樣排出體外？

（四）什麽是嬰兒試管受孕？可否用此法替沒有輸卵管的女子受孕呢？

香港醫學會答：

（一）所謂輸卵管生水瘤者即輸卵管積液，原因是輸卵管發炎而致。經過發炎後，輸卵管之開口可能閉塞，因此輸卵管內膜分泌之液體積聚於輸卵管內，使輸卵管脹大而成水瘤。通常兩邊輸卵管同患此症。

（二）如左右兩邊輸卵管皆割去，則卵子不能與精子會合，所以無法受孕。如輸卵管以前曾經割去，又拿什麽來駁合呢？不只香港，就算全世界亦沒有任何地方可以做到。雖然在割除輸卵管手術之時，如部份輸卵管尚屬正常，則可以把這段輸卵管植入子宮角內，但成功受孕的機會仍然甚少。

（三）兩邊輸卵管割去後，月經排出絕無障礙，因爲正常情形之下，月經排出是不經輸卵管的。卵子排出後則會在腹腔內分解及吸收，絕無後患。

（四）試管受孕不過是一種試驗，離成功之途徑尚十分遙遠。割去兩邊輸卵管之婦女要明白無法生育，勿存奢望，最佳辦法還是領養兒女。

林家儀君問：

（一）什麽叫做鷄眼？

（二）鷄眼怎樣醫治？會不會復發？

香港醫學會答：

（一）鷄眼是皮膚表皮之角層肥大，因間歇性受壓而致，所以多生於足部及手部。皮膚角層加厚而成圓錐形，尖端向內，壓於皮膚之神經末梢，所以有痛。

（二）預防足部鷄眼之方法乃注意所穿之鞋，不要穿不合適之鞋以免皮膚受壓。鷄眼形成後，用刀削平雖然可以暫時止痛，但必會再生。唯一徹底治療方法乃除去鷄眼，或用藥敷，或電烙術，或用外科手術，要由醫生執行。

晶報熱心讀者君：請賜回郵地址，以便函覆。

体育

憑十二碼球擊敗精工
嘉山奪得金禧杯
相持激烈加時續賽仍是零比零
大球場爆滿破今屆本地波紀錄

【本報訊】嘉山昨晚在大球場以六比五的十二碼球擊敗精工，奪得今屆甲組金禧杯足球賽冠軍。全場比賽結果爲〇比〇，加時再賽仍然不分勝負，最後憑射十二碼球判定勝負。

昨晚大球場一早便高懸紅旗，全場「爆滿」，到場人數二萬八千三百五十一人，門票收入十一萬零一百四十九元，人數和收入都打破今屆「本地波」的紀錄。

從比賽過程來看，嘉山演出較精工穩健，攻守都能打出他們預定的戰略。他們自知要防與制止精工前鋒的活動，必須採取半密集的打法，前鋒則用長短傳配合走位搶攻，使對方守衛無法緊盯。此一戰略上的優勢，精工乃被迫處於被動的形勢下作戰。轉入下半場，精工演出較佳。昨晚胡國雄復出，暫時未能起應有作用，與華德同是前鋒線上表現較差的兩人。精工能夠費足一百二十分鐘保持不敗，何容興居功不小，他曾救出不少險球，否則早就敗陣了。當射十二碼球決勝時，嘉山門將黃金福連救兩球，嘉山乃以一球之超奪得錦標，精工亞軍。

比賽開始後，嘉山不斷進攻。六分鐘，沙維治獲得小麥供應，擺脫了郭佳與霍柏寧，單刀抽射，何容興及時撲出。九分鐘，精工胡國雄在中場一記大腳過頂波，戴歷衝過安德遜和古廉權起腳射門，黃金福飛身將球接去。十一分鐘，華德盤球推進，夏飛強阻前進，球證判罰球，胡國雄射入門前，華德與戴歷雙衝門，戴歷頭推一頂，又被黃金福將球托出界外，只負角球。二十一分鐘，沙維治帶球疾走中，左一個閃身，右一個閃身，將黎實忠和郭佳騙過，將球傳給上前助攻的潘長旺，但都錯過機會。三十分鐘，黃金福被戴歷撞倒地上傷出，一分鐘續戰，戴歷被記名警告。三十四分鐘，何新華傳球交曼紐順腳抽射，皮球中柱彈出。其後嘉山有麥哥連頭頂，陳毓抽射，均未中的。

半場完，兩無紀錄。

易邊續戰，九分鐘，小麥傳球入禁區，何容興衝出撲救，陳毓衝前，球證判他犯規，且記名警告。十一分鐘，華德將球短傳曼紐用第一時間射門，掠楣而過，三十六分鐘，麥哥連被指侵犯霍柏寧，球證將他記名。三十八分鐘，陳毓在衝門時被霍柏寧撞倒，精工被在禁區內判兩碼球，但無所獲。四十三分鐘，陳毓勇戰受傷不能續戰，改由文士和入替。終全場，雙方仍交白卷。

加時二十分鐘續賽，雙方互有攻守，爭持激烈，但誰都不能把握入球機會。最後，採用射十二碼球決勝。精工先由胡國雄射門中的，一比〇；嘉山由古廉權射中，一比一。精工戴歷叫射中柱不入，繼之麥哥連抽射入網，嘉山以二比一領先。其後精工陳鴻平射中，嘉山沙維治主射無功，二比二平。接着精工曼紐射中，嘉山安德遜破網，三比三。精工輪到何新華主射時，給嘉山黃金福撲救得手。此時，嘉山本有機會取勝，但夏飛一腳沖天，成績仍然三比三。

第二回合開始，精工湯瑪士和區永雄均告射入，嘉山由小麥和甘木利扳和五比五。黎實忠射門時又被黃金福飛身撲出，精工落後。嘉山再由文士和「操刀」，果然奏效。嘉山便以六比五的十二碼球將精工擊敗，獲得金禧杯。

嘉山
黃金福
潘長旺　古廉權　安德遜　李桂雄
甘木利　夏飛
小麥　沙維治　麥哥連　陳毓

精工
何容興
區永雄　黎實忠　霍柏寧　郭佳
陳鴻平　何新華
戴歷　胡國雄　華德　曼紐

南華迎戰電話
足球聯賽今又舉行
實力甚有距離　電話不易取勝
下午三時半在花墟演出

【本報訊】甲組足球聯賽南華對電話一場，今日下午三時三十分在花墟球場舉行，其前的預備組賽於二時三刻打頭陣。門票全座二元五角。

南華目前在聯賽積分表上暫列第二，至今出賽十場，除以〇比二負於九巴和一比一和流浪外，其餘勝八場，共得十六分，僅落後於東昇、嘉山、愉園，四比〇大破東方，三比二險勝流浪，四比一力克星島，二比一小敗東昇，三比〇輕取元朗，此外，以三比三和消防，〇比〇和警察，仍有一大段距離。電話戰績與南華比較，至今共得九分，四勝一和五負，計爲相繼以二比一勝九巴、警察、鐵行，三比一和元朗，其餘五場分別敗於東方、消防。

南華，雖然背拼，但個人技術及整體合作，都遜於南華，且南華近況不俗，又有王春華傷癒復出，對於供應及埋門方面，可恢復昔日水準。這是一場實力懸殊之戰，電話如能搶得一分，已算不俗，取勝不易。

南華
仇志強
陳世九　梁兆華　駱德偉
王春華　麗桂生　陳國雄
陳錫祥　黃文偉　陳志佳　馮志明

電話
盧國華
江達祥　李崇剛　岑志強　趙雨況
胡秀文　盧福興　黃志華
李[illegible]　余國傑　許樹[illegible]

籃球聯賽
今晚三場

【本報訊】籃球聯賽今晚有三場男子組比賽在修頓舉行：七時，乙組決賽福建對友邦，八時，男甲二組天天對少林，九時，男甲一組南華對南青。門票二元，學生半票。

三院中學運動會
昨天已圓滿閉幕

【本報訊】東華三院中學第十一屆運動會，昨在界限街公衆運動場舉行決賽及頒獎。由立法局議員利國偉主持，三院主席簡日淦，副主席雷治強、區廣恩、高國元及各總理來賓各界觀禮，到來賓及屬校員生逾千人。

簡日淦在儀式中致詞，鼓勵三院學生用功讀書，鍛煉身體，兩者兼顧。

利國偉在頒獎後致詞，他表示作爲一個優秀的學生，除了在品學方面努力之外，還要注重體育運動。因爲體育是每一個青少年健康的一個重大要素。

這紀念品後，副主席雷治強主持降旗禮，大會圓滿閉幕。頒獎前，由三院中學校長、教員等作四百公尺接力賽。

足總遴選小組
定期開會排陣

【本報訊】足總的遴選小組定於本月十七日（下星期三）開會，安排出戰[illegible]的陣容，並商討有關事宜。

下周足球賽程
甲組聯賽有護級戰兩場
重要戲碼精星分戰消昇

【本報訊】足總昨天發表下周各組賽程。其中有甲組聯賽護級戰九巴對東方、元朗對流浪。重要戲碼有甲組聯賽精工對消防，星島對東昇；公開淘汰賽決賽精工對東方。次周初級銀牌賽亦告上演。節目相當豐富，現將下周各組賽程錄下：

甲組聯賽　一月十八日（星期四）
嘉山　對　電話　花墟球場　三時三刻
預備組聯賽下午二時正開始

甲組聯賽　十九日（星期五）
九巴　對　東方　花墟球場　三時三刻
預備組聯賽下午二時正開始

乙丙組銀牌賽　二十日（星期六）
友邦　對　晨星　嘉山球場　一時一刻
首都　對　英陸軍　嘉山球場　三時卅分

高級A組青年杯賽
東販聯　對　中電　大坑東場　二時三刻
卜公　對　西青　大坑東場　二時三刻
警察　對　森青　大坑東場　四時一刻
聖茲幼　對　維倫　大坑東場　四時一刻

公開淘汰賽決賽　二十一日（星期日）
精工　對　東方　大球場　八時正

甲組聯賽
鐵行　對　南華　花墟球場　三時三刻
預備組聯賽下午二時正開始

乙丙組銀牌賽
天天或九巴　對　港青　港會球場　一時一刻
航校　對　興華或傑志　嘉山球場　一時一刻
港會　對　英海軍　港會球場　二時卅分
保濟　對　市政　嘉山球場　二時卅分
天祺　對　中青　小榮灣球場　二時卅分
英空軍　對　荃灣　啓德球場　二時卅分
息影　對　約懿　大坑東場　二時卅分
五一七　對　豹漁　大坑東場　二時卅分
渣打　對　漁華　跑馬地場　二時卅分
東華　對　獄吏　跑馬地場　二時卅分
大田　對　香島　跑馬地場　二時卅分
斯達霸　對　公民　跑馬地場　二時卅分
怡和　對　港大　跑馬地場　二時卅分
瑞聯　對　華雄　跑馬地場　二時卅分

丙組甲聯賽
警察　對　強華　花墟球場　上午十時

丙組乙聯賽
海蜂　對　傑氣　跑馬地場　[illegible]時正

初級A組青年杯賽
昌明　對　觀塘　大坑東場　[illegible]時正
風行　對　油塘青　大坑東場　[illegible]時正

初級B組青年杯賽
捷利　對　年豐　跑馬地場　[illegible]時正
海星　對　伯仁　跑馬地場　[illegible]時正
水利　對　福建　跑馬地場　[illegible]時正
伍坤　對　德城　跑馬地場　[illegible]時正
長和　對　永利　跑馬地場　[illegible]時正

甲組聯賽　二十二日（星期一）
愉園　對　警察　花墟球場　三時三刻

甲組聯賽　二十三日（星期二）
預備組聯賽下午二時正開始
元朗　對　流浪　花墟球場　三時三刻

甲組聯賽　二十四日（星期三）
預備組聯賽下午二時正開始
精工　對　消防　大球場　八時正

甲組聯賽　二十五日（星期四）
星島　對　東昇　花墟球場　三時三刻
預備組聯賽下午二時正開始

甲組金禧杯足球賽形勢
截至一月十一日止

九巴 2：流浪 1
東昇 0：精工 1
星島 2 1 0：東方 2 1 1
南華：愉園
消防 5：元朗 3
警察 0：嘉山 6
鐵行 4：電話 0
九巴 1：精工 3
東方 0：南華 4
消防 1：[illegible] 0
嘉山 1 5：鐵行 1 4（十二碼）
第一回合、第二回合：精工 0 3：南華 1 0
第一回合、第二回合：嘉山 3 2：消防 2 1
決賽：精工 1 2 0 5：嘉山 1 2 0 6

本屆吉隆坡默迪卡賽
馬方續邀港參加
今年七月下旬開始舉行

【本報訊】足總昨天接到馬來西亞足總來信，邀請派隊參加今屆在吉隆坡舉行的「默迪卡足球邀請賽」。

今屆的「默迪卡足球邀請賽」定於今年七月二十五日至八月十一日在吉隆坡舉行。馬來西亞足總邀請香港參加，條件按照往年一樣，全隊二十一人，包括球員十七人，職員四人，其中一位必須是「國際球證」。港隊的來回機票及膳宿由主方負責，並每天每球員可領取零用金馬幣六元，每職員十二元。賽後馬來西亞足總更準備邀請港隊舉行友誼賽。此事將在下周的足總執委會議席上決定。

此外，印尼足總亦來信邀請香港派隊參加今年四月十日至二十四日在雅加達舉行的足球杯賽，足總屆時一併討論。

嘉山攻勢甚盛，麥哥連（右二）帶球推進，精工門將何容興（十）衝出撲救，在旁的黎實忠（左一）、甘木利（左二）各自準備接應。

羣衆體育

今日賽程　昨天賽果

乒乓球賽

公民會
香港會所（下午）八時
翔峯對教峯
九龍會所（下午）八時
愉園對銀廉A　八時

小足球賽

洋務工友
鐵路球場（下午）四時
華紅對恒青
維園㊁場（下午）五時
紅爐對杜拉
電林北
維園㊂場（下午）七時
澳聯對歐聯㊂
日青對歐聯　八時

各地經濟

馬元宵後加橙柑桔入口稅
目前每噸仍收稅四百四十八元 由下月十九起收九百八十六元

【吉隆坡十日航訊】馬財政部長陳修信十日宣佈，由正月十一日至二月十八日（元宵節）期間，外國水果如橙、柑、桔的入口稅仍舊爲每噸四百四十八元，或每磅兩角。換句話說，在上述期間內，有關水果的入口稅率沒有增加。

馬財政部長在文告中指出，在一九七三年財政預算案中，新鮮水果入口稅，由每噸四百四十八元增至九百八十六元，或由每磅兩角增至四角。這次措施旨在鼓勵馬國內水果業發展。鑑於華人新年行將來臨，一個代表團曾要求減低入口稅，所持理由是：這些水果具有宗教意義，有關商家無法在這段期間獲得足夠的馬來西亞橙的供應。由於這項要求，在與總理諮商後，同意入口稅部分豁免，橙、柑、桔每噸入口稅四百四十八元或每磅兩角，有效期由一九七三年一月十一日至二月十八日。

去年西方穀物減產 牛乳畜肉增產

【本報訊】外國通訊社消息，據聯合國糧食暨農業組織近日公佈的數字顯示，去年西方世界穀物、根作物和砂糖的產量減少，牛乳、畜肉、油籽、其他油脂產品及柑橘類水果的產量增加。

據稱，去年穀物產量由前年的十三億一千一百萬公噸減爲十二億七千萬公噸。所有穀物，如小麥、食米、玉米和大麥都減產。

去年根作物產量由前年的五億三千五百萬噸減爲五億二千四百一十萬噸，而砂糖則由七千四百九十萬噸減爲七千四百二十萬噸。

去年牛乳產量由前年的四億零八十萬噸增至四億零七百萬噸，畜肉由一億零一百四十萬噸增至一億零三百二十萬噸。

其餘產品的去年產量如下（括弧內爲一九七一年數字。單位：均爲百萬公噸）：蘋果一八·六（二〇·一），咖啡四·八八（五·一八），可可豆一·四七（一·六六），未脫脂羊毛二·七二（二·七二），酒二八·二（二八·九），油籽一一九·五（一一一·二），其他油七·一（六·七），豆類四四·〇（四二·七），柑橘類水果三八·七（三七·九），茶葉一·三五（一·三一），菸草四·六九（四·五九），棉花一三·一（一二·〇），芝蔴三·五〇（三·一五），橡膠三·〇四（二·九九），雞蛋二一·八（二一·三）。

日本通貨創八年多來最大漲幅

【又訊】東京消息，日本銀行於九日發出「每週經濟報」報道，日本的貨幣供應及流通額是明顯地增加。

該銀行的行政委員會指出，在去年十一月，日圓的供應量較前年增加了百分之二十七點二，這是自一九六四年一月以來的最大漲幅度，而且看來比十二月份可能還要高。

造成通貨膨脹的原因，包括由政府放寬外匯特別限額，銀行突增放款，私人恢復對商業的開支。

該報指出，在一般的經濟領域中，包括貨運、零售、存貨、投資及勞工補貼等，在十一月份的增長則十分緩慢。

在十二月份的整個商品市場十分呆滯，不過木材的價格則反常上漲，且超過了前年同期。

泰粟米售日台 將不再簽合約

【曼谷十日航訊】據接近商業院方面人士透露，在一九七三－一九七四年粟米生產年度，將不與日本及台灣簽訂售賣粟米合約，任由粟米出口商自由貿易。商業院此項決定，係鑑於一方面泰國內有人認爲與日本及台灣簽訂粟米買賣合約爲一愚笨之舉，本來粟米可獲較高價格，但反爲被所簽合約束縛，致喪失應得利益。另一方面，因上一生產年度日本及台灣常遭受泰賣方減少售貨數額，日本及台灣亦不願再與泰簽訂粟米買賣合約的緣故。

零售商人忙於備貨 應節食品批銷轉旺
蜜餞糖果煎堆米粉臘味市醒

【本報訊】日前距離春節只有二十多天，各種應節食品批銷生意多轉旺，至尾碼過後，零售旺銷高潮亦將開始，港九零售商近已忙於備貨。

各式各樣的應節食品如蜜餞糖果（包括散裝和小包裝）、鐵盒裝朱古力、水果糖、奶糖、太妃糖、米通、米餅、紅瓜子、黑瓜子、白瓜子、九江煎堆、龍江煎堆、油角、粘米粉、糯米粉以及臘味……等，連日來批發生意已轉暢旺，零售商和國貨公司近亦陸續將這些食品提出應市。

臘味是春節前主要食品之一，市場需求量是比較大的。近日零售商先後吸購，有些成交後即將貨提出，有些尚留一部分存貨，還有一些預訂短期花貨。月前大盤成出的臘腸、鴨膶腸，以內地和港產貨爲主，臘鴨、膶肉、豬肝腸等則多爲內地貨。

據臘味商人說，最近內地臘味來貨均很正常，質量很好。例如南安臘鴨，皮較白，肉厚，色鮮味美；臘腸條子均勻，瘦肉多，肥肉少，色鮮明，就湖南、上海的產品來說，已與廣東貨的色澤和食味相差不遠。

又據商人說，最近兩個月，港產臘腸、鴨膶腸等上市後比前增加，近日不少臘味加工商多陸續將貨應節前銷售。最近豬肉和腸衣大盤價比較穩定，生產有劃算。

最近士多辦館、街坊商人採購的糖果品種範圍甚爲廣泛，包括舶來朱古力、拖肥糖、牛奶糖、上海、北京朱古力、各種奶糖、酥糖、水果糖，廣東和港製蜜餞果等等。國產應節糖果來貨充裕，品質種好，包裝逐年提高，而且花式品種豐富多樣，士多辦館以及攤販等兼營比前擴大，據估計，初市的批銷生意已比去年同期增多。

舶來糖果如朱古力，初步的批銷生意稍不如前。有些商人認爲，尾碼前一週，還是各種糖果的旺批時候，到時的批銷生意將會好些。

貨物來途正常 京果雜貨交投活躍
粉絲蝦米冬菇售出大宗

【本報訊】年貨批銷生意已進入高潮，日來京果雜貨交投活躍。

據京果雜貨經銷商消息，近十天來，京果雜貨大盤交投暢旺，許多貨品都有比較大量成交。原因是，春節日益迫近，一般零售商向經銷商購貨已進入高潮。

目前，經營京果雜貨肉零售商，一般對今年的春節生意看好，比較放手購貨。這種情形，與去年此時有所不同。目前，由於一般零售商比較放手購貨，所以許多貨品都異常搶手。

據悉，粉絲、蝦米、冬菇、髮菜、乾瑤柱、金菜等，日來均沽出大宗，其中一部分是小包裝貨。河南灰棗，前天行上曾出了約三百件，每擔三百八十元。雞心紅棗，數天前經銷商沽出了大約四百件，每擔八百元。兩者近日的大盤價，每擔比兩三個星期前上升了三十至五十元。黑瓜子日前有數噸貨運到應銷，全部已經售出。一級金雞牌金菜現售每擔二百一十元，比去年同期低十五元。半磅裝骨髓粉絲，近日售出的數量，比去年同期增加，現在的價格是每擔三百三十元。

據經銷商說，目前，一般京果雜貨的供應都正常，並不缺貨。由於買家普遍對今年的年貨零售生意看好，增加備貨，所以一部分貨品出現了供不應求現象。

甜橙蕉柑吃香 來量逐漸增加
沙田柚日成千餘件

【本報訊】柳蜜橙和蕉柑大旺，沙田柚亦越來越好銷。

南寧柳蜜橙來貨逐漸增加，且包裝是定個定量，每箱淨重十七公斤，分一六〇隻和一八〇隻。柳蜜橙糖份大，汁多，橙味濃，昨每箱成十五元五毫。

蕉柑熟度提高，食味好，來貨吃香。汕頭和惠陽產品陸續運到，零售每元可買到七、八個，每天均有相當大宗成交。惠陽貨每擔分成五十三元、五十八元及六十三元。汕頭貨分以四十六元、五十一元和五十六元成出。

梧州沙田柚糖份足，有蜜味，平均每天成交一千幾百件。一級貨每百個成二百一十元，二級貨成一百六十元，三級貨成八十五元。

此外，潮州蕉柑、蘿崗甜橙、惠陽甜橙、湖北鮮橙、錦橙……等大幅成交亦很旺盛，市價平定。

美英匯改低

【本報訊】美匯和英鎊的銀行買賣價昨日同告改低，前者每百美元比前少兌〇·三七五港元，後者每鎊比前少兌〇·〇〇五港元。美匯賣價：五七三·三七五；買價：五六九·三七五。英匯賣價：一三·四九五；買價：一三·三九五。

【又訊】澳匯、加拿大匯、西德匯和法匯等十八種外匯銀行買賣價昨亦改動，其中澳洲匯每百澳元比前少兌〇·五港元，西德匯每百馬克多兌〇·二港元。澳洲匯賣價：七三二·四五；買價：七二四·三五。加拿大匯賣價：五七四·〇五；買價：五六九·八。西德匯賣價：一七九·六五；買價：一七七·五。

襯衣輸加餘額 尚有一千多打

【本報訊】工商處通告：受限制襯衣輸往加拿大，在一九七三年一月十二日至一月三十日期內實施特別付運方案，根據此方案，可供付運之餘額定爲一、〇八五打。

股價回跌
有多種卻大漲

【本報訊】昨日股價總的走勢回跌，但依然起落並不一致，有的竟跌逾一成，也有漲逾一成。交投額有小增。

四個市場股票昨日成交，共值五億九千七百二十三萬元，其中九龍佔一億零六百二十萬，金銀佔一億二千八百九十七萬，遠東佔一億九千八百零六萬，香港佔一億六千四百萬，比前天微增三百六十四萬。

遠東指數昨日跌六十二點九四，跌爲四五四五點五九。恒生指數跌十五點八七，跌爲九五五點零一。

和豐和萬邦股是昨日市價跌幅比較大的，計各下跌一成以上，其中和豐股每份跌[illegible]，跌爲三元四，萬邦股每份跌一元一，跌爲[illegible]。夏利文股每份跌三毫二五，跌爲二元九五，跌幅接近一成。此外，倫敦登記股每份跌十元，怡和股跌六元，和[illegible]

股價回跌，早在前一日下午已有人對此懷疑，[illegible]主要根據包括倫敦客在內的外客雖然有買有賣，但已由買入數量多轉爲賣出數量多。以有買有賣來掩人耳目，有些心水清的人已查出外客以賣爲主而購買爲[illegible]，所以他們便於前日接近收市時拋貨。

不過，如煤氣等前[illegible]都得比較少的，只通過小額交投而使市價漲幅較大，因此市場中有些人認爲這顯然是「拉平價位」，這是向高拉平，而不是向低拉平。故市場中仍有不少人對市價今後走勢尚不敢作肯定的估計。

[illegible]後轉漲，每份漲九毫半，漲爲六元二，漲幅超過一成半。此外，[illegible]股漲二元，九龍倉股漲六元，油蔴地股漲三元等。

金市呆定

【本報訊】昨日九九金價起落不大，全日高低差額不足一[illegible]。美匯回[illegible]。

本週三倫敦金收市價每安士六十五美元，比前跌了〇·一五美元，因此昨日這裏九九金價微跌。

九九金價開市四四六，收市四四六·二五；最高四四六·七五，最低四四六。[illegible]息一元三毫[illegible]。牌下交收一千兩。

美鈔開市五七〇·二五，收市五七〇。當天最低價曾降至五六九·七五。美匯開市[illegible]三七五，收市五七〇·七五。

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
國寶	TREASURE COUNTRY(晨早)	台灣	油蔴地	建華
岡渚士丸	GANGES MARU(上午六時)	新加坡	B7	大三
畢多倫	BENDORAN (下午五時)	高雄	A1	昌行
三大旺	STA.CRUZ(下午六時)	馬尼拉	B10	偉岸
士達康年	STRA THCONON (下午五時)	日本	A6	鐵行
東京灣	TOKYO BAY (上午七時)	英國新加坡	葵涌	鵬運
吉連利安	GLENLYON(中午)	英國	九龍倉	太古
畢那地	BENARTY (下午九時)	英國	九龍倉	邊行
喜來	HUE LAI(上午)	基隆	太古船塢	東海
斯利迪	SLIDRE(晚上)	關島	油蔴地	怡和
倍麗	PRIAM (下午一時)	馬尼拉	太古塢	太古
金鳳	GOLDEN PHOENIX (上午七時)	曼谷	B6	金發
濟州	CHEJU (中午)	曼谷	B8	新興行
泰來	TAI LAI (下午)	高雄	油蔴地	東海
依雲	IVAN K(上午七時)	美國	A7	華林
格蘭總統	PRES.GRANT (下午)	美國	黃埔塢	總統

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
安得裕	ANDRZEJ STRUG(下午)	橫濱	A26	天祥
月星	MOON STAR(中午)	釜山	油蔴地	新興行
蘭都	RANDO (上午四時)	洛杉磯紐約	九龍倉	新興行
興盛丸	KOSAN MARU(下午)	新加坡	B2	[illegible]山
桂林	KWEILIN(下午)	澳洲	海壇	太古
海王	HAI WANG(下午)	基隆	油蔴地	東南
明義	MING YEE (下午)	基隆	油蔴地	明仁
力東丸	NITTO MARU (上午七時)	日本	A8	日郵
多瑪士伊華利	THOMAS EVERETT(下午)	曼谷仰光	A6	福來
大同	TA TUNG(下午)	高雄	油蔴地	東海
珍雅丸	EUGENIA MARU(上午七時)	基隆	A22	日郵
建華二號	KIEN HWA No. 2(下午)	高雄	油蔴地	東海

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
信德	GREAT FAITH(上午)	美國高雄	[illegible]	[illegible]信
亞拿摩利	JALAMORAR (晨早)	新加坡	A	[illegible]拿
泛海馬連	NEPTUNE AQUAMARINE(上午四時)	歐洲	A3	怡和
海洋蘇伊士	OCEANIC SUEZ (晨早)	台灣	A	明佳
東方玉	ORIENTAL TOPPER	日本	B	東洋
海豚	SEA DOLPHIN(中午)	美國	A	港海
沙域嘉	HANKA SAWICKA	歐洲	A	天祥
出口挑戰	EXPORT CHALLENGER	美國	A	和捷
菲安東尼	PHIL. ANTONIO LUNA	美國	A	大工
馬來西亞成功	MALAYSIA SUCCESS	美國	A	港郵
[illegible]	STAR ALDEBARAN	日本	A32	福來
幸進丸	KOUSHIN MARU (下午八時)	日本	B	中央
大馬士	DYMAS(下午九時)	英國	九龍倉	太古
加拉加斯丸	CARACAS MARU	新加坡	A	大三
夏樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	歐洲	九龍倉	川崎
東星	EASTERN STAR	日本	[illegible]	中央
沙林比亞	SALAMBRIA	新加坡	A	大三
金東	GOLDEN EASTERN	廣州	油蔴地	華夏

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
毛罕祖打路	MOENJODARO	美國溫哥華	A32	東海
大偉達	TRAVIATA(上午)	紐約波士頓	A3	百保利
斯利迪	SLIDRE(下午)	關島	油蔴地	怡和
濟州	CHEJU(上午)	釜山	B3	新興行
共立	KONGS LIH(下午)	西貢	油蔴地	[illegible]達
加拿大郵	CANADA MAIL (下午)	西[illegible]圖溫哥華	九龍塢	福來
利士碧琪	KRISTIN BAKKE(下午)	溫哥華	A24	鐵行
依雲	IVAN K(上午)	神戶加州	A7	華林
約翰萊克	JOHN LYKES(上午六時)	新奧爾良墨西哥[illegible]	A19	怡和
士打美多蘭	STRAAT MADURA(下午)	新港	A34	渣華
格蘭總統	PRES. GRANT(下午)	加州	黃埔塢	總統
美上美	SUSANNE(下午)	曼谷	B14	順盛行
泰來	TAI LAI(下午)	高雄	油蔴地	東海

在港停泊船隻

船名		停泊處	公司
金星	CHIN SING	B16	招商局
新洋	NEW OCEAN	B18	華夏
大寶山	TAIPOOSHAN	A2	順昌
多加蘭	TOGARAN	油蔴地	滙裕
	DELIMA	A14	財寶
維多利山	VICTORIA PEAK	[illegible]	新盛
永好	WINHO	B13	永和
多瑪峰	TOMBATU	油蔴地	通裕
峯嵩丸	MINETAKA MARU	B5	東洋
奧士文納總統	P.PRES.OSMENA	A19	美邦
新寶	SUN PO	A29	僑夏
興昌	HING CHONG	九龍倉	日郵
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	A21	鐵行
銀洲	NGAN CHAU	B20	太來
利娜	RAVI	A33	東海
	YOLTA ENDURANCE	A28	[illegible]
鋼航員	STEEL SEAFARER	西區	海運

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN
最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨位 全船冷氣設備
本期：一月十九日落貨 廿一日上午十一時開行
下期：二月四日落貨 七日上午十一時開行
直透：新加坡，庇能
貴客惠顧請到中建大廈十八樓本公司接洽爲荷
接載處：二四一一二六 客務部：二三三五一
電話：二四九〇九六（五條線）
順昌航業有限公司啓

SHOFUKU LINE
第三丸吉丸 M.S "MARUKICHI MARU NO.3" 一月廿四日到 不收出口貨
日和丸 M.S "NICHIWA MARU" 一月十六日到 不收出口貨
總代理：東洋船務有限公司
皇后大道中僑商大廈一一〇一室
電話：二四九四二八・二五〇二四一（十線）

TA CHING STEAMSHIP CO., LTD. HONG KONG
香港—亞庇、婆羅乃定期班輪
大慶輪 M.V. "TA CHING"
元月廿日收貨 元月廿一日開行
直放：亞庇、婆羅乃
總代理：海外聯合海運有限公司
李寶椿大廈二樓110至111室
電話：四四五七〇九，四三九五〇四，四四五六八九，四三二六四一。

名古屋汽船株式會社 MEISHIN LINE
名古屋丸 M.V. "NAGOYA MARU"
元月十六日由日抵港 元月十七日收貨，卸晚開行。
直放：新加坡
總代理：海外聯合海運有限公司
李寶椿大廈二樓110至111室
電話：四四五七〇九，四三九五〇四，四四五六八九，四三二六四一。

「金東」M.S. "GOLDEN EASTERN"
由廣州來。
約於一月十三日抵港，泊油蔴地。
請各收貨人速來本公司辦理提貨手續。
華夏企業有限公司啓
中國銀行大廈五樓 電話：二四二六一

PIL
「長城」客輪 M.V. "KOTA PANJANG" 號輪客免上道山（冷氣設備 八千噸級 時速十六海里）
約一九七三年元月十四日抵港 即日收貨落客 十五日開行
直航：新加坡 檳城
「悅城」輪 M.V. "KOTA BAHAGIA" 約一九七三年元月十七日抵港 即日收貨 十九日開行
「民城」輪 M.V. "KOTA RAKYAT" 約元月廿五日抵港 即日收貨廿七日開行
直放：DAR ES SALAAM, MOMBASA, ADEN, ASSAB, HODEIDAH, PORT SUDAN & AQABA
太平船務（香港）有限公司啓
香港干諾道中大昌大廈六樓
電話：五一二六一七四（五線）

Japan Line
SAN JUAN 加勒比海特快航線
快訊：農曆新年前加班開出！
M.S. "PRESIDENT MAGSAYSAY"
麥西西輪 總統 一月十九日落貨 廿一日開行
直航：波多黎各 [illegible]十天到達
中南美各埠
CRISTOBAL, PANAMA, COLON, ACAPULCO, MANZANILLO, ACAJUTLA, PORT OF SPAIN, LAGUAIRA, MARACAIBO, PUERTO CABELLO
SAN JOSE, GUATEMALA, CORINTO, PUNTARENAS, ARUBA, CURACAO, SANJUAN, BARRANQUILLA, BUENAVENTURA, CARTAGENA, S.MARTA.
MANAUS (BRASIL) AND SAN FERNANDO (TRINIDAD) VIA PORT OF SPAIN
貴客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室
總代理：泛洋航運有限公司
電話：H二三八〇九一—六（六線）

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
・紅海定期航線・
M.S. "THE SUNFLOWER"
向日葵 快輪 元月三十日落貨 卅一日開行
直透：亞丁（ADEN）、荷台達（HODEIDAH）、吉打（JEDDAH）、蘇丹港（PORT SUDAN）、亞喀巴（AQABA）。
兼收由亞丁轉駁下列各埠：BERBERA, MUKALLA, ASSAB, MASSAWA, DJIBOUTI.
・歐洲定期航線・
M.S. "DAIWA MARU"
大和丸 二月廿二日落貨 廿三日開行
直航：漢堡、利物浦、安特衛普、鹿特丹、阿姆斯特丹。倫敦由漢堡轉
HELSINKI, BERMEN, OSLO, GOTHENBURG, COPENHAGEN, STOCKHOLM, MALMO, LEIXOES, LISBON, WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG.
貴客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室
電話：H二三八〇九一—六（六線）
代理：泛洋航運有限公司
澳門代理：星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號
電話：二七九七 二四七八

Japan Line
美國西岸及紐約（預報）滙運航線
M.S. "HEINRICH ESSEN"
興美捷成 貨輪快輪 元月十六日到港 元月十六日開行
直往：羅省、奧崙、三藩市、西雅圖、溫哥華B.C.、長堤、聖地牙哥、士托頓、波特蘭、紐約等埠
收貨站：九龍倉三十五號倉
元月十四日下午五時截貨（東運）
貨輪服務系統
貴客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室
電話：H二三八〇九一—六（六線）
總代理：泛洋航運有限公司
澳門代理：星華船務公司
澳門巴素打爾古街九十五至九十七號
電話：二七九七 二四七八

渣華（香港）有限公司
R.I.L.(HONG KONG) LTD.
代理：渣華郵船公司・利來郵船公司

航線	船名		期航日期	直航
澳洲	TJIWANGI★	芝萬宜	1月20日	布利斯彬・雪梨・墨爾林・紐卡素 ★不往紐卡素
	NIEUW HOLLAND	新荷蘭	2月20日	
南非	STRAAT MADURA	士打美多蘭	1月28日	東非各埠
	STRAAT KOREA	士打高麗	3月9日	
西非	STRAAT FREMANTLE	士打費明圖	1月26日	西非各埠
	STRAAT FRANKLIN	士打芬格蘭	3月26日	
拉丁美洲	WONOSOBO	渥拿蘇寶	1月17日	拉丁美洲各埠
	WONOGIRI	渥拿基利	2月15日	
南非南美	STRAAT AGULHAS	士打亞高夏士	1月22日	南非南美東岸各埠
	STRAAT MOZAMBIQUE	士打莫三鼻	1月28日	南非各埠
墨西哥灣	NEDER EEMS	力打譚士	1月18日	墨西哥灣各埠
	MISSISSIPPI LLOYD	密西西比來	2月12日	

「毛罕祖打路」輪 M.V. "MOENJODARO"
泊A32浮泡 即日收貨 十三日開行
直放：SAN DIEGO, LOS ANGELES, SEATTLE, TACOMA, VANCOUVER B.C.
「碧瑪」輪 M.V. "PADMA"
約一月廿七日抵港 即日收貨 廿九日開
直放：NEW ORLEANS, CHARLESTON, NORFOLK, NEW YORK, BOSTON & HALIFAX
東海航運公司啓
香港干諾道中大昌大廈六樓 電話：五一二六一一七四一（五線）

山下新日本汽船株式會社
Y.S. LINE
美國西岸及紐約特快航線
M.S. "HEINRICH ESSEN"
興美捷成 貨輪快輪 元月十六日到港 元月十六日開行
往：羅省、奧崙、三藩市、西雅圖、溫哥華B.C.、長堤、聖地牙哥、士托頓、波特蘭、紐約等埠。
收貨站：九龍倉三十五號倉
截貨時間：元月十四日下午五時（東運）
下期預告（VOY.17）：元月廿八日到港 元月廿八日開行
如蒙惠顧請與總代理接洽
香港總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司 電話：H-[illegible]
香港接載處：永成公司 地址：香港德輔道中廿六號A日昌大廈十樓 電話：H-[illegible]
澳門接載處：同順洋行有限公司 澳門[illegible] 電話：四五三六，四一五九

M.V. HOI SHING
海盛輪 直透山打根 斗湖
元月十八日落貨 十九日開行
惠南有限公司
李寶椿大廈八一〇室
電話：四三五八八四，四三一六九六，四三〇六九五

武林三絕

梁羽生

二、誤投羅網

仇人有子　大爲高興

風鳴玉皺起眉頭，心裏想道：「他的師父行蹤怪僻，所交的朋友也是這樣詭秘。」

上官英傑繼續說道：「那人走後，我也曾問過師父，霍天都是什麼人，他沒有兒子，你又爲什麼要替他難過？

「師父嘆口氣道：我不是爲他難過，我是爲自己難過。我再問他，他就發起脾氣罵我，叫我專心練武，不許多管閒事。最後他又嘆了口氣，說道：霍天都雖然沒有兒子，我也還是要教你的。」

風鳴玉怔了一怔，說道：「他收你做徒弟，和我的師公有沒有兒子有何關係？聽他的口氣，倒好像是假如他早就知道霍天都沒有兒子的話，他就不會教你武功似的！」

上官英傑緩緩說道：「一點不錯，正是這樣！」

風鳴玉大爲驚訝，說道：「這是爲了什麼？我倒真猜想不透！」

上官英傑說道：「我師父的想法特別得很，莫說你猜想不透，在我知道原因之後，我也覺得匪夷所思呢！」

風鳴玉道：「究竟是什麼原因？」

上官英傑說道：「這個原因，我是直到他死的那天方才知道的。

「那天，他的那個行蹤詭秘的朋友又來了。他們關上房門說了個大半天，我可不敢偷聽。

「傍晚時份，那個人像往常一樣，連晚飯也沒吃，又匆匆而去了。

「師父那晚十分高興，晚飯的時候喝了很多酒。喝完了酒，就拿起玉簫來吹，吹的曲調可是十分淒涼，和他快樂的神情很不相稱。

「我問師父，那人可是給他帶來了什麼好消息嗎？

「師父說道：不錯，是一個最令我歡喜的消息，霍天都有了兒子了，雖然並不是他親生的兒子。

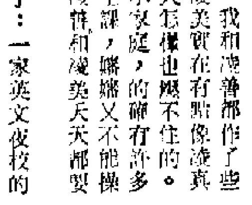
「我還是莫名其妙，問道：霍天都可是師父的親人嗎？

「師父說道：不，他是我的仇人！

「這一下真是把我弄糊塗了，爲什麼仇人有了兒子，師父會這樣高興？」

他說到這裏，風鳴玉已是隱約猜到幾分，心頭不禁不寒而慄！

（一〇二）



一夏易

爲什麼要瞞着呢

凌美年輕，氣盛，心裏有話，口就很難關得住。

以前，在老家，我們三個要商量什麼，要發洩什麼內心的不滿，多半關起房門，在我的房間裏進行。現在，如果有一句話會傷老人家的心，那麼，這些話就句句都會被聽進耳裏。

因此，說着說着，凌美那些放肆的言談，又勾起了嬸嬸的心事，使剛剛掀起的快樂氣氛，使剛剛翻騰在嬸嬸心頭的歡笑，逐漸消散了，逐漸平息了。

我們多少察到這一點，我和凌善都作了些補救措施，還勸過凌美，但凌美實在有點像凌真，她們有些內心衝動，是旁人怎樣也壓不住的。

剛剛建立了這個簡樸的小家庭，的確有許多家務要忙的。我們白天都要上課，嬸嬸又不能操勞，因此，足足有十幾天，凌善和凌美天天都要在晚上作收拾整理的工作。

我呢，晚上的工作找到了：一家英文夜校的教員。因此，我是白天，晚上都不在家了。

搬家已經過了一個月左右了。我只見過亦超兩次。一次是我去看他們。他們兩夫婦都在家，但是態度冷淡，還似乎要趕着去赴宴，我坐了不到二十分鐘就告辭了。另一次是在街上，我過斑馬線，他們的車子剛好停在斑馬線前。因爲車窗的玻璃反光，我第一眼並沒發覺到他們，但發現到車牌號碼之後，我便偏過頭去向他們打招呼，但他們一回頭便把視線望到別處。於是，我變成沒有理會，也不打了。

有一天，凌美忽然告訴我：「喂，原來二哥和大家姐常常來看爸爸和媽媽的呢！大家姐只天天來，二哥嘛，三兩天來一次，都是白天來，挑我們不在家的時候，媽媽又不說。」

「那很好呀！這樣，你爸爸媽媽心裏會好過一點，覺得所有兒女都關心他們。」我說。

「我一直就覺得奇怪，哪會那麼多親戚送食品和補藥來的呢？原來，媽媽騙我們。爲什麼媽媽要瞞着我們呢？」

「也許是你二哥和大家姐要她瞞着我們的吧！」我說。

不久，凌善和凌美都找到補習工作了。三個人就更加忙了。

（七〇六）

回春曲

九谷

十一、探望

房門邊傳來他們的笑聲，弟弟笑得特別響。噢，他們都進房裏來了。

妹妹第一個跨進房門，聽她的聲音，今天精神特別好，大概是有什麼開心事。弟弟跟爸爸也跟着走進來，一下就擠到我的床邊來了。

「羅姐，今天覺得好些了吧？」妹妹撫摸着我的額角，問道。

又是那一種想法從腦海裏冒出來，我舉舉手示意妹妹把床邊小几上的座檯燈扭暗了，這樣就不至於讓他們清楚地看到我那張醜陋的臉頰。

妹妹明白我的意思，她依着去做了。

「今天看過醫生，他怎麼說啦？」爸爸也向我問。

我移動身子靠着床背半躺着，對爸爸說：

「他沒說什麼，看不出是什麼病——」我有氣無力地。「他給了點藥丸，內服的，又給了一瓶藥水，叫我一天用它塗擦幾次——」

爸爸聽說，拿起藥丸看看，又拿起藥水看看。說道：

「又是用藥水塗擦臉頰——這是什麼意思？」

弟弟和妹妹也拿起那瓶藥水在看，還揭開瓶蓋嗅了一下。弟弟縮縮鼻子，做了個鬼臉。

「唔，這味道——」他用手在鼻子前面撥了撥，這樣說。

我這個弟弟，別看他今年已經十五歲，而且是中學三年級的學生，可還十分頑皮。他就是愛裝模作樣，有些動作特別誇大，引得你好氣又好笑；但是，我今天卻怎樣也笑不出來。他說那瓶藥水的味道如何如何，這都是事實。這藥水，黃色裏帶灰，還有點黏稠性質，這東西塗擦在臉上，不知道會是怎樣的感覺？

小說林

舊皮箱的故事

辛海

救命恩人

我不曉得我冷昏的情形是什麼樣子？也不知道誰把我從海裏弄到沙灘上？……我只記得醒來時，已在一輛公司拍戲專車上，身邊躺着一個青年男子。

三個孩子定着眼睛，坐直身體聆聽媽媽講述自己少女時期的遭遇。當聽到——瓊蘭給冷昏過去，有個男子送她回市區之際，孩子們的眼睛，便像探射燈般地投向我的身上，又不禁要打斷媽媽的講述，出聲問：

「那個在你身邊的男人，是爸爸嗎？」

「我猜那人一定是爸爸！」

瓊蘭呢？她雙手緊把搭放在膝上的大褸，兩眼閃爍濕厚的光，望着坐在對面的我，默然了好一會。

「媽，你怎麼不說話？」雯儀推了推身邊的媽媽問。

「對了，不！說對了，那人就是你們的爸爸。」一度喘說[illegible]。

靜默。房間裏的所有耳朵都豎起來，在等待傾聽。瓊蘭又以她清晰的調子描述：

我醒來時，那男子很關切地凝望着我問：

「你沒事吧？」

我摸摸身子，已穿上衣服和短褸。我感到渾身不舒服，打噴嚏，有點發燒，想嘔吐。

看見我的樣子，他說：「你要嘔吐就嘔吧！」

我即刻坐起[illegible]「乙乙」有聲地把肚子裏的東西嘔出來，他最[illegible]準備，用兩張報紙捲成筒形對着我的嘴巴，我是把穢物嘔進紙筒裏去啦——

[illegible]嘔過之後，身體[illegible]，他把一件厚外[illegible]的身上。我知[illegible]是從他身上脫[illegible]。我既感激，也[illegible]地說：「先生，你穿那麼少衣服，你……」

他拍了拍胸口，說：「我不要緊。」然後，他像哥哥對妹妹似的，又替我擦藥油來。看着他替我搽藥油的樣子，我記起他是誰來啦——（十一）

漂亮的狼

律師樓的秘書，其實就是通常所說的「師爺」。不過雷經理並沒叫「師爺」而稱秘書。

當下，王秘書聽雷經理這麼說，一樣地獨笑，是哪種假得令人惡到滑稽的笑。

「呵呵，閣下是雷……嗯，雷經理，我沒聽律師說過，也沒聽容先生提起，這位外國先生，倒是聽容先生提過了。雷經理嗎，閣下的商行生意很旺大吶，這個……這個我是聽說過的。……」

這樣的答話，並不叫人感到客氣，只叫人感到語無倫次。

雷經理不知該怎麼跟王秘書聊下去，倒不是感到談下去實在無聊，只是無話可說。

本來，雷經理儘可跟羅吉士扯一陣，偏偏，羅吉士只顧着四顧，像個什麼特殊人物似的，要從這一切的陳設佈置發現秘密，他覺得在這時候跟羅吉士說話有點不適當。何況，他要說的，是定和薩斯、合約、律師有關，王師宗在身邊，怎麼好說。要嘛，他能拿什麼語言對話而王師宗聽不懂的，才算是辦法。

王師宗因爲雷經理跟羅吉士都沒說話，大抵：以他的職務，不慣這種沉寂的場合吧，就吶了口氣，說：「唔唔，貴商行有好大的經營，手錶，對了，雷經理，能替我買一隻手錶？」

雷經理沒料到有這一問，給楞住了。但回心一想，這傢伙，不能不勉強應付，說不定，他已經知道薩斯跟這一檔是手錶的買賣，要是不拿手錶的話題跟他搭訕，只怕買賣假貨的事會露了底。

「不錯，王秘書要那一種牌子？我們代理的是……不過，容先生他們代理的全是名牌錶，要嘛，我跟容先生說。……」

「雷經理的意思是……？哦哦，用不着費神，我還不慣跟容先生說，我們是朋友嘛，常常見面的朋友嘛。算了算了，就此就是了！」

[illegible]

「別見外。我用不着跟容先生說，明天，我會把新款的送來。」

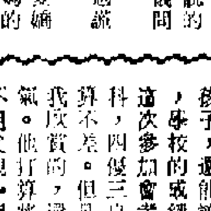
[illegible]

「千萬要附[illegible]小事情。王秘書，煩你跟容先生說，這外國朋友好不耐煩呵。」雷經理乘勢說。

（六一）

變

季雪冬



到了這時，黃竹新不能不搭訕地問：「小君很好吧！」

正如一般的父母一樣，一提到兒女，鮮有不眉開眼笑的。因此他說：「托福，托福！小君這孩子，還能讀幾個錢書，學校的成績很不錯。這次參加會考，一共七科，四優三良，成績總算不差。但是，最值得我欣賞的，還是他有志氣。他打算將來留學，不用父親一個錢。他說他要自立，半工半讀。」

或者，徐家寧發覺自己說得太多了，頓了頓，反問黃竹新：「你的孩子……呢，瞧我的記性多差，記不起了他叫什麼……」

黃竹新接口說：「毅立。」

「呵！對，我說嘛，人老了，沒有用了，毅立怎麼樣了。」

「剛中學畢業，已經出來工作了。」

「什麼？」徐家寧雙眉一皺：「你爲什麼不讓他升學，到外國留學呀！」

「我那有本領送他們留學？」

「唔——這個，明天來找我談談吧！」

黃竹新的老闆這時說了一句，問及徐小君唸的什麼學校，立刻引出了徐家寧一大套話來。

（一一）

精仔明

人中學

住宿問題要解決

精仔明由戲院出來，覺得沒有什麼地方好去，現在可去看看的朋友只有兩個，一個是勝叔，一個是三姑，但是見來見去這兩個人，也覺到悶了，暫時無事無謂搵勝叔了，你估三姑可但係得理乎？三姑明天見也不遲，且看今晚的發展情形如何，因爲他跟齊小姐的關係有無進展，是要靠拍拖伙記的。

在街上蕩了一會，想搵件平錢但宜而耐看來貨的小飾物送給男人婆，落一些甜頭，無奈搵來搵去也搵不到這樣的一件充頭貨，只好回到寄宿舍休息。

回到房間還沒坐下來，樓面炳哥就笑笑口的催找數，盛惠鄒先生十個零二。

精仔明身上還有三十幾財，唔惡等幾時？面懵懵目：「有幾耐？咁快又找數？你係錯抑或攞而攪錯也？」

「有幾錯，鄒先生上次找的那條數，是三日前找的了。本來要日日清數的，見鄒先生是長房客，樓面才三日一結。」

「今晚喇，現在冇散紙。」精仔明揮揮手，打發炳哥出去。

炳哥出去是出去了，客人今晚找數，有話唔得之理，但是那句「冇散紙」，炳哥聽過不少，很多客人初次欠租，理由就是冇散紙的。精仔明無意欠客棧之租，但是他這樣一講，反而引起了樓面的警惕。

精仔明躺了下來，想起今晚結了客棧賬，十個零二，去了三分之一的身家，還有廿零財，即使日日去做波羅雞，日日拍拖行街男人婆出錢，也頂多捱六日。六日之後，即使解決食的問題，住的問題，也恐怕非瞓街邊不可矣。

那年代香港的住宿問題，當然沒有今天的緊張，但是朋友間留食不留宿的風氣，在那個年代就已經有了。由省城或鄉下出來的親友，店於香港而想在親友家裏留宿，是不受歡迎的。當然，精仔明一定要在什麼地方暫住的話，是有一個強有力之理由的，當他自稱時時過埠，在香港無家，已非香港居民。但是他知道勝叔的母親不會歡迎他，而三姑是自己住一層樓的單身女人，也不會收容一個男子。那麼，唯一的借宿之處，似乎只有永昌貨倉店了。

（一〇六一）

打工仔自白

十一　四眼余搭路

講了幾句，就已經回到寫字樓大廈的門口了。那陣，上班的人很多，想和羅玉婷多說話，又怕人瞧見，不好意思，就這樣同坐電梯上樓，又說聲「再見」，就此分手。

自此以後，一連三天，不知怎地腦海裏總有她的影子。她不算很美，但卻有一股動人的魅力，大大的眼睛，一排貝齒，看樣子二十二、三歲，但言談舉止，斯文淡定，懂的東西也不少。我覺得，要是和她熟落了，一定大有可談的話題。下次我們見面，可不能再像這次那樣，十足一隻呆頭鵝了。

偷眼看看兩鬢怡的四眼余，又[illegible]。[illegible]我拿起電話，[illegible]想和羅[illegible]通話，但不知[illegible]約會她。我這個人，儘管已經廿七歲，但從沒有正式單獨和女朋友[illegible]約會，在這方面，我想得很！[illegible]撥了兩個號碼，又放下，總沒有勇氣打下去。就在這時，四眼余「[illegible]眼」的叫我一聲，把我嚇了一跳。「你知道[illegible]市了，你[illegible]是好朋友，有沒有[illegible]兩千股[illegible]？」

我瞄他一眼，沒好氣地說：「請你別再開我玩笑，都說過我跟她只有一面之緣，我倒沒關係，要是傳出去，讓人家[illegible]了！」

四眼余又鬼馬地笑笑，[illegible]他就是不信我的。

「說正經事，你有沒有法[illegible]一兩手股票[illegible]？」

我搖搖頭。四眼余沉吟[illegible]「返城[illegible]，得設法求支好籤噃！」

入口船期預告

船名		來港口	月日	公司
美國自由	AMERICAN LIBERTY	美國	1月14	美輪
泰來總統	PRES. TYLER	美國	1月14	總統
奧圖里加士	AUTOLYCUS	英國	1月14	太古
民城	KOTA PANJANG	黃埔	1月14	太平
三藩市	SAN FRANCISCO	美國	1月14	海陸
查士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	美國	1月14	捷成
渣拿多喜達	JALADUHITA	新加坡	1月14	摩拿
大中山	TAI CHUNG SHAN	曼谷	1月14	順昌
福安	GREAT PEACE	台灣	1月14	大信
加華利路和	KAVALEROVO	拿可嘉	1月14	怡力治
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	歐洲	1月15	天祥
金熊	GOLDEN BEAR	加州	1月15	太平洋
士打佛羅里達	STRAAT FLORIDA	南非	1月15	渣華
基利士多堡丸	CRISTOBAL MARU	日本	1月15	大三
興美捷成	HEINRICH JESSEN	日本	1月15	小山
神馬	AZUMA	歐洲	1月15	[illegible]
明壽山丸	MEIJYUSAN MARU	新加坡	1月15	大三
威沙達山	VISHVA DARSHAN	新加坡	1月15	東亞
源洲	YUEN CHAU	波斯灣	1月15	太來
香港快輪	HONGKONG EXPRESS	日本	1月15	捷成
保達	ARCADE BERLIN	新加坡	1月15	萬邦
德波捷	TRBOVLJE	馬德拉斯	1月15	夏利
芬溪	FERNBROOK	新加坡	1月15	百保利
季里諾總統	P.PRES. QUIRINO	馬尼拉	1月16	美邦
藍塘洲	LAM TONG CHAU	台灣	1月16	太來
孟龍古士	MULUNGUSHI	日本	1月16	怡和
東方勇士	ORIENTAL HERO	美國	1月16	港郵
夏華士達	HARVESTER	日本	1月16	太來
長美	EVER BEAUTY	台灣	1月16	大信
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	高雄	1月16	港郵
日和丸	NICHIWA MARU	日本	1月16	東洋
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	1月16	海聯
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	馬尼拉	1月16	捷成
正隆丸	SEIRYU MARU	神戶	1月16	永恭
順興	CRYOTAL STAR	神戶	1月16	中央
芝萬宜	TJIWANGI	高雄	1月17	渣華
快城	KOTA BAHAGIA	中國	1月17	渣華
海興	HAI HING	曼谷	1月17	多利順
奧蘭	OAKLAND	美國	1月17	海陸
海盛	HOI SHING	山打根	1月17	惠南
平戶	HIRADO	日本	1月17	寶隆
利達馬士基	LEDA MAERSK	馬尼拉	1月17	捷成
先達寶來	STRATHBRORA	波斯灣	1月17	鐵行
伊利大尼倫	EURYSTHENES	馬尼拉	1月17	大西洋
伊利洛克士	EURYLOCHUS	馬尼拉	1月17	大西洋
金武士	GOLDEN KNIGHT	日本	1月17	新興行
秀平丸	SHUHEI MARU	日本	1月17	太來
山鶴丸	YAMATSURU MARU	日本	1月17	東洋
力打攏士	NEDER EEMS	基隆	1月17	渣華
溫拿蘇寶	WONOSOBO	谷墨巴叔	1月17	渣華
福他東京	FROTATOKYO	新加坡	1月18	美邦
新荷蘭	NIEUW HOLLAND	澳洲	1月18	渣華
荷丹士泰	HOLSTENSTEIN	台灣	1月18	捷成
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	1月18	順昌
雲佳人	LADY VIVIAN	南非	1月18	新興行
賓士德	BENSTAC	英國大西洋	1月18	百保利
沙夏	SAHAR	日本	1月18	新興行
菲路摩總統	PRES. FILLMORE	美國	1月18	總統
孟飛	MONFIORE	日本	1月18	天祥
秀洋丸	SHUYO MARU	日本	1月18	小山
加林仙	NIKOLAY KARAMZIN	美國	1月18	華林
伊勢丸	ISE MARU	新加坡	1月18	日郵
德利馬士基	TREIN MAERSK	馬尼拉	1月19	捷成
	PHRONTIS	馬尼拉	1月19	太古
參域	TOURVILLE	歐洲	1月19	沙嗜
山福丸	YAMAFUKU MARU	日本	1月19	中央
芬摩	FERNMOOR	新加坡	1月19	百保利
麥西西總統	PRES. MAGSAYSAY	日本	1月19	美邦
京都	KYOTO	馬尼拉	1月19	太古
意大利丸	ITALY MARU	日本	1月19	川崎
瑞光丸	ZUIKO MARU	日本	1月20	小山
皇后威利	QUEENSVILLE	新加坡	1月20	百保利
威利吉	WAALEKERK	歐洲	1月20	寶隆
嘉華	CHAR HWA	台灣	1月20	明仁
蒙大那	MONTANA	美國	1月20	怡和
美國山貓	AMERICAN LYNX	美國	1月20	美輪
芝加哥	CHICAGO	美國	1月20	海陸
中國熊	CHINA BEAR	加州	1月20	太平洋
甸那士久	DINNA SKOU	日本	1月20	大三
鹿洲	LUK CHAU	台灣	1月20	太來
高吉林	KERGUELEN	日本	1月20	沙嗜
加西亞總統	P.PRES. GARCIA	馬尼拉	1月20	美邦
三大好	SAN JOSE	馬尼拉	1月20	偉岸
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	歐洲	1月20	川崎
亦雲	YEH YUNG	澳利	1月20	港郵
阿德雷得丸	ADELAIDE MARU	日本	1月21	大三
	PHILOTETES	英國	1月21	太古
東方樂人	ORIENTAL MUSICIAN	台灣	1月21	港郵
利文怡美利	RAMONEVERETT	印尼	1月21	福來
山洋丸	SANYO MARU	日本	1月21	協成
施依丹	C.E.DANT	曼谷	1月22	怡和
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	曼谷	1月22	福來
麗星	STAR ALTAIR	波斯灣	1月23	福來

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
邊多倫	BENDORAN	里斯本倫敦	1月14	邊行
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	漢堡歐洲	1月14	川崎
香港快輪	H.K. EXPRESS	漢堡歐洲	1月16	日郵
邦加奧吉	BUNGA ORKID	倫敦漢堡鹿特丹	1月16	萬邦
東方皇	ORIENTAL QUEEN	漢堡倫敦	1月17	港郵
伊利洛克士	EURYLOCHUS	倫敦漢堡鹿特丹	1月18	大西洋
孟飛	MONFIORE	意大利	1月19	天祥
平戶	HIRADO	漢堡歐洲	1月19	寶隆
河內丸	KAWACHI MARU	北歐	1月22	日郵
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	漢堡歐洲	1月23	川崎
加謂樂	GAZZELLA	意大利	1月23	海運
寶永山丸	HOEISAN MARU	地中海	1月23	大三
拿甸嘉	NARDANA	里斯本	1月23	太古
荷丹士泰	HOLSTENSTEIN	漢堡歐洲	1月25	捷成
腓力安使	FRIEDRICH ENGELES	漢堡鹿特丹	1月26	東亞
泰邁	TAIMYR	地中海	1月27	寶隆
邊利打	BENALDER	漢堡南安普頓	1月27	邊行
伊利顛	EURYTION	倫敦鹿特丹安特衞普	1月28	大西洋
東山	TOYAMA	歐洲	1月28	寶隆
威施吉	WISSERERK	地中海	1月29	寶隆
諾比拉	NORBELLA	地中海	1月29	沙嗜
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	漢堡歐洲	1月30	日郵
立頓馬連	NEPTUNE AQUAMARINE	倫敦漢堡	1月30	怡和
利美時	MALAIS	倫敦漢堡	1月31	沙嗜
亞宜地	AYUTHIA	漢堡歐洲	1月31	寶隆
迪斯高	DIXCOVE	里斯本	1月31	太古
星洲優勝	SINGAPORE TRIUMPH	漢堡倫敦	2月1	港郵
	KAMAKURA MARU	漢堡歐洲	2月7	日郵
和泉丸	IZUMI MARU	地中海	2月10	日郵
美達利安娜	MEDARIANA	馬賽熱內亞	2月10	沙嗜
祭蘭地亞	JUTLANDIA	漢堡鹿特丹	2月11	寶隆
南堡	NAUMBURG	漢堡鹿特丹	2月11	東亞
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	漢堡歐洲	2月11	川崎
維也納	VIENNE	倫敦漢堡	2月13	沙嗜
朱利達	JURATA	漢堡歐洲	2月14	天祥
邦加美樂	BUNGA MELOR	利物浦漢堡	2月14	萬邦

印·巴·中東線

船名		開往港口	月日	公司
先達康年	STRATHCONON	波斯灣	1月14	鐵行
曜星	STAR ALDEBARAN	波斯灣	1月14	福來
福壽	GOOD FORTUNE	卡拉奇	1月14	泛亞
首要北極	PREMIER ARCTIC	波斯灣	1月15	摩拿
藍塘洲	LAMTONG CHAU	紅海	1月18	太來
金武士	GOLDEN KNIGHT	吉布底依力	1月18	新興行
快城	KOTA BAHAGIA	紅海	1月19	太平
嘉華	CHAR HWA	紅海	1月22	新盛
鹿洲	LUK CHAU	波斯灣	1月22	太來
赫臣丸	HUDSON MARU	紅海	1月24	大三
銀洲	NGAN CHAU	波斯灣	1月26	太來
基文天	CLEMENTINE	波斯灣	1月27	[illegible]
民城	KOTA RAKYAT	紅海	1月27	太平
源洲	YUEN CHAU	紅海	1月28	太來
向日葵	THE SUNFLOWER	紅海	1月31	[illegible]

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
東星	EASTERN STAR	新加坡	1月14	中央
幸進丸	KOUSHIN MARU	新加坡	1月14	中央
多加蘭	TOGARANI	印尼	1月14	通裕
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	1月14	金榮
民城	KOTA PANJANG	新加坡昧喇	1月15	太平
美多利山	VICTORIA PEAK	印尼	1月15	新盛
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	1月16	順昌
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡	1月17	海聯
正隆丸	SEIRYU MARU	新加坡	1月17	永恭
夏華士達	HARVESTER	馬尼拉	1月18	太來
寶功	PARAGON	雅加達孟加錫	1月18	亞非
金玫瑰	GOLDEN ROSE	曼谷	1月19	金榮
第七扇山丸	SENZAN MARU No. 7	亞庇汶萊	1月19	高洲
秀平丸	SHUHEI MARU	新加坡	1月19	太來
華耶富納	WAJABULA	印尼	1月19	通裕
海盛	HOI SHING	山打根斗湖	1月19	惠南
新金鳳	JANE PHOENIX	曼谷	1月19	金榮
有利新	UNISON	印尼	1月20	亞非
山福丸	YAMAFUKU MARU	馬尼拉	1月20	中央
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	1月21	順昌
大慶	TA CHING	亞庇汶萊	1月21	海聯
瑞光丸	ZUIKO MARU	新加坡	1月22	小山
福星	LUCKY STAR	金邊	1月22	永恆
協榮丸	KYOEI MARU	西伊里安	1月22	環球
西星丸	SAISEI MARU	新加坡	1月22	天祥
山洋丸	SANYO MARU	新加坡昧喇	1月22	協成
厚德馬士基	HULDA MAERSK	新加坡印尼	1月23	捷成
渚丸	NAGISA MARU	新加坡	1月23	川崎
昌盛	FORTUNE TRADER	新加坡	1月24	海聯
協洋丸	KYOYO MARU	新加坡	1月25	中央
隆雨山丸	OTOWASAN MARU	新加坡	1月26	海陸
寶邁	BONATRADE	雅加達泗水	1月26	亞非
扇山丸一號	SENZAN MARU No. 1	印尼	1月26	新德
永平	WING PENG	金邊	1月27	建華
寶德	KARANA III	雅加達泗水	1月27	亞非
夏蓮馬士基	HELENE MAERSK	西貢新加坡	1月27	捷成
東信	EASTERN FAITH	西貢	1月29	建華
卡蘿鋼	CLAUDINE	新加坡印尼	1月29	捷成
威尼斯	PRIME VENUS	新加坡巴生	1月30	天祥

台灣·南朝鮮·日本線

船名		開往港口	月日	公司
惠來	HUEI LAI	基隆	1月14	東海
沙域嘉	HANKA SAWICKA	日本	1月14	天祥
三大旺	STA.CRUZ	那霸[illegible]	1月14	[illegible]
加華利路和	KAVALEROVO	拿可嘉	1月15	怡力治
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	日[illegible]	1月16	天祥
海國	HAI KUO	基隆	1月16	東海
惠來二號	HUEI LAI No. 2	基隆	1月16	東海
興美捷成	HEINRICH JESSEN	日本	1月16	小山
明壽山丸	MEIJYUSAN MARU	日本	1月16	大三
海隆	HAI LONG	基隆	1月17	東海
明智	MING CHIH	基隆	1月17	明仁
海興	HAI HING	日本	1月18	多利順
伊勢丸	ISE MARU	日本	1月19	川崎
協節丸	KYOSETSU MARU	神戶	1月22	中央
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本釜山	1月22	福來
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本釜山	1月23	福來

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
孟龍古士	MULUNGUSHI	東非	1月17	怡和
莎夏	SAHAR	西非	1月20	新興行
高吉林	KERGUELEN	西南非	1月22	沙嗜
約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	角城西非	1月24	捷成
羅沙里奧丸	ROSARIO MARU	東非	1月24	大三
安亞	ANAT	南非	1月25	新興行
西海丸	SEIKAI MARU	西非	1月25	大三
南非安時達	S.A. CONSTANTIA	南非	1月26	怡和
士打非文圖	STRAAT FREMANTLE	西非	1月26	渣華
士打麥多拉	STRAAT MADURA	東非	1月30	渣華
士打莫三鼻	STRAAT MOZAMBIQUE	南非	1月30	渣華
南丫島	LAMMA ISLAND	德班西非	1月30	太來
金華山丸	KINKASAN MARU	西非	2月8	大三
馬連馬士基	MAREN MAERSK	角城西非	2月10	捷成
密西西比丸	MISSISSIPPI MARU	西非	2月10	川崎

美洲線

船名		開往港口	月日	公司
海瑞	SEA DOLPHIN	紐約	1月14	海運
出口挑戰	EXPORT CHALLENGER	紐約	1月14	[illegible]捷
渣拿摩利	JALAMORARI	加州溫哥華	1月14	摩拿
海洋蘇伊士	OCEANIC SUEZ	查里士頓紐約	1月14	明[illegible]
三藩市	SAN FRANCISCO	美國	1月14	海陸
美國自由	AMERICAN LIBERTY	查里士頓紐約	1月15	美輪
泰來總統	PRES. TYLER	紐約	1月15	總統
奧丹多富	HILLE OLDENDORFF	查里士頓紐約	1月15	華林
德波捷	TRBOVLJE	西雅圖溫哥華	1月16	夏利
保達	ARCADE BERLIN	西雅圖溫哥華	1月16	萬邦
芬溪	FERNBROOK	溫哥華委內瑞拉	1月16	百保利
基利士多堡丸	CRISTOBAL MARU	洛杉磯紐約	1月16	大三
興美捷成	HEINRICH JESSEN	美國西岸	1月16	泛洋
威沙達山	VISHVA DARSHAN	紐約	1月16	東亞
渣拿多喜達	JALADUHITA	紐約	1月16	摩拿
奧蘭	OAKLAND	美國	1月17	海陸
長美	EVER BEAUTY	加勒比海	1月17	大信
溫拿蘇寶	WONOSOBO	中西美洲	1月18	渣華
力打攏士	NEDER EEMS	墨西哥灣	1月18	渣華
利達馬士基	LEDA MAERSK	紐約	1月18	捷成
寶瑪	PRIMA	沙灣拿美國美	1月18	太古
伊利洛克士	EURYLOCHUS	紐約	1月18	大西洋
福他東京	FROTATOKYO	南美洲	1月19	美邦
菲路摩總統	PRES. FILLMORE	加州	1月19	總統
金熊	GOLDEN BEAR	加州	1月20	太平洋
德利馬士基	TREIN MAERSK	紐約夏里法克斯	1月20	捷成
芝加哥	CHICAGO	美國	1月20	海陸
芬摩	FERNMOOR	紐約波士頓	1月20	百保利
甸那士久	DINNA SKOU	南美洲	1月20	大三
加林仙	NIKOLAY KARAMZIN	美國西岸	1月20	華林
蒙大那	MONTANA	加州	1月21	怡和
美國山貓	AMERICAN LYNX	加州紐約	1月21	美輪
京都	KYOTO	美西美沙灣拿	1月21	太古
加西亞總統	P.PRES. GARCIA	紐約波士頓	1月21	美邦
士打亞古哈士	STRAAT AGULHAS	南美洲	1月22	渣華
施依丹	C.E.DANT	西雅圖溫哥華	1月23	怡和
東方樂人	ORIENTAL MUSICIAN	紐約	1月23	港郵
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	1月26	川崎
寶瑪	PADMA	紐約	1月29	東海

澳洲線

船名		開往港口	月日	公司
西圖士	CITOS	澳洲	1月19	福來
新疆	SINKIANG	澳洲	1月20	太古
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	1月20	渣華
林武士	LEMNOS	澳洲	1月25	福來
廣東	KWANGTUNG	澳洲	1月26	太古
香港美人	H.K. BEAUTY	澳洲	1月26	港郵
美華麗其	MARTHA BAKKE	西澳洲	1月27	鐵行
新武士	SAMOS	澳洲	1月30	福來

海天集

記版畫預展

凌源

第一次參加畫家們的預展。

遠道跑來，有點餓，吃了一塊蛋糕。得到獅座老畫家伍步雲的鼓舞，又吃了一塊。

伍步雲最樂意提攜後進，沒想到在這一方面，也有這麼大的鼓舞力。

杯裏的咖啡喝完了。頃刻間，像魔術似地又斟滿了，就再喝一杯。

屋子中間一張長長的檯，已經滿了，許多面孔都是陌生的。平日較少接觸美術界，許多畫家都不認識。

畫家吳廷拱倒是認識的，而且還有將近二十年的歷史。二十年來，平均每年見一兩次面，算起來也有幾十次了，但從來不知道他的聲音如此宏亮，幾乎可以說是聲震屋瓦。當時處在多層大廈之中，沒有屋瓦可震。說實話，他一出聲，我的心臟就感到有些震動，而且幾乎句句都是這樣轟響。也許是因為在美術界內，他才會如此放開喉嚨。

將近二十年了，他的身體還是這樣健壯，他的青春還是如此青春，好像二十年，對他只是一餐飯的時間。二十年前，他好像剛洗完澡，現在呢，好像剛吃飽飯，這餐飯他吃得很開心，而且還喝了點酒。心情舒暢，談笑風生，一開口，那股氣流就奔放而出，沒有遮攔。

想起多少年前，我也是喜歡大聲講話，現在已經慣於收聲了。這時聽見有人如此發放，不禁暗中稱快。

預展主持人梁彬，跟我們講講木刻創作過程。原來現在用的都是三夾板，一幅推板幾乎有一張小枱面那麼大。

回想三十年前，自己學木刻時，都是用一吋厚的黃楊木板，每幅只有幾吋丁方。

畫家常見運筆如飛，但木刻家，却是一刀一刀地刻，刀刀費力，一不小心，刀一滑，畫就損了。而且很難補救。問李流丹，刻一幅版畫要多少時間，說是要十幾天。

也許正因為如此，在座的幾位版畫家，看起來都像勞動人民。粗粗壯壯，結結實實。本身就給人一種好像木雕的感覺。

又想起當年教我運刀的那位木刻家，身體雖然矮小，可是也是黑黑實實，看來就像盤根錯結的一根木椿子。

但也不能一概而論，像在座的陳楚鴻，看樣子就是一個白淨的書生，但他的木刻作品中，刀法縱橫，奔放之極。他又喜歡用弧形刀，所以更顯得氣勢奪人。

寫到這裏，忽然若有所悟。多用弧形刀的線條，大概是可以一刀過去，就刨去很粗的一筆，省下許多力氣吧。

版畫內容，都繼承了中國木刻的現實主義的優良傳統。每個版畫家，又都有它在表現方法上的特殊風格。預展出的作品，只是一部份。正式展出時，還要再去的。再細細欣賞一下自己特別喜歡的作品。

樂與技

唐代的獅舞雜技

金建

中國瀋陽雜技團此刻正在美國表演，技驚四座。節目中的雜技「獅舞」，更屢被提起。

瀋陽雜技團舞的是雙獅，多年前內地有藝術團來港，表演的也是雙獅。大抵華北流行雙獅，華南的舞獅都是單頭的。舞獅這種技藝，全國都比較流行。

獅舞和其他雜技一樣，在我國都有悠久的歷史。唐朝的「五方獅子舞」，就是非常著名的。這種舞，據唐人段安節「樂府雜錄」載：整個獅子高丈餘，五隻獅子共舞，舞時五獅分象五方顏色，綴毛為衣，每一獅子各有十二個人，各戴紅抹額，穿畫衣，執紅拂。當時又稱為獅子郎舞，舞時以「太平樂」合樂。

「樂府雜錄」把合舞的太平樂曲歸入龜茲樂一部，它的樂器，據說有篳篥、笛、拍板、四色鼓，揩鼓和雞樓鼓等等。

太平樂配「五方獅子舞」，是唐代著名的立部伎八部之一。玄宗時，把宮廷音樂分為坐部、立部兩類，坐部較優待，是純樂曲演奏；立部則較次之，是歌舞雜技表演。唐杜佑「通典」載：唐立部伎分八部，內有「安樂」、「太平樂」、「破陣樂」、「慶善樂」……等。隨便一提：「破陣樂」據傳是李世民所作：名「秦王破陣樂」，唐時遠傳到吐蕃、日本、印度，假如有唐一代的國歌，至今據說日本仍存。這個樂曲有舞蹈，又名「七德舞」。

「太平樂」據說亦傳於日本。著有「中國音樂史」的日本友人田邊尚雄，一九五六年來訪問中國，力證這一曲太平樂在日本猶存。

唐代有關獅子舞的音樂還有幾首樂曲，如「西河師子」與「師子」是比較著名的，但二者很有不同。曲調名「師子」，其時「獅」仍通作「師」。

唐時的獅子是西涼貢來的多，因此又泛稱為「西涼伎」，這種獅技目不只是五方獅舞，其他獅技估計也不少。例如唐「鼓架部」有「九頭獅子」就是。唐筆記小說曾述一求官的人，原屬教坊，曾充作「西方」獅子的左脚，凡三十年云云。

這種「西涼伎」，引起了唐代大詩人白居易的感想，他借西涼獅子伎來諷諭皇帝，寫了一首「西涼伎」詩歌描繪了獅舞的情景：「假面胡人假獅子，刻木為頭絲作尾，金鍍眼睛銀帖齒。奮迅毛衣擺雙耳，如從流沙來萬里。」這裏除假獅外，顯然還有假面胡人。證之今天舞獅子必有一二逗獅子的角色，一般頭戴面具，昔日還作興扮作大頭和尚，至今廣東舞獅仍保存這一傳統，和當年西涼伎舞獅子，基本却是合拍的。

中國古代的這種技藝，現在是老樹逢春了。

大公園

談談中國的書法

朱壓

一

文字雖然是記錄語言的東西，但也是一種藝術。在中國，叫做「書法」。中國的勞動人民從長期的生活實踐中，在創造自己民族的文字的同時，還製造了書寫文字的獨特的工具——毛筆。

毛筆用獸毛製作，柔軟而富於彈力。用毛筆書寫漢字，須要施加各種技巧，為使字的結構和文字的配置得體，須用不同的處理方法，因而書寫出來的字就產生多采的效果。所以，好的書法不僅具有記錄語言的實用價值，且具有供人欣賞的美學價值。

日本與中國是一衣帶水的鄰國，通過文化交流，產生了與中國近似的書法。很早以前日本即接受了書法，並且加以變化而有自己的發展。

二

中國書法有很悠久的歷史。據出土的公元前十一世紀的殷代甲骨和陶片，就發現有用毛筆書寫的東西。現在我們能看到的殷代和周代（約公元前十一世紀至公元前七七〇年）的青銅器銘文，秦代和漢代的石碑碑刻文字以及漢代的竹簡、木簡上記載的文字，知道兩三千年以前，無名的書法家的筆跡是怎麼樣的。

據史料記載，晉代（二六五—四二〇年）以前，有著名書法家張芝（生歲不詳，約卒於一九二年）、鍾繇（一五一—二三〇）等人，但是他們的墨蹟已經失傳。現在殘存的比較早的書法家的墨蹟是晉代之物。

晉朝是中國書法極盛的時期。這一時代書法的最高峯乃是王羲之、王獻之父子的作品。

王羲之七歲習書法，他自幼師事女書法家衛夫人，之後汲取諸家之長，努力研究，改進字體，把樸質、嚴謹的漢代和魏代的書法，演變成美麗、流暢的書法。他的筆跡含有隸書的筆法，飄然若遊雲，矯健如神龍。現在留傳的「姨母」、「孔侍中」、「快雪時晴」、「喪亂」等帖是後人模做的作品，真偽尚不定，但是王羲之書法的卓越和其對後世的巨大影響則為公認的事實。

王獻之學乃父的書法，兼學張芝……創造了獨自的風格，筆雄勁，……的書法對後世也產生了巨大的影響。

唐朝（六一八—九〇七年）也是書法的極盛時期，名書家輩出，並各有獨自的風格，……先是虞世南、歐陽詢、褚遂良、薛稷等人，接着又是顏真卿、柳公權……

宋朝（九六〇—一二七九年）出了蘇軾、黃庭堅、米芾、蔡襄等四大家，他們都長於行書，又各有不同的特徵。

元朝（一二七一—一三六八年）最有影響的書法家應為趙孟頫，他的筆跡秀麗，後世學他的人很多。明朝的祝允明、文徵明、董其昌等，幾乎都受了趙孟頫的影響，但又加入了新的東西，形成獨自的風格。

到了清朝（一六四四—一九一一年），由於館閣體（註一）的束縛，……書法家兼金石家鄧石如等……擺脫館閣體的束縛而……北碑（註二）和……清代書法界轉趨活躍。

以上只是中國歷代著名書法家的一部分。從地下發掘的歷代不少碑石，其文字書法非常優美，其中許多並非名家手書，也未有留名，但其書法之美妙，實可入上品之列。這些作品毫無疑問展拓了書法的領域，歷代的書法家從中吸取其養分。說明了推動歷史發展的人民也是書法發展的推動者。

三

本期（「人民中國」一九七三年第一期）雜誌刊出了現代書法愛好者的若干作品，雖然並不顯示現代中國書法界的全貌，但也說明在毛主席的「百花齊放，推陳出新」的方針指導下，我國書法也和其他藝術一樣，隨着時代發展而發展。

我們把前輩書法家作為書法傳統的民族藝術，用於為社會主義服務，使年輕的書法愛好者永繼歷史的遺產，汲取其精華，去除其糟粕，繼續努力發揚書法藝術。

我們選刊了老書法家沈尹默的作品。一九七一年逝世的沈尹默，是給予現代中國書法界以相當大影響的一人。

他首先勤練北碑，……隋諸家的墨迹，……此他的手筆既有質樸、沉着的北碑風格，又將晉、唐書法家的秀麗、流暢特點冶於一爐，深具特色。

他的書法既是圓勁的，也有穩健、明朗和優雅的一面。在書法的理論上，他既以前人的著作為基礎，又顯示了自己的新見解，他的墨迹為許多人所珍視。

本刊刊出的其他老書法家作品之中，林散之的書法遒勁而有力，充分顯示出精進的特徵。

……其他年輕書法愛好者的作品都是從北京、上海、蘇州選出來的。新中國誕生後，在許多省市成立了書法研究團體。許多地方的文化館、勞動人民文化宮、少年宮，其活動內容之一就是書法練習，並不斷舉辦書法展覽。老書法家為了培養青年人的書法當然……書法的藝術之境，是由於國家的考慮新人作了許多努力，為使舊碑帖普及而印製的書籍大量出版，小學校也有專教書法的課時。

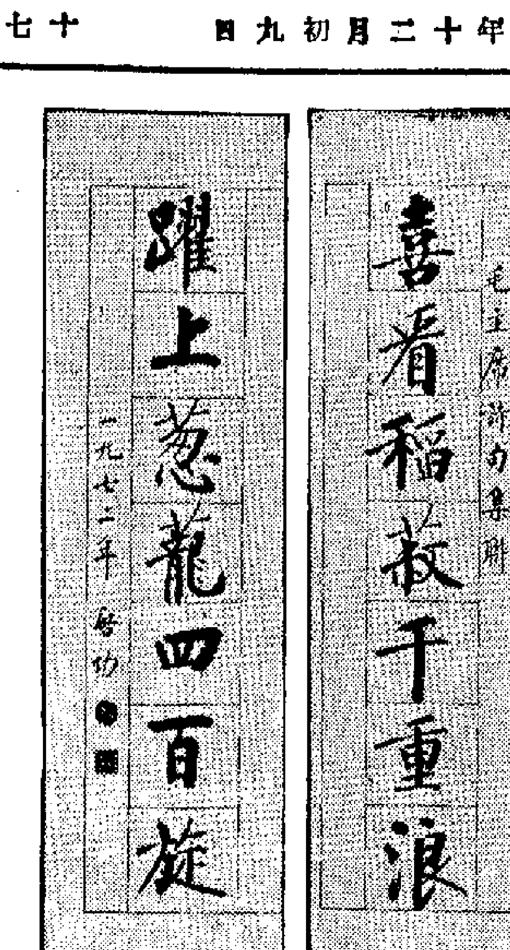
這些都為書法的普及提供了條件。文化大革命以來，從城市到農村，許多工人、農民、解放軍、革命幹部、青少年都書寫了大量大字報，這就使書法進一步為革命而服務提供了廣闊的舞台。

……勞動人民成為真正的文化主人翁的社會主義的今天，新的一代將不會辜負時代的期望，他們將繼續發揚民族傳統，使中國的書法獲得更加輝煌的成就。

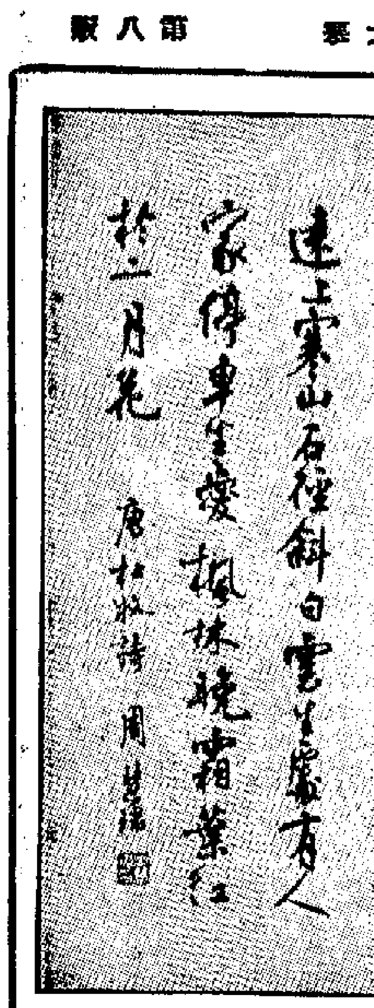
註一：館閣體——封建時代實行科舉制度考選官吏，試帖文字必須用濃墨工楷書寫。翰林院（又稱館閣）的儒士也是用這種文體書寫，雖然工整，却欠藝術性，這種文字稱為館閣體。

註二：北碑——南北朝時代的北朝（三八六—五八一年）時期的碑刻文字，習稱之為「北碑」。

（原載一九七三年元月號「人民中國」）　凌明譯



毛主席詩句集聯（楷書）　啓功（書法家）作



杜牧詩（行書）　周慧珺（女，技術員）作

譯林絮語

從廣場談到「新約」

沙楓

紐約有個「Times Square」，是近日美國民衆抗議當局拖延越戰的場所，對於這個廣場，有人譯作「時代廣場」，有人譯作「時報廣場」。

這應當是「時報廣場」。如果這個廣場名為「Time Square」，方才譯作「時代廣場」。

美國有一家「時代周刊」，也有一家「紐約時報」。「時代周刊」是在洛克菲勒廣場的，而「紐約時報」則在「時報廣場」。

「紐約時報」的英文為「New York Times」。

倫敦也有一份「Times」的著名報紙，但一向並不譯義為倫敦「時報」，而是譯音為倫敦「泰晤士報」。

倫敦有泰晤士河，但此河並非「River Times」，而是「River Thames」。

同是「Times」，但美國的譯作「時報」，而英國的則譯作「泰晤士報」。

同是「泰晤士」，報紙則為「Times」，河流則為「Thames」。

同一個英文字，中譯則有所不同。

不同的兩個英文字，中譯則完全相同。

此翻譯之有時而同，有時又有不同，有同有不同也。

不過，紐約的「Times Square」，雖有人譯作「時代廣場」或「時報廣場」，可沒有人譯作「泰晤士廣場」者。

談到廣場，且談紐約。「紐約」的英文為「New York」。「New York」者，原意是「新的約克」也。但是，從來沒有人譯作「新約克」，只有人譯作「新約」……「約克」是英國的地名，中譯為「約克」。

不過，離紐約不遠的一個州「New Jersey」，雖也有人譯音為「紐澤西」，但也有人譯作「新澤西」。為「新」為「紐」，悉從尊便。正如「New Zealand」，有人譯作「紐西蘭」，也有人譯作「新西蘭」，兩者均可。

談到新西蘭，又想到澳洲有個「新金山」。「新金山」的英文為「Melbourne」，也譯作「墨爾本」。不過，現在人多稱之為「墨爾本」，不大有人再稱之為「新金山」了。

談到「新金山」，又想到「舊金山」。「舊金山」的英文是「San Francisco」，也譯作「三藩市」。

對於美國西岸的大城市，現在有人稱之為「三藩市」，也有人稱之為「舊金山」。可是，對於美國東岸那個最大的城市，人都稱為「紐約」，沒有人稱之為「新約」的。

此時此地

加一小賬

廣東先生

某日，偕友到灣仔一間酒家飲茶，埋單時循例付以小賬，夥計作心領狀，示意免收。正納罕間，朋友說，這裏已經改收加一小賬了。

加一小賬是按消費額增加一成收費，你吃了十塊錢東西，就得付出十一塊錢的代價。這辦法乾脆利落，大家方便，也可糾正宴會場合席終人散時，有些夥計一再要求「添起（喜）」的陋規。不妥處是加一計數將小賬作為「例給」，或多或少不由客人來決定，近似強迫。個別夥計則認為會影響了他們的額外收入，因為闊綽之人出手往往超過加一。

小賬制度，世界許多地方都有。香港物價飛漲，受薪階層的月薪不足以應付開支，一般酒樓茶室的受僱者待遇微薄，且視「下欄」為主要收入。因而，在某種情形下倘因小賬問題發現夥計的表情有些異樣，倒也不足為奇。

不可不知，小賬不是盡歸夥計所有，打雜、廚師、部長、掌櫃都有一份，甚至有些老闆級人馬也要插手其中，雖曰「山大斬埋」，亦因涉少份多變了唔湯唔水。這些年來，好些酒樓茶室的夥計出現了新面孔，就是東家唔打打西家，為了獲得較多收入，對職業不能無所選擇而「另謀高就」。

有些茶樓和小型食肆，向來不設小賬，通常是「一嘢一嘢來」，或將賬單交給顧客直接到櫃面找數，這是因為顧客多屬中下階層，特別是勞苦大衆，多付不起一筆額外開支，而這等茶樓食肆也就具備可以收小賬的條件，就食之前潤潔茶杯碗筷子湯羹，概由食客自理，亦無香巾供應。「禮」歸老闆，「茶」歸夥計，受僱者的收入實在微不足道。因而夥計之對顧客，總是我做我的，你吃你的，無故不獻殷勤，招呼稍欠週到。這是夥計心情不好，既要湊柴，又要湊米，還得應付更為要命的房租，那有閒情暇你作多餘的服務。有些顧客不明規矩，原位埋單，付以小賬，使夥計甚感意外，掌櫃則打雀咁眼，場面甚為尷尬。蓋此區區之數如何發落，大有問題，放入自己荷包乎？進貢給掌櫃乎？頗費躊躇，故多一事不如省一事。

元旦過後，點心起價兼縮水，叉燒飽有如大湯丸，夥計却未必普遍加薪。轉眼「牛年」就到，這份「牛工」點捱？

沙立政變後重新組織鴉片貿易

東南亞的海洛因政治

（美）阿·麥克高作　林朋譯

沙立的星運向上升，而乃炮的勢力則往下降，由於惡化程度嚴重，他認為非設法不可，於是利用一九五七年二月的大選，企圖借民意來一次東山再起。他使用鴉片貿易和其他詐騙行業上賺來的錢，組織了一個政黨，並且出發演講。他的警察給曼谷的黑社會分子發免查證，出錢收買他們去拆反對黨派大會的台，毆打不友好的候選人。在一九五七年這次投票中，乃炮的惡棍所幹的選舉舞弊，不勝枚舉；在競選期間和以後，曼谷報紙都對警察的「流氓主義」、鴉片走私和勒索，大肆抨擊。乃炮參與此次選舉，成績尚佳，在繼選舉後組成的內閣中獲得內政部長一席。但是，這個地位對他已沒有什麼用處，因為沙立正在準備發動政變了。

一九五七年九月十六日，沙立調遣他的老部隊第一師的坦克和步兵，進佔了曼谷政變的傳統性據點。乃炮飛往瑞士，去享用他的銀行號碼戶口存款；而鑾披汶總理則逃到日本去了。沙立小心翼翼地鋪排，設法加強他的地位。他容許派別不一致的內閣上台，其中包容了互相爭奪的軍人派系，和反美的自由分子；但他也委派了他的親信他儂將軍為國防部長，以保持他對軍隊的控制。他的下一步，就是打破警察的權力。警察的裝甲和空降隊伍給解散了，把所有裝備移交陸軍；乃炮警察部隊中的CIA特務，也一律給下令滾出了泰國。沙立長時期的親信巴博將軍被任為內政部長。對沙立效忠的陸軍軍官，被派充警察中各重要職位，而這些軍官，借調查鴉片貿易的名義，清除乃炮集團的人馬。例如，軍、警部隊十一月在北部邊境破獲生鴉片六噸，同時也捉去了泰國警察六名。在曼谷，新警察總監沙懷將軍解釋說，在北方操縱鴉片走私的人背後都有「警察勢力」支持，此次逮捕警察，就是開除或調走所有同鴉片走私有關人員的較大行動的一個部分。後來，警察准將乃荔被撤職，並且牽連六噸鴉片案被控，沙懷將軍話中的意義就更加表達出來了。

十二月舉行的新大選，使反乃炮政變合法化，一九五八年一月一日他儂上台做了總理。可是，在沙立的嚴密控制下，內閣自由派靠不住了，着手組織了七百名對現政權不滿的青年軍官，準備發動另一次政變。但沙立把他的集團改組為一個黨派，叫做「革命團」，於一九五八年十月二十日發動不流血政變，奪取了政權。「革命團」於是公開執政了。現在，警察已不能作為權力基礎發生作用了，沙立唯一最擔心的是，較年青的中、上校級軍官可能發動一次反政變，因為他們對現政權的效忠並不可靠。「革命團」在政變後連續不停的大開其會，一開就要開幾個鐘頭，貫串會議的就是對反政變的恐懼；沙立和他的親信將領，為了尋求解決辦法，傷盡了腦筋。他們都認為，如果給中、上校級軍官初步發付大額的賞金和按期補助薪水，把多數拉攏到他們的集團中去，就可避免政變。但是，「革命團」馬上要解決的問題是，怎樣籌措以百萬計的泰「銖」，來發付這許多初步的大額賞金。很顯然，要搜集這筆大款，最快的方法就是重新組織乃炮將軍的鴉片貿易。（九七）

蘇聯的海洋戰略

三四　英國的「蘇彝士以東」政策

戴·魯爾吉著　年譯

俄國艦隊在印度洋的出現，其軍事意義被那些要求英國供應反潛艇和飛機（儘管不是供應全部武器）給南非的人所誇張了。還有些人聲稱，好望角是波斯灣和歐洲之間輸油路綫的最後要衝之一，俄國潛水艇會在那裏靜悄悄等待西方油船的到達，因為這些潛水艇離開它們的基地過遠了。但是，這些論爭正可以顯示出，蘇聯派出一小批戰艦到印度洋，如與它所期望立刻發生影響的政治目標比較起來，其軍事重要性並不是很大的。蘇聯艦隊出現在印度洋所顯示出的威脅，正如它出現在地中海時一樣，其性質到底如何，是被人們誤解了。但是，這種誤解並沒有什麼關係。關於是否供應武器給南非的爭吵，既實揭了蘇聯的海洋力量的興起，也重新激起非洲南部黑人國家與白人國家之間的緊張。（譯註）

另外一個引起西方評論員感到焦灼的原因，是英國宣布（當一九七〇年七月改換政府時，這一宣布有了部分修改）準備在一九七一年年底時撤出新加坡和波斯灣，而且已經放棄了她在亞丁的基地，美國人方面則並沒有作出用武力填補真空的跡象。

大家所恐懼的當然是蘇聯海軍來填補真空。但是，這個真空到底具有多大重要性，一直是大家爭辯的題目，至少在英國議會中，各政黨之間就有激烈辯論。印度政治家看來是決定不對英國皇家海軍寄予想望了，可是話雖如此，他們之間也很有些人對於蘇聯勢力的增強表示擔心。新加坡總理則強烈反對英國從他自己的國家作軍事上，以及經濟上和政治上的撤退。

如果這種情勢真有危險的話，那麼，它不是由於從新加坡、巴林或亞丁撤退一些艦艇而立即引起軍事均勢上的數量變化，而是由於它所帶來的後果變化（例如馬來西亞和新加坡的關係，或波斯灣各酋長國之間的關係），以及它們受到外界刻制的可能性。在這個方程式上，存在着許多未知數（美國脫離越南的影響，中國對東南亞的企圖和她與印度、巴基斯坦的關係，阿拉伯—以色列衝突的結果），沒有人能夠懷着任何程度的自信加以預測。但是，如果說一個部分的、局部的真空一旦出現，反而不會導向爆炸，恐怕也沒有人一定有把握地提出反對。

各國政府將根據自己的特殊立場，或是帶着驚慌，或是帶着滿意，來衡量印度洋周圍地區政治力量的迅速變化。不過，有一些事情是可以肯定的，英國即或仍然維持着「蘇彝士以東」政策，她最多只能駐紮小量的軍事力量，而像蘇聯這樣的新來者，遲早要找尋一個機會，來擴張她的海上力量。

有些人認為，英國應該設法籌出一筆軍費，以便在一九七〇年代裏維持住英國在印度洋的軍事存在。這些人應該發現，自從英國宣布有意在一九七一年年底撤離新加坡和波斯灣之後，許多政治變化和國際間的重新改組，已在靜悄悄地和切實地進行着了。結果，英國反而能夠容易找到一個她可以負擔得起的適中任務，比起她在一九六〇年代所負擔的任務，要方便得多了。

譯註：非洲南部並沒有白人國家，只有白人政府，而且是壓榨大多數非洲人民的白人殖民政府。

西窗影話

「鬼面人」

言若子

上官靈鳳這個花女俠，可以把人當做足球，一踢就飛出幾丈以外。

看到這裏，觀衆就笑了。笑的是影片太過離譜。

這種離譜的事情，只有喜劇才能有。不是喜劇而如此離譜，結果就變做兒戲。

在這一類影片中，俠客、賊客都可以做無翼的飛行，這種神怪的絕技，也已經被觀衆看厭了，但這個花女俠，還能夠挾着一個跟她一樣大的人，一起飛行。

於是觀衆，只好再笑一下。同樣是笑影片的太過荒唐。

像這樣的笑，是對影片不利的。影片的說服力，就跟隨着這樣的笑聲，一次次地減低、消滅。

上官靈鳳這個花女俠，是拳打腳踢，所向無敵，幾十幾百的好漢以及飛刀、暗箭、投槍，都傷不了她。而且隨手一揚，就撒出許多致命的花針。針針上面都有一朵粉紅色的塑膠花。大概是有花插在血上，更增畫面的嬌艷吧。

她的父親，被假的「鬼面人」所害，她却找真的「鬼面人」去復仇。有許多跡象已經可以看出殺他父親的「鬼面人」是假冒的了，但她却像「牛皮燈籠——點極都唔明」。若她能有常人一般的智慧，那麼，編導就得也有常人一般的智慧。否則，這戲就不知如何拍下去了。

影片是在印尼的峇厘島拍攝的，因此有一些峇厘島的景物與舞蹈可看。但不能抱有什麼希望。

峇厘島，又名巴里，是世界著名的遊覽勝地，歷史文物，建築風光，彫刻藝術，繪畫歌舞，都是很有特色的。但對巴里，知道得越多，對影片就越感失望。

片中血腥殘暴的鏡頭，也太多了。

新光·普慶·珠江　今天五場續映　苗寨烽火

南華·南洋·銀都　今天續映　苗寨烽火　南華五場放映

海運·京華　第一週映

紐約·大華·金冠　今天五場　古妖　情魔

九龍彌敦道三一二號三樓
潘柏　國藥
祖傳秘方綜合民間驗方　徹底根治：風濕胃病、久咳、哮喘、皮膚、跌打、虛弱、痛症等頑症
診症時間　九龍：上午九至一時　晚七時半至九時　電話：三一二五一二八　香港：下午二時半至六時半　電話：四四六七〇〇
地址：德輔道中155號通用大廈二樓166室（先施公司對面）

中醫教授　蔡啓超主診
風濕·胃病　鼻病·喉症　皮膚·瘡毒　瘰核·痔漏

健民國醫學院畢業
湖州跌打　陳志英
專治跌打損傷　新舊患
香港洛克道四一〇號　電話：七二七八八〇

大公報分類廣告　電話：七二二六九八〇

惠刊廣告請撥電話七二二六九八〇